

Biblioteko Katolik Idista

No. 9.

EVANGELIO

da Santa Lukas



TRADUKITA DA L. KAULING

M. S. C.



Preco : 4 fr.

IDO-KONTORO : THAON-LES-VOSGES (FRANCIA)

Cheko-Konto postala No. 31.89, Nancy.

IMPRIMERIO XAVIER SUTTER - SAINT-DIÉ (VOSGES) FRANCIA
1926

Licentiâ Superiorum Congregationis M. S. C.

NIL OBSTAT :

F. THOMASSIN, *Vic. gen.*

IMPRIMATUR :

Sancti Deodati, 25 Mayo 1926.

† ALPHONSUS-GABRIEL,

Episc. San. Deodat.

EVANGELIO DA SANTA LUKAS

PREFACO

La Nova Testamento informas ke S. Lukas esis mediko (Kol. IV. 14.) e kunlaboranto di S. Paulus (Filemon. 24). Il akompanis S. Paulus dum lua voyajo a Makedonia, Ierusalem e Roma, e dum l'unesma enkarcereso (Agi. XVI. 10 ; XX. 5 ; XXVII) ; ed itere lor l'enkarcereso duesma (II Tim. IV. 11). S. Ireneus konsideras lu kom dicipulo ne di Iesu, ma dil apostoli, specale di S. Paulus. Segun Eusebius, S. Hieronimus e S. Gregorius de Nazianze, Lukas naskis en Antiokia di Siria, ed adheris l'evangelio sen esir Judo o prozelito. Pos la morto di S. Paulus lu iris ad Akaia kom episkopo. L'Eklezio Romana kultas lu kom martiro ye la 18^a oktobro.

La Papala Komisitaro por la Biblio expozis samtempe (29. 6. 1912) la tezi tradicionala pri l'evangelii da S. Markus e S. Lukas per la yena respondi :

I. Kad la deklaro evidenta dal tradiciono, admirinde konkordanta de la komenco dil Eklezio, e konfirmita per multega argumenti, t. e. per l'atesti explicita dal Santa Patri e dal autori ekleziala, per la citaji ed aludi quin on trovas en lia verki, per l'uzado dal olima hereziani, per la tradukuri di la libri dil Nova Testamento, per la maxim antiqua e preske omna manuskripti, per argumenti interna prenita de la texto dil ipsa libri sakra, koaktas ni afirmar kom certa ke Markus, dicipulo ed

interpretisto di Petrus, e Lukas, dicipulo e kunvoyajinto di Paulus, esas vere l'autori dil evangelii qui atribuesas a singlu de li?

Resp. Yes.

II. Kad l'argumenti per qui kelka kritikisti esforcas demonstrar ke la dek e du lasta versi dil evangelio da Markus (Mark, XVI. 9-20) ne esas skribita da Markus, ma adjuntita da altru, valoras sat multe por grantar la yuro afirmar ke on ne bezonas konsiderar li kom inspirita e kanonala; o kad olli demonstras adminime ke Markus ne esas l'autoro di ca versi?

Resp. No, pri la du parti.

III. Kad on darfas dubar pri la inspireso e kanonaleso di la naraci da Lukas pri l'infanteso di Kristo (Luk. I. II), o pri l'aparado da Anjelo por fortigar Iesu e pri la sango-sudorifo (Luk. XXII. 43, seq.); o kad on povas pruvar per solida argumenti la tezo di olima hereziani e di kelka kritikisti nuntempa ke ica naraci ne apartenas a l'autentika evangelio da Lukas?

Resp. No, pri la du parti.

IV. Kad la dokumenti rarega e tote izolita en qui la kantiko *Magnificat* atribuesas ne a la Santa Virgino Maria, ma ad Elisabet, ulamaniere povas e devas supervalorar l'atesto konkordanta da preske omna manuskripti dil Greka texto originala e dil tradukuri, e same l'expliko quan postulas e la kunteksto e la mento dil Virgino, e la konstanta tradiciono dal Eklezio?

Resp. No.

V. Kad, pri l'ordino kronologia dil evangelii, on darfas abandonar la tezo konfirmata per tradiciono maxim antiqua e konstanta, qua atestas ke pos Mateus, ilqua

unesme skribis sua evangelio en sua linguo patrala, Markus skribis duesme e Lukas triesme; o kad l'aserto ke l'evangelii duesma e triesma esis kompozita ante ke l'unesma evangelio tradukesabis ad la Greka, kontreagas ita tezo?

Resp. No, pri la du parti.

VI. Kad on darfas plutardigar la kompozado dil evangelii da Markus e Lukas til pos la destruktoso dil urbo Ierusalem; o kad adminime on povas asertar ke l'evangelio da Lukas skribesis pos la komenco dil siejo, pro ke che lu la predikajo dal Sinioro pri la destruktoso di ta urbo semblas plu determinita?

Resp. No, pri la du parti.

VII. Kad on devas alfirmar ke l'evangelio da Lukas precedis la libro di la Agi dil Apostoli (Agi I. 1, seq.); e pro ke ica libro dal sama autoro Lukas finisesis ye la fino dil enkarcereso di Paulus en Roma (Agi. XXVII. 30, seq.), ke lua evangelio ne esas skribita pos ica tempo?

Resp. Yes.

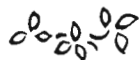
VIII. Konsiderante l'atesti dal tradiciono e l'argumenti interna pri la fonti quin la du evangeliisti uzis por kompozor lia evangelii, kad on povas racioneze dubar pri la tezo ke Markus skribis segun la prediko da Petrus, e Lukas segun la prediko da Paulus, o ke ta evangeliisti anke posedis altra fonti fidinda, sive parolala, sive ja skribita?

Resp. No.

IX. Kad la paroli ed agi quin Markus akurate e quaze desegnante naracas segun la prediko da Petrus, e quin Lukas expozas sincerege *pos saveskir exakte omno de l'inicio* de testi tote fidinda, qui ya *de la komenco esis*

testi okulala e divenis servisti di la parolo (Luk. I. 2, seq.), yure meritas la totala valoro historiala quan l'Eklezio sempre atribuis ad oli ; o kontree, kad on devas konsiderar ica fakti ed agi kom historiale ne-vera tote o parte, sive pro ke l'autori ne esis testi okulala, sive pro ke on plurfoye trovas che la du evangeliisti defekto pri ordino o difero pri la sucedo dil fakti, sive pro ke li, skribinte tarde, neeviteble raportabus idei ne konkordanta kun la mento di Kristo e dil Apostoli e fakti ja plu o min falsigita dal imaginado populala, sive pro ke li, singlu segun sua skopo, obediabus prejudiki dogmatale ?

Resp. Yes, pri l'unasma parto ; no, pri la duesma.



Evangelio da Santa Lukas

PROLOGO.

(Ch. I. 1-5).

- 1.-2. **Multi** entraprezis naracar lo eventinta inter ni, segun ke tradicionis ti qui de la komenco esis testi okulala,
- *3. e divenis servisti di la parolo. **Pro** to anke me, pos saveskir exakte omno de l'inicio, tendencas deskribar
4. lo a tu ordine, karega Teofilus, **por** ke tu agnoskez la vereso di lo docita.

Evangelio di Pinfanteso.

(Ch. I. 5. - III).

Anunco di Ioanes (Ch. I. 5-26).

- *5. **Lor** la dii di Herodes, rejo di Judea, vivis ula sacerdoto, nomita Zakarias, de la klaso di Abias. Lua spozino esis de la filiini di Aaron, nomita Elisabet.
 6. **La** du esis yusta koram Deo, obediante omna imperi
 - *7. e precepti dal Siniore senreproche. **Li** ne havis filii ; nam Elisabet esis sterila, e la du ja oldeskis.
 8. **Kande** Zakarias oficiis koram Deo, lor la foyo di sua
 9. klaso, il sorte komisesis, segun la regulo dil sacerdotaro, por enirar la santuario dil Siniore kombustolante l'incenso ; e la tota turbo dil popolo esis preganta extere ye la horo dil incenso. **Anjelo** dil Siniore aparis ad il stacante dextralatero dil incenso-altaro
 12. **Vidante** lu, Zakarias trublesis, e timo falis sur ilu
 13. **Ma** l'anjelo dicis ad il : Ne timez, Zakarias, nam tua prego exaucesis : e tua spozino Elisabet parturos a tu
1. 2. Videz : Prefaco, *Resp.* IX.
 3. Agi I. 1. — Prefaco, *Resp.* VII. — Forsan esus tradukenda Eccelencio Teofilus, segun Agi. XXIV. 3.
 5. Segun I Kron. XXIV. 10. la klaso di Abias esis la okesma Singla klaso oficiis dum un semano.
 7. Pri l'incenso-altaro videz Ex. XXX. 1-11.

14. filiulo e tu nomizos il Ioanes. Il esos por tu joyo ed
 *15. exulto, e multi joyos pro lua nasko. Nam il esos granda koram la Sinioro : il drinkos nek vino nek ebrügivo ed il pleneskos de la Spirito Santa ja en
 16. l'utero matrata. Il konvertos multa filii di Izrael a la
 *17. Sinioro lia Deo, ed il preiros Lu kun la mento e la povo di Elias, por reduktar la kordii dil patri ad la filii, la nekredanti ad la sajeso dil yusti, e preparar a
 18. la Sinioro popolo perfekta. **E** Zakarias dicis a l'anjelo : Quale me saveskos to ? Nam me esas olda e mea
 *19. spozino evoza. **E** l'anjelo respondis a lu : Me esas Gabriel, qua stacas koram Deo ; me sendesis por
 20. parolar a tu ed anunciar ta bona novajo. **Yen**, tu esos muta e nekapabla parolar til ke to eventos, pro ke tu ne kredis mea paroli, qui realeskos suatempe.
 21. La popolo vartis Zakarias, ed astonesis pro ke il tar-
 22. deskis en la santuario. **E**kirinte, il ne povis parolar a li, ed on komprenis ke il vidabis viziono en la san-
 23. tuario. Il signifadis a li e restis muta. **E** kande la dii di lua oficio finabis, il iris ad-heme.
 24. Pos ita dii Elisabet, lua spozino, gravideskis, ed el
 *25. celis su dum kin monati, dicante : Ton la Sinioro grantis a me, kande Lu komplezis forigar mea deshonoro inter la homi.
- Anunco di Iesu. (Ch. I. 26-39).*
26. Lor la sisema monato l'anjelo Gabriel sendesis da
 *27. Deo ad ula urbo di Galilea, nomata Nazaret, ad virgino fiancita a viro, nomita Iosef, ek la gento di David,
15. Il esos nazir. Pri la nazir-i videz Nombri VI. 1-22. Mat. XVII. 11-14. (Iesu dicis a l'apostoli :) Elias ya venos e restauros omno. Ma me dicas a vi ke Elias ja venis, e li ne agnoskis lu, ma facis pri lu omno quon li volis. Tale anke la Filio dil homo sufros per li. Lore la dicipuli komprenis ke il parolis pri Ioanes la Baptisto.
17. Citesas Mal III. 1 e IV. 6.
19. L'arkanjelo Gabriel mencionesas da Daniel (VIII. 16-27 e IX. 21 - X).
25. La sterileso konsideresis kom puniso da Deo. (I Sam. I. 6).
27. La fianciti duris habitar dum un yaro che sua familii.

- *28. e la nomo dil virgino esis Maria. **Ed** irinte vers el, lu dicis : Salutesez, plena de graco, la Sinioro esas
 29. kun tu, benedikata esas tu inter la mulieri. **Elca** troublesis per la paroli, e meditis quon esus ica saluto.
 30. **E** l'anjelo dicis ad el : Ne timez, Maria, nam tu trovis
 *31. graco koram Deo. **Yen**, tu gravideskos e parturos
 *32. filiulo, e tu nomizos il Iesu. Ilca esos granda e nomesos filio dil Superego ; e la Sinioro Deo donos a lu la
 33. trono di David, lua patro, e lu regnos la gento di Iakob eterne, e lua regnado ne finos.
- *34. **Ma** Maria dicis a l'anjelo : Quale eventos ico, pro ke
 35. me ne agnoskas viro ? **E** l'anjelo respondis ad el : La Spirito Santa decensos sur tu, e la povo dil Superego ombrizos tu. Pro to lo santa naskonta de tu nomesos
 36. filio di Deo. **Yen**, mem Elisabet, tua parentino, konceptis filiulo en sua oldeso, ed ica monato esas
 37. la sisema di ta qua judikesas kom sterila ; nam nulo
 38. esas neposibla a Deo. **E** Maria dicis : **Yen** la sklavino dil Sinioro, facesez a me segun tua parolo. **E** l'anjelo foriris de lu.
28. Unesma parto dil prego *Ave Maria*. — En kelka manuskripti Greka la paroli : Benedikata esas tu inter la mulieri, nur trovesas ye v. 42.
31. Isaias VII. 14. Yahveh ipse grantos a vi signo :
 Yen, virgino gravideskis e parturas filiulo,
 ed el nomizas lu Emanuel.
 (Emanuel = Deo kun ni ; Iesu = Yahveh sokursez).
 Jeremias XXI. 22. Nam Yahveh kreis ulo nova sur la tero : homino cirkondos homulo.
 Inter la psalmi mesiala Ps. II. 7. mencionas la patro Dea dil Mesio, e Ps. XXII (Vulg. XXI) 10. 11. lua matro homa, quale anke Gen. III. 15.
32. Is. IX. 5. Infanteto naskis a ni,
 filiulo-grantesis a ni ;
 la regno pozesis sur lua shultri.
 On nomas lu konsilero admirinda,
 Deo forta, patro dil futuro, princo di paco.
 6. L'augmento dil povo
 e dil paco esos senfina
 sur la trono di David ed en lua rejio.
34. Fiancicino povis afirmar ico, se el e lua fiancitulo vovabis virgoso.

Vizito da Maria ad Elisabet. (Ch. I. 39-56).

- *39. Maria levis su lor ita dii e haste departis vers la montaro ad ula urbo di Juda. **Ed** el eniris la domo di
40. Zakarias e salutis Elisabet. **E** pos ke Elisabet audabis la saluto da Maria, lua filio exultis en lua sino :
- *42. ed Elisabet pleneskis de la Spirito Santa e klamis laute. Benedikata esas tu inter la mulieri, e benedikata esas la frukto di tua sino. **Quale** grantesas a me
- *43. ke la matro di mea Siniore venas ad me ? **Yen**, kande la sono di tua saluto arivis a mea orelis, l'infanto
44. exultis joye en mea sino. **E** felica esas la kredinto,
- *46. pro ke realigesos to quo dicesis ad el dal Siniore. **E** Maria dicis :
- Mea anno laudegas la Siniore
47. e mea spirito exultas en Deo, mea Salvero ;
- *48. pro ke Lu regardis l'inferioreso di sua sklavino. **Yen**, de nun omna generacioni laudos me kom
49. pro ke la Potento facis a me granda kozi. [beata ; E Lua nomo esas santa,
50. e Lua mizerikordio permanas dum generaciono e
51. Lu agis potente per sua brakio, [generaciono Lu dispersis le superba kordie.
52. Lu destronizis la potenti ed elevis la humili.
53. La hungrantin Lu plenigis de bonaji e la richin Lu forigis indijanta.
54. Lu sokursis Izrael, sua servisto, memorante sua mizerikordio.
55. **Quale** Lu promisis a nia patri, ad Abraham e lua decendantaro dum la yarcenti.
56. **Maria** se jurnis che elu dum preske tri monati e retroiris ad-heme.
39. La graco dil Spirito Santa ne permisas tardigo. (S. Ambrosius). La urbo situesis probable proxim Hebron.
42. Duesma parto dil prego : *Ave Maria*.
43. La matro di Deo, segun Ps. CX (Vulg. CIX) 1. e Luk XX. 41-44.
46. Videz : Prefaco, *Resp.* IV. La kantiko konsistas grandaparte en texti prenita libere e memore de la psalmaro e de altra libri. La sama bonfaco da Deo esas favoro personala (46-50) e generala (50-56).
48. Argumento biblala di la kulto a Maria.

Nasko di Ioanes. (Ch. I. 57-80).

57. **Ad** Elisabet arivis la tempo parturar, ed el parturis
58. filiulo. **E** lua vicini e parenti audis ke la Siniore brigis sua mizerikordio pri el, e li gratulis elu. **Lor**
- *59. l'okesma dio li venis por cirkoncidar l'infanto, e li donis ad il la nomo di lua patro, Zakarias. **Ma** lua
60. matro respondis : Tote ne, il nomizesos Ioanes. **E** li dicis ad el : Nulu ek tua parentaro havas ica nomo.
62. **Per** signi li questionis lua patro, quale ilca volas nomizar lu. **Zakarias** postulis tableti e skribis : Ioanes esas nomo. Ed omni astonesis.
- *64. **Ye** la sama instanto lua boko e lango deslagesis, ed il parolis benedikante Deo. **Eventis** timo ad omni qui habitis cirkume ; ed en la tota montaro di Judea on
66. parolis pri ica fakti ; ed omna audinti reflektis kordie, dicante : Quon do esos ta infanto ? Nam la manuo dil Siniore esis kun lu.
67. **E** Zakarias, lua patro, pleneskis de la Spirito Santa e profetesis, dicante :
- *68. **Benedikata** la Siniore, la Deo di Izrael, pro ke Lu vizitis e redemtis sua popolo,
- *69. ed elevis la korno di nia salvoso en la gento di David, sua servisto.
70. **Quale** Lu predicabis per la boko di sua santa profeti de la yarcenti :
71. salvo de nia enemiki,
59. Gen XVII. 10. (Yahveh dicis ad Abraham :) **Yen** la federo inter me e vi, quan tu obedios e tua decendantaro pos tu : omna homulo inter vi cirkoncidesos. 12. Dum omna generacioni, singla homulo inter vi, sive naskinta heme, sive komprita de stranjero altrarasa, cirkoncidesos kande il evos ok dii.
64. Benedikante Deo per la kantiko di v. 68.
68. L'unesma parto dil kantiko (68-76) rezumas la predicaji antequa pri la redemto dal Mesio kom glorio nacionala : la duesma parto (76-80) predicas la profeteso di Ioanes. Zakarias poka citas la psalmi.
69. La korno esas simbolo di povo. I Sam. II. 10. Yahveh judicios l'extremaji dil tero ; Lu donos povo a sua rejo, ed elevos la korno di sua uncionito.

- de la manuo di omni odianta.
72. **mizerikordio** a nia patri,
- *73. **Nam** Lu jurabis ad Abraham, nia patro,
grantor a ni
74. **ke**, liberigite de la manuo dil enemiki.
ni servos Lu sen pavoro,
75. **per** santeso e yusteso koram Lu,
dum omna nia dii.
76. **E** tu, infanteto, nomesos profeto dil Superego :
nam tu preiros la Sinioro por preparor lua voyi ;
77. **por** agnoskigor da lua popolo la salveso
per la pardono di lia peki.
78. **Pro** la mizerikordio di nia Deo,
per qua Lu vizitis ni desupre, quale suno levanta,
79. **por** lumizor ti qui sejornas en la tenebri
ed en l'ombro dil morto,
por direktor nia pedi vers la voyo dil paco.
- *80. **L'**infanto kreskis e forteskis per la Spirito, ed
il habitis la dezerto til manifestor su
ad Izrael.

73. Gen. 7. (Deo dicis ad Abraham :) Me dekretis federo eterna kun tu e tua decendantaro dum lia generacioni : ke me esos la Deo di tua decendenti pos tu. Gen. XVIII. 17-18. Lore Yahveh dicis : Kad me celus de Abraham quon me facos ? Nam lu divenos popolo granda e forta, ed omna nacioni dil tero benedikesos en lu.

Gen. XXII. 16-18. Per me ipsa me juris, Yahveh dicas, pro ke tu agis tale e ne refuzis a me tua filiulo unika, me benedikos tu e me igos tua decendantaro grandanombra quale la steli dil cielo e la sablo en la litoro dil maro, e tua decendenti posedos la pordi di sua enemiki. Ed en tua decendantaro omna nacioni dil tero benedikesos, pro ke tu obediis mea parolo.

80. L'eventi mencionita en ica chapitro celebresas dal Eklezio Romana ye la 25^a marto (anunco a Maria), ye la 24^a junio (nasko di Ioanes) e ye la 2^a julio (vizito ad Elisabet). La dato di ca lasta festo semblas esar ta di la hem-iro di Maria.

Nasko di Iesu.

(Ch. II. 1-8).

- II. *1. Lor ica dii l'imperiestro Augustus ediktis kontar la
*2. habitanti dil tota mondo. Ica unesma kontado even-
*3. tis dum ke Quirinius guvernis Siria. **E** singlu iris a
*4. sua urbo por enskribesor. **Anke** Iosef, esante de la
dinastio e gento di David, acensis del urbo Galileana
*5. Nazaret ad Judea, ad la urbo di David, qua nomesas
Betlehem, por enskribesor kun Maria, lua fiancitino
*6. parturonta. Lor ke li sejornis ibe, kompletiskis pri
*7. Maria la tempo parturar, ed el parturis sua filiulo
unesme-naskinta, lanjizis il e kushis il en kripo, pro
ke li ne trovabis plaso en la albergo.

Vizito dal pastori. (8-21).

- *8. **En** la sama regiono pastori extere e nokte gardadis
*9. sua bestii. **Yen** anjelo dil Sinioro stacis apud ili, e la
glorio dil Sinioro brilis cirkum li, e li pavoris pro
10. granda timo. **L'**anjelo dicis a li : Ne pavorez : yen ke
ue anuncas a vi granda joyo, qua esos por la tota
11. popolo : eadie naskis a vi salvonto, la Sinioro Kristo,
12. en la urbo di David. **E** lo yena esos a vi signo : vi
13. trovos infantulo lanjizita e kushita en kripo. **Subite**
juntis su a l'anjelo grandanombra armeo cielala lau-
dante Deo e dicante :

*14. **Glorio** en l'altaji a Deo
e sur la tero paco al homi bonvolata.

1. Di la tota imperio Romana.
2. La popul-kontadi esis frequa.
4. Mikeas (V. 1. citita da Mat. II. 6.) predicabis ke Kristo naskos en Bethlehem.
5. Segun Mat. I. 24. Iosef ja spozinigiis Maria. Per la vorto fiancitino Lukas insistas pri elua virgeso, segun Mat. I. 25.
7. Unesme naskinta esas titulo qua indikas varia yuri ed obligi legala (Videz Hebr. I. 6.) S. Iustinus tradicionis ke Iesu naskis en grotto. L'albergo esas karavanserayo.
8. Mikeas IV. 8. mencionas gardo-turmi di pastori.
9. Segun Ex. XVI. 10, XXIV. 16 e plusa texti la glorio-lumo indikas prezenteso di Deo.
14. Bonvolata prefere kam bonvoloza. Ye l'eniro triumfala di Iesu en Ierusalem lua dicipuli aklamis lu samamaniere. (Ch. XIX. 38).

15. Kande l'anjeli desaparabis de li vers la cielo, la pastori inter-dicis : Ni irez til Betlehem, e ni videz lo
 16. eventinta, quon la Siniore revelis a ni. Li venis haste, e trovis Maria e Iosef, e l'infantulo kushita en la kri-
 17. po. Vidinte lu, li naracis quo dicesabis a li pri ta
 18. infanto. Ed omna audinti astonesis pri to quon la
 19. pastori dicis a li. Ma Maria memoradis omna ico,
 20. meditonte kordie. E la pastori retroiris gloriizante e laudante Deo pri omno quon li audabis e vidabis, quale esis anuncita a li.

Cirkoncizeso di Iesu. (v. 21).

- *21. E kande ok dii kompletosis por cirkoncizar l'infantulo, il nomizesis Iesu, quale il esabis nomizata dal anjelo ante sua koncepteso.

Prizenteso di Iesu en la Templo. (22-39).

- *22. Kande kompletosis la dii di lia purigo segun la lego di Moses, li adportis il ad Ierusalem por prizentar il
 *23. al Siniore, quale esas skribita en la lego dil Siniore ;
 24. e por sakrifikar, segun lo dicita en la lego dil Siniore,
 25. paro de turturi o du kolombo-yuni. Yen viro esis en Ierusalem, nomita Simeon, ed ica viro esis yusta e pia, vartante la konsolaco por Izrael, e la Spirito
 26. Santa esis sur lu. Ed a lu revelesis dal Spirito Santa ke il ne vidis la morto ante vidir la Kristo dil Siniore.
 27. Il venis en la templo per la Spirito. Kande la gepatri adportis l'infanta Iesu por obediar pri lu la moro
 28. legala, il anke prenis lu en sua brakii, e benedikis Deo e dicis :

19. Ye ica verso e. v. 51 Lukas insistas pri la memoraji da Maria, e semblas insinuar li kom fonto studiita. (Ch. I. 3).
21. Ch. I. 31. — Videz anke la notizo di I. 59.
22. La lego di la purigo trovesas ye Lev. XII. Turturi o kolombi esis la sakrifikajo dil povri (ib. v. 8). Maria, permaninte virgino, ne bezonis obediar ta lego.
23. Citesas Ex. XIII. 2. Segun Ex. XII. 15 e Nombri VIII. 16. filiulo unesme-naskinta devis redemtesar del proprietado da Yahveh. La Spirito Santa per Simeon (v. 34) e Iesu dekeduyara (v. 49) deklaris ke la Filio di Deo ne redemtesis per la ceremonio.

- *29. Nun Vu lasas vua servisto, Siniore, irar pace, segun vua parolo ;
 30. nam mea okuli vidis vua salvo
 31. quan Vu preparis koram omna populi,
 *32. lumo revelota a la nacioni e glorio di vua popolo Izrael.
 33. E lua patro e matro admiris to quo dicesis pri lu.
 *34. E Simeon benedikis li, e dicis a Maria, lua matro : Yen ica pozosis kom ruino e rezurektigo a multi en
 *35. Izrael, e kom signo kontredicota : ed anke tua anmon glavo trapikos, por ke la pensi di multa kordii esez manifestata.
 36. Esis anke profetino Ana, filiino di Fanuel, de la tribuo di Aser. Ica esis tre olda, e vivabis kun sua
 37. spozulo dum sep yari pos sua virgeso. El permanabis vidvina til okadek e quar yari, ne forirante del templo, e kultante nokte e jorne per fasta e prego. Proximeskinte ye la sama horo el laudis Deo, e parolis pri Iesu ad omni qui expektis la redemteso di Izrael.

Vivo di Iesu en Nazaret. (39-52).

- *39. Kande li parfacabis omno segun la lego dil Siniore,
 40. li retroiris a Galilea a sua urbo Nazaret. E l'infantulo kreskis e forteskis plena de sajeso e la graco di Deo esis sur lu.
29. Simeon mortos pace, pro ke il vidis la realigo dil predicaji pri la veno dil Mesio.
32. Is. XLIX. 6. Yahveh dicas : Ne nur tu esas mea servisto por elevar la tribui di Iakob, por reduktar la restanti di Izrael : me pozas tu kom lumo di la nacioni, por esar mea salvo til l'extremaji di la tero,
34. Is. VIII. 14. Lu esos santuario : ma anke buto-petro, rokajo skandaliva a la du rejii di Izrael, reto e ruino a ti qui habitas Ierusalem.
35. Anke Maria esas signo kontredicota, segun Gen. III. 15. (Yahveh dicis al serpento : Me pozos enemikeso inter tu e la muliero, inter tua e lua decendantaro ; lu aplastos tua kapo, e tu insidios lua talono.
39. Lukas omisas l'adoro dal magi, la fugo ad Egiptia e l'ocido dil innocenti. Videz Mat. II.

- *41. Lua gepatri iris singlayare en Ierusalem ye la pasko-
 *42. festo. Lor ke la puero Iesu evis dek e du yari, e li acen-
 43. sabis a Ierusalem segun la moro festala, il restis en
 Ierusalem kande li hem-iris pos la festo-dii, e lua gepa-
 44. tri ne remarkis to. Ici, pensante ke il esas inter la kun-
 voyajanti, voyajis dum un jorno, e serchis lu inter
 45. parenti e konocati. **E** ne trovinte ilu, li retroiris a
 *46. Ierusalem por serchadar lu. **E** pos tri dii li trovis lu
 en la templo sidante meze dil docisti, audante e ques-
 47. tionante li. Ma omna audanti admiris lua pruden-
 *48. teso e lua respondi **E** vidante lu, li astonesis, e lua
 matro dicis a lu: Filio, pro quo tu facis to a ni? Yen
 49. tua patro e me serchadis tu chagrenoze. **Ed** il dicis a
 li: Pro quo vi serchadis me? Kad vi ne savis ke me
 *50. devas esar en to quo esas di mea Patro? **E** li ne kom-
 prenis la parolo quan il dicabis a li.
51. **Ed** il decensis kun li e venis en Nazaret, ed obediadis
 a li. E lua matro konservis to omna en sua kordio.
- *52. **E** Iesu kreskis pri sajeso, evo e gracio koram Deo e
 la homi.

41. La viri obligesis pilgrimar a Ierusalem, la mulieri ne esis
 obligata, pro la flegado dil filii. Maria iris singlayare, pro ke
 el havis nur un filio.
42. Evante dek e du yari puero divenis « filio di la lego », t. e.
 obligata da la lego.
46. Il asistis nur kom lernanto.
48. La alta ofico di Iosef esis reprezentar sur la tero la Patro
 Dea di Iesu. Specale Mat. I. II montras lua rolo kom chefo
 di la Santa Familio.
50. Maria e Iosef savis ke Iesu esas Filio di Deo. (Luk. I. 32,
 Mat. I. 20), ma li ne komprenis pro quo il agabis tale pri li.
 Ta revelo prekoca pravas ke de l'inicio Iesu tote konciis sua
 ofico.
52. De la komenco Iesu posedis sua tota savo supernatura e
 perfekteso (v. 40), ma il kreskis pri evo, savo naturala e
 manifestado di sua vertui.

PREPARO A LA PREDIKO DIL EVANGELIO

(Ch. III-IV, 15.)

La Baptisto. (Ch. III, 1-21.)

- III. *1. Lor la dek-e-kinesma yaro dil regnado da imperiestro
 Tiberius, esante Pontius Pilatus guvernisto di Judea,
 Herodes *tetrarko di Galilea, lua fratulo Filipus
 *tetrarko di Iturea e Trakonitis, Lisantias *tetrarko
 *2. di Abilena, e chefsacerdoti Anas e Kalfas, la parolo
 da Deo venis sur Ioanes, filio di Zakarias, en la
 *3. dezerto. **Ed** ilca iris en la tota cirkumajo di Iordano,
 predikante repento-bapto por la pardono dil peki,
 *4. quale esas skribita en la libro dil paroli da profeto
 Isaias:

Voco di klamanto en la dezerto:

preparez la voyo dil Sinioro,

igez rekta lua voyeti;

5. omna valo pleneskos
 ed omna monto e kolino baseskos;
 lo sinuoza divenos rekta,
 lo aspera divenos voyo plana;
6. ed omna karno vidos la salvo da Deo.

- *7. Il ya dicis a la turbi ekirinta por baptesor da lu:
 Viperidi, qua docis a vi fugar la iraco venonta?
8. Produktez do digna repento-frukti, e ne komencez
 per dicar: Ni havas Abraham kom patro. Nam me
 dicas a vi ke de Ica petri Deo povas grantar filii ad
9. Abraham. Ja la hakilo esas pozita an la radiko dil
 arboro, ed ilg arboro qua ne produktas bona frukti,
 hakesos e lansesos en la fairo.
10. **E** la turbi questionis lu dicante: Quon do ni facos?

- III. 1. Herodes Antipas, filio di Herodes la Granda.
 2. Videz Mat. III; Mark. I, 1-14; Ioan. I, 15-37.
 3. Repento o konverteso.
 4. Citesas Isaias XI, 3-6.
 7. Segun Mat. III, 7, la paroli vizas la Farizei e Sadukei. Videz
 Ioan. VIII, 33 e. c.; Rom. IV.

- * 11. Il respondis a li : Ta qua posedas du tuniki, donez un ad indijanto, e ta qua posedas nutrivi, facez lo sama. Anke publicani venis por baptesor, e dicis a lu : Maestro quon ni facos ? Il dicis a li : Ne facez plu multo kam lo imperita. Anke soldati questionis lu dicante : Ni, quon ni facos ? Il dicis a li : Ne violentez o kalumniez irgu, e saciesez da via salario.
- * 15. La populo expektis e reflektis kordie kad Ioanes esas la Mesio ; ma il respondis ad omni : Me ya baptas vi per aquo ; ma pos me venos ulu plu potentia, di qua me ne esas digna desligar la shu-rimeno. Ica bapto vi per la Spirito Santa e per fairo. Il manuprenis sua fanilo e purigos sua sulo, il amasigos la frumento en sua graneyo, ma kombustos la palio per fairo ne-extingebila.
18. Per ica ed altra exhorti grandanombra, Ioanes predikis l'evangelio al populo. Ma kande il reprimandabis tetrarko Herodes pri Herodias, la spozino di ilua fratulo, e pri omna malaji quin ilu facabis,
- * 20. Herodes adjuntis a to omna l'enkarcerigo di Ioanes.

La Mesio. (21-38.)

21. Lor ke la tota turbo baptesis, anke Iesu esis bapтата,
- * 22. e kande il pregis, la cielo apertesis, e la Spirito Santa decensis sur lu en korpala figuro di kolombo, e voco venis del cielo : Tu esas mea filio amata, da tu me delektesas.
- * 23. Kande Iesu iniciis (sua prediko), il evis preske triadek yari, ed on judikis lu kom filio di Iosef, di
11. Karitato maxim bone preparas la veno dil Mesio. (Ch. X, 25-29).
15. Videz Ioan. I, 19-29, III, 5.
16. Per bapto qua signifika ed efektiga graco e pureso.
20. Videz Mat. XIV, 1-13 ; Mark. VI, 14-30.
22. Segun Luk. II, 40, e Ioan. I, 16, 32-34, III, 34, la decenso dal Spirito Santa ne grantis graco a Iesu, ma manifestis olua pleneso. La voco e la decenso manifestis Deo triuna : Patro, Filio e Spirito Santa. Videz anke Ch. IX, 35.
23. La genealogio da Mateus (I, 1-18) impresas plu skemale e dinastiale. Forsan S. Lukas menciona l'ancestri di Maria.

24. Heli, di Matat, di Levi, di Melki, di Ianai, di Iosef,
25. di Matatias, di Amos, di Nabum, di Esli, di Nagai,
26. di Mahat, di Matatias, di Semei, di Iosef, di Ioda,
27. di Ioanan, di Resa, di Zorobabel, di Salatiel, di Neri,
28. di Melki, di Adi, di Kosam, di Elmadam, di Er,
29. di Iesu, di Eliezer, di Iorim, di Matat, di Levi,
30. di Simeon, di Iuda, di Iosef, di Ionam, di Eliakim,
31. di Melea, di Mena, di Matata, di Natan, di David,
32. di Isai, di Iobed, di Boos, di Salmon, di Naason,
33. di Aminadab, di Aram, di Esron, di Fares, di Iuda,
34. di Iakob, di Isaak, di Abraham, di Tara, di Nakor,
35. di Seruk, di Ragau, di Falek, di Eber, di Sala,
36. di Kainam, di Arfaxad, di Sem, di Noe, di Lamek,
37. di Matusala, di Enok, di Iafet, di Malaleel, di Kai-
- * 38. nam, di Enos, di Set, di Adam, di Deo.

Fasto e tenteso. (Ch. IV, 1-14.)

- IV. * 1. Plena de la Spirito Santa Iesu retroiris de Iordano,
- * 2. ed il duktesis dal Spirito en la dezerto, dum quaradek dii tentate dal diablo. Ed il manjis nulo dum ita
- * 3. dii, e kande li kompletosis, il hungris. La diablo dicis ad il : Se tu esas Filio di Deo, imperez ad ica
- * 4. petro divenar pano. Iesu respondis a lu : Esas skribita : La homo ne vivas nur per pano.
5. Forduktante lu, la diablo montris a lu unistante
38. Adam esis adoptita kom filio da Deo per la graco santigiva. Iesu, nature filio di Deo, riobtenis nia adopteso segun I Ioan III, 1 : Videz qua amon la Patro montris a ni, ke ni nomesas ed esas filii di Deo. -- Per to ni anke divenis frati di Iesu (Rom. VIII, 29) e kunherdonti di lua glorio (Rom. VIII, 17).
- IV. 1. Videz Mat. IV, 1-12 ; Mark. I, 12-14.
2. Fastado dum quaradek dii esis sakra pro l'exemplo di Moses (Ex. XXXIV, 28) ed Elias (I, Vulg. III, Reji XIX, 8). L'Eklezio imitas ol per la karesmo singlayara.
3. Iesu esis tote pura e ne povis tentesar per konkupicenco. On ne astonesez ke il duktesis ad monto dal diablo, nam il krucagesis dal membri dil diablo. (S. Gregorius).
4. Citesas Deut. VIII, 3.

- *6. omna rejii dil mondo, e dicis a lu : Me donos a tu ta omna potenteso, e lia glorio ; nam ol esas livrita
 7. a me e me grantas ol segunvole. **Do**, se tu prosternos
 *8. koram me, to omna esos tua. **E** Iesu respondis a lu : Esas skribita : Tu adoros la Sinioro tua Deo e nur Lun tu servos.
9. La diablo duktis Lu a Ierusalem e pozis lu sur la pinaklo dil templo, e dicis a lu : Se tu esas Filio di
 *10. Deo, de hike lansez tu ad infre ; nam esas skribita :
 11. A sua anjeli Lu imperis gardar tu ; e : li prenos tu
 *12. sur lia manui, por ke tua pedo ne shokez petro. Iesu respondis a lu : Esas dicita : Tu ne tentos la Sinioro
 *13. tua Deo. **E** partentinte, la diablo foriris de lu til oportunajo.

6. Ioan. VIII, 34 : Ta qua pekas, esas sklavo dil peko. — XII, 31 : Nun la mondo judiciesas, nun la mastro dil mondo ekpulsesos. Videz anke XIV, 30 e XVI, 11.
8. Citesas Deut. VIII, 13-14.
10. Citesas Ps. XCI (Vulg. XC) 11, 12.
12. Citesas Deut. VI, 16.
13. Til la sufrado. Videz Ch. XXII, 3, 31, 40. — La tentado sugestis dubo e desobedio pri l'ofico dil Mesio. — L'epistolo al Hebrei explikas la skopo dil tenteso : II, 18 : Nam pro ke il sufris e tentesis, il povos sokursar la tentati. IV, 15 : Nam ni ne havas pontifiko qua ne povas komparar nia febleso, ma sen pekar il partentesis por similesor ni.

PREDIKO DA IESU

(Ch. IV, 14 - XXII.)

En Galilea.

(Ch. IV, 14 - IX, 51.)

Nazaret. (Ch. IV, 14-31.)

- IV. *14. **Per** la povo dil Spirito Iesu retroiris a Galilea, e lu
 15. divenis famoza en la tota regiono. **Il** docis en lia sinagogi e gloriizesis da omni.
- *16. **Ed** il venis en Nazaret, ube lu esis edukita, e segan sua kustumo il eniris la sinogogo sabate, e staceskis
 *17. por lektar. **On** prizentis a lu la libro da profeto Isaias, e desvolvinte la libro, il trovis loko ube esis skribita :
 *18. La Spirito dil Sinioro esas sur me,
 pro to lu uncionis me por predikar l'evangelio al povri,
 lu sendis me por proklamar la libereso a karcerani,
 la rividado a blindi,
 por forsendar l'opresiti en libereso,
 *19. por proklamar yaro favorata dal Sinioro.
20. **E** pos volvir la libro e donir ol ad la servisto il sideskis. **Omni** en la sinogogo atencoze regardis lu.
 21. **Il** komencis per dicar a li : Cadie la realesko di ica
 *22. skribur-parolo audesas da vi. **Ed** omni atestis pri lu ed astonesis pro la paroli gracioza qui venis de lua boko, e dicis : Kad ne ilea esas filio di Iosef ?
 23. **Iesu** dicis a li : Sendube vi uzos pri me la proverbo :
 Mediko, sanigez tu ipsa. Facez hike en tua patrio to
14. Videz Mat. IV, 12-18 ; Mark. I, 14-16.
16. Videz Mat. XIII, 53 - XIV ; Mark. VI, 1-7.
17. Pro ke Iesu ja divenis famoza kom rabino (v. 15), il yurizesis por docor en omna sinagogi. Videz Agi XIII, 15 e XVII, 2.
18. Citesas Isaias LXI, 1-2. Vulg. duras la citajo adjuntante : e dio di kompenso.
19. Yaro di jubileo. Videz Lev. XXV, 10.
22. S. Lukas naracas nur la komenco e la fino dil prediko. Komence la Nazaretani vinkesis da admiro, ma fine l'envidio superesis li.

- *24. quon ni audis ke tu facis por Kafarnaum. **Ma** il dicis : Amen, me dicas a vi ke nula profeto favoresas en sua
- *25. patrio. **Verajon** me dicas a vi : Multa vidvini esis en Izrael lor la dii di Elias, kande la cielo klozesis dum tri yari e sis monati, e granda famino eventis en la
26. tota tero. **Or**, Elias sendesis a nula ek eli, ecepte a
- *27. vidvino en Sarepta di Sidonia. **E** multa lepriki esis en Izrael lor la tempo di profeto Eliseus, e nula de li pureskis, ecepte Naaman la Siriano.
28. **Audinte** to, omni en la sinagogo pleneskis de iraco.
29. **Li** levis su, ekpulsis lu del urbo, e duktis lu precipitata ad la somito dil monto sur qua lia urbo esis
30. konstruktita. **Ma** Iesu pasis meze de li e foriris.

Kafarnaum. (Ch. IV, 31 - 44.)

- *31. Il decensis al urbo Galileana Kafarnaum, ed instruk-
- *32. tadis li singlasabate. **E** li astonesis pri lua docado, nam lua parolo esis autoritatoza.
- *33. **En** la sinagogo esis homulo posedata da demono
- *34. despura, ed ica klamis laute : **Lasez**, quo esas inter ni e tu, ho Iesu de Nazaret ? Ka tu venis por ruinar ni ?
35. **Me** savas quan tu esas : la Santo di Deo. **Iesu** terorigis lu dicante : Silencez ed ekirez de ilu. **E** la demono, lansante il en la mezo, ekiris de il sen nocar.
36. **Pavoro** venis sur omni, e li inter-dicis : Quan esas la parolo, ke autoritatoze e potente il imperas al
37. spiriti despura, ed ici ekiras ? **E** lua famo propagesis en omna cirkumaji.
- *38. **Iesu** ekiris del sinagogo e venis che Simon. La bomatro di Simon maladesis pro grava febro, e li
24. *Amen* uzesas kom formulo di afirmo o di deziro.
25. Videz I (Vulg. III) Reji, XVII, 8.
27. Videz II (Vulg. IV) Reji, V.
31. Videz Mark. I, 21-40 ; Ioan. II, 12.
32. Iesu ne kustumis apogar su an tradicioni rabinala. Videz Mat. V, 21.
33. La frequa ekpulso di diabli manifestis ke la Mesio superesas la « mastro dil mondo ». Videz Ch. XI, 20.
34. La Santo di Deo esas la Mesio, segun Ioan. X, 36.
38. Che Simon Petrus. Videz Mat. VIII, 14-18 ; Ioan. I, 42.

39. suplikis il por elu. **Ed** inklinante vers elu, il imperis al febro, ed ol livis elu. **El** quik levis su e servis ili.
- *40. **La** suno kushinte, omni qui havis maladi irgaspeca, portis li ad ilu. **Il** pozis la manuo sur singlu e sanigis
41. li. **Anke** demoni ekiris de multi kriante e dicante : Tu esas la Filio di Deo. **E** terorigante li, il ne permis a li parolar, nam li savis ke il esas Kristo.
42. **Lor** jorno-komenco il iris a loko izolita ; e la turbi
43. serchis e proximeskis a lu, ed imperis lu livar li. **Ma** il dicis a li : **Anke** en la cetera urbi me devas anuncar
44. la regno di Deo, nam por to me sendesis. **Ed** il predikadis en la sinagogi di Galilea.

Voko dil Apostoli. (Ch. V, 1 - VI, 17.)

- V. *1. **Eventis** ke la turbo presis Iesu por audar la parolo
2. di Deo, ed il stacis apud lago Genesaret. **Il** vidis du bateli jacanta apud la lago ; nam la peskeri decensabis e lavis la reti. **Il** eniris un del bateli qua esis di Simon, e pregis lu kelke livar la rivo. **E** sidante il
4. instruktis la turbi del batelo. **Kande** il cesabis parolar, il dicis a Simon : **Navigez** vers la profundajo e decensabis via reli por peskar, **Simon** respondis : **Maestro**, dum la tota nokto ni laboris sen kaptar irgo ; ma pro
6. tua parolo me decensigos la reto. **Facinte** to, li kaptis
7. multega fishi, e lia reto laceresis. **Li** signifis a lia kompani en l'altra batelo por helpesar. **Ici** venis e li
- *8. plenigis la du bateli, tale ke oli preske sinkis. **Simon** Petrus, vidante to, prosternis an la genuj di Iesu e dicis : **Forirez** de me, **Sinioro**, nam me esas pekero.
9. **Nam** stuporo venabis sur lu e sur omni qui esis kun
10. lu pro la peskado quan li facabis. **Lo** sama eventis pri Iakobus e Ioanes, filii di Zebedeus, qui esis la kompani di Simon. **E** Iesu dicis a Simon : **Ne** pavoriz, de nun tu kaptos homi. **E** duktinte la batelo ad la rivo, li livis omno e sequis lu.
40. Lore la repozo sabatata finabis.
- V. 1. Videz Mat. IV, 18-23 ; Mark. I, 16-21.
3. Segun la Santa Patri la batelo di Petrus reprezentas l'Eklezio.
5. La nokto esas tempo plu oportuna.
8. Gen. XXII, 30. Iakob dicis : **Me** vidis Deo facio kontre facio, e tamen me vivas.

- *12. Lor ke Iesu esis en ula urbo, viro leproza vidis lu, prosternigis sua vizajo e pregis lu dicante : Sinioro,
13. se tu volas, tu povas purigar me. Iesu, extensante la manuo, tushis lu e dicitis : Me volas, pureskez. E
- *14. subite la lepro livis lu. Il imperis a lu ne dicar lo ad irgu, ma : Irez, montrez tu al sacerdote, ed ofrez pro tua puresko lo imperita da Moses kom atesto por ili.
15. Lua famo propagesis sempre plu multe ; e grandanombra turbh kunvenis por audar lu e saneskar de
16. lia morbi. **Ma** ilu izolis su en dezerti e pregis.
- *17. Uldie kande il docis, anke sidis farizei e legisti veninta de omna vilaji di Galilea, de Judea e de Ierusalem ; e la povo dil Sinioro esis ibe per sanigo.
18. **Yen** viri qui portis en lito homulo paralizita, esforcis
19. enirigar lu e pozar lu koram Iesu. **Pro** la turbo li ne trovis loko por enirigar lu, e li acensis sur la tekto, e tra la teguli li decensigis lu kun la lito meze dil
20. audanti koram Iesu. **Vidante** lia fido, Iesu dicitis :
- *21. Homo, tua peki pardonesas. **La** legisti e farizei komentis reflektar dicante : **Quan** esas ta blasfemanto ?
22. **Qua** povas pardonar peki, ecepte nur Deo ? Iesu, savante lia pensi, respondis a li : **Quon** vi meditas
23. en via kordii ? **Quo** esas plu facila, dicar : **Tua** peki
24. pardonesas, o dicar : **Levez** tu e **marchez**. **Or**, por ke vi saveskez ke la Filio dil homo havas sur la tero la povo pardonar peki (il dicitis al paralizito) : **Me** dicas
25. a tu : **levez** tu, **prenez** tua lito ed irez ad-heme. **E** quik il staceskis koram li, prenis sua kushilo, ed
26. iris ad-heme gloriizante Deo. **Stuporo** venis sur omni, li gloriizis Deo e pleneskis de pavoro, dicante : **Ni** vidis marveli cadie.
- *27. **Pos** to Iesu ekiris, e vidis publicano, nomata Levi,
12. Videz Mat. VIII, 1-5 ; Mark. I, 40 II.
14. La lego pri lepro trovesas ye Lev. XIII-XV.
17. Videz Mat. IX, 1-9 ; Mark. II, 1-13.
21. Pro ke la peko esas ofenso di Deo, nur Deo povas pardonar ol. Iesu ne dicitis, quale profeto Natan : Deo pardonas tua peko ; (II Sam. Vulg. II Reji. XII, 13) ma il pruvus mirakle ke il pardonas per povo propra.
27. Videz Mat. IX, 9-18 ; Mark. II, 13-23. Levi esas apostolo Mateus, l'autoro dil unesma evangelio.

- sidante apud la doganeyo, e dicitis a lu : **Sequez** me.
28. **Ed** ica livis omno, levis su e sequis ilu.
29. **Levi** preparis a lu granda festino en sua domo, e
- *30. grandanombra publicani ed altri repastis kun li. **La** farizei e lia legisti despitis dicante a lua dicipuli : **Pro** quo vi manjas e drinkas kun publicani e pekeri ?
31. **Iesu** respondis a li : **La** sani ne indijas mediko, ma
- *32. la maladi. **Me** venis vokar a repente ne la yusti, ma la pekeri.
33. **Ma** ili dicitis a lu : **La** dicipuli di Ioanes, quale anke ti dil farizei, freque fastas et pregadas ; la tui manjas e
- *34. drinkas. **Iesu** dicitis a li : **Kad** vi povas fastigar l'amiki
- *35. dil nova spozulo, dum ke ica esas kun li ? **Dii** venos ; kande la spozulo forprenesos de li, lore li fastos.
36. **Pluse** il dicitis a li parabolo : **Nulu** rapecas vesto olda per peco lacerita de nova vesto ; altrakaze il laceras
37. la nova e la peco dil nova ne konvenas al olda. **E** nulu varsas vino nova en olda saki ; altrakaze la vino nova laceras la saki, ol ekfluas e la saki per-
38. desas. **Ma** oportas varsar vino nova en nova saki.
- *39. **E** pos drinkir olda vino nulu deziras nova ; nam il dicas : **La** olda esas bonega.
- VI. *1. **Lor** ula sabato Iesu promenis tra la frument-agri, e lua dicipuli koliis spiki, manu-trituris e manjis oli.
- *2. **Kelka** farizei dicitis : **Pro** quo vi facas to quon on ne
30. Publicani esis agenti dil nedireta imposti. La Judi konsideris li kom pekeri pro ke li reprezentis opresado neyusta.
32. Rom. III. 23. Omni pekis ed indijas la glorio di Deo.
34. Ioanes la Baptisto uzabis ta figuro. Ioan. III, 29.
35. Iesu predicas sua morto.
39. La mento dil farizei ne esas apta al evangelio.
- VI. 1. Videz Mat. XII, 1-15 ; Mark. II, 23-III, 20. — Vulg. ed altra manuskripti havas : **Lor** la sabato duesma-unesma. Forsan to signifika l'unesma de du festi, (S. Chrysostomus), o l'unesma sabato dil duesma, t. e. religiala yar-komenco. — Deut. XXIII. 25 : **Kande** tu eniros la frument-agro di tua proximo, tu darfas kollar spiki per la manuo, ma tu ne darfas siklagar la frumento di tua proximo.
2. La lego dil sabatal repozo (Ex. XX, 8) interdiktis irga laboro, t. e. ago laboroza (Lev. XXIII, 8). La tradicioni rabinala exajeris ta interdikto.

- *3. darfes facar sabate? Iesu respondis a li: Kad vi ne lektis quon David facis, kande il e lua kompani
4. hungris? Ke il eniris la domo di Deo, prenis la pani di expozo, manjis e partigis oli inter ti qui esis kun
5. lu, quankam nur la sacerdoti darfes manjar oli. Ed il dicis a li: La Filio dil homo esas sinioro dil sabato.
6. Lor altra sabato Iesu eniris la sinagogo e docis, ed
7. esis ibe viro di qua la dextra manuo sikeskis. Por akuzar lu la legisti e farizei surveyis kad il sanigos
8. sabate. Ma il savis lia pensi, e dicis al viro sikamana: Levez tu e staceskez meze di ni. Ica levis su e
9. stacis. E Iesu dicis a li: Me questionas vi kad sabate on darfes agar bone o male, salvar o perdar ulu?
10. E regardante li omna, il dicis a lu: Extensez tua
11. manuo. Lu extensis ol, e lua manuo risaneskis. Ma ili plenskis de furio ed inter-deliberis quon li facos pri Iesu.
12. Lor ica dii Iesu foriris a monto por pregar, ed il
13. pasis la nokto pregante Deo. E lor jornesko il vokis sua dicipuli, ed elektis inter li dekedu quin il nomizis apostoli: Simon quan il nomizis Petrus, ed
14. Andreas lua frato, Iakobus e Joanes, Filipus e Bartolomeus, Mateus e Tomas, Iakobus di Alfeus e Simon
15. nomizita zelero, Iudas di Iakobus, e Iuda Iskariot qua divenis trahizanto.

Precepti evangeliala. (Ch. VI, 17 - VII.)

- *17. E decensante kun li, Iesu haltis en planajo, ed esis granda la nombro di lua dicipuli e la turbo veninta de la tota Iudea e de Ierusalem, de la litoro di Tirus
18. e Sidon por audar lu e saneskar de lia morbi. Omna
19. tormentati da spiriti despura libereskis. E la tota turbo esforcis tushar lu, nam forco ekiris de lu e sanigis omni.
- *20. Ed il levis l'okuli vers sua dicipuli, e dicis: Beata vi, povri, nam via esas la regno di Deo.
3. Videz I Sam. (Vulg. I Reji) XXI. — Pri la dekedu pani expozenda singlasabate koram Yahveh, videz Lev. XXIV, 5-10.
17. Videz Mat. IV, 23 - VII, 28.
20. L'expresuri di S. Lukas vizas direte l'asistanti.

21. Beata vi, hungranti, nam vi saturesos. Beata vi, ploranti, nam vi ridos.
- *22. Beata vi esos kande la homi odios ed ekpulsos vi, e blamos ed infamigos via nomo pro la Filio dil homo.
23. Joyez ed exultez lore, pro ke via rekompenco esas granda en la cielo; nam tale lia patri agis pri la profeti.
- *24. Ma ve por vi, richi, nam vi nun konsolacesas.
25. Ve por vi, saturiti, nam vi hungros. Ve por vi, ridanti, nam vi trauros e ploros.
- *26. Ve por vi, kande la homi gloriizos vi, nam tale lia patri agis pri la pseudo-profeti.
- *27. Ma a vi, audanti, me dicas: Amez via enemiki,
28. bonfacez ti qui odias vi. Benedikez la maledikanti,
- *29. pregez por ti qui vin kalumnias. Se ulu frapas tu an vango, ofrez mem l'altra. Se ulu arachas tua mantelo,
30. ne impedez lu prenar anke tua tuniko. Ad irgu preganta donez; de ta qua raptas lo tua, ne postulez ol.
- *31. E quale vi deziras traktesar dal homi, tale anke traktez li.
- *32. Se vi amas ti qui amas vi, qua bonvolon vi obtenos?
33. Nam anke la pekeri interamas. E se vi bonfacas via bonfacanti, qua bonvolon vi obtenos? Nam anke la
34. pekeri facas to. Se vi prestas a ti de qui vi esperas recevor, qua bonvolon vi obtenos? La pekeri ya
22. Persekuteso futura dil apostoli. Agi V, 41: (L'apostoli) foriris de la konsilantaro joyoze pro ke li digneskabis sufrar ofensi pro la Nomo.
24. Iak. IV, 4. Se ulu volas esar amiko dil mondo, il divenas enemiko di Deo.
26. Mik. II, 11. Se ulu kurus segun la vento e mentius dicante: Me predicas a vi vino ed ebriigivo, il ya esas la profeto di ca popolo.
27. Rom. V, 8. Deo montras sua karitato a ni per ke Iesu Kristo mortis por ni, kande ni esis pekeri.
29. Exempfi di karitato heroala.
31. Tob. IV, 16. Fo quon tu ne volus subisar, facez to nultempe ad altru.
32. Bonvolon da Deo. La karitato esez seninteresta. Ioan. XV, 12. Ica esas mea impero ke vi interamez quale me amis vi.

- *35. interpretas por recevar lo sama. **Ma** amez via enemiki, bonfacez e pretez sen esperar irgo ; e via rekompensu esos granda, e vi esos filii dil Superego, pro ke Lu esas benigna a negratitudezi e mali.
36. **Divenez** do mizerikordioza, quale via Patro esas mizerikordioza.
- *37. **Ne** judiciez e vi ne judiciesos, ne kondamnez e vi ne kondamnesos, indulgez e vi indulgesos. **Donez** ed on donos a vi ; on varsos en via sino mezuro bona, kompresita, sukusita ed exterfluanta ; nam on mezuros vi per la mezurilo per qua vi mezuris.
39. **Pluse** il dicis a li parabolo : Kad blindo povas guidar
- *40. blindo ? Kad ne la du falos en foso ? **Dicipulo** ne esas super la maestro ; irga dicipulo esas perfekta esante quale sua maestro.
41. **Pro** quo tu regardas la palio en l'okulo di tua frato,
42. e ne perceptas la trabo en tua okulo. **Quale** tu povas dicar a tua frato : Frato, permisez a me deprenar la palio de tua okulo, dum ke tu ne vidas la trabo en tua ? **Hipokrito**, forigez unesme la trabo de tua okulo, e pose tu vidos quale deprenar la palio del okulo fratala.
43. **Nam** ne esas bona l'arboru qua produktas frukto mala, nek esas mala l'arboru qua produktas frukto
44. bona. **Irg** arboru ya konocesos per sua frukto. **Nam**
45. on ne kolias figi de dorni, nek vitberi de rovi. **Homo** bona prenas bonajo del bona trezoro kordia ; homo mala prenas malajo del mala, nam lua boko parolas per la plenajo dil kordio.
- *46 **Pro** quo vi klamas a me : **Sinioro**, **Sinioro**, ne facante
35. Lev. XXV, 35. (Se tua frato povreskas), ne prenez de lu intereso o profito, ma timez tua Deo, e tua frato vivez kun tu.
37. Rom. XIV, 4. Quan esas tu, qua judicias servisto di altru ? Ke il stacas o falas, to koncernas lua mastro.
40. Maestro ne povas docar plu multo kam il savas. Che Ioan. XV, 20. Iesu konkluzas del sama precepto : Se li persekutis me, li persekutos anke vi ; se li gardis mea paroli, li gardos anke la vii.
46. Mal. I, 6. Viro honorizas sua patro, e servisto sua mastro. Do, se me esas Patro, ube esas mea honoro ? Se me esas Sinioro, ube esas la timo di me ?

47. to quon me dicas ? **Me** montros a vi quon similesas irgu qua venas a me, ed audas ed obedias mea paroli.
48. **Il** similesas homo qua, konstruktante domo, exkavis e profundigis, e pozis la fundamento sur rokajo. **Kande** inundo venis, la torento shokis la domo, ma ne povis shanceligar ol, pro ke ol esis bone kons-
49. truktita. **Ma** ta qua audas e ne obedias, similesas homo qua konstruktis domo sur la sulo sen fundamento ; la torento shokis ol ed olua ruineso esis granda.

La centuriono de Kafarnaum. (Ch. VII, 1-11.)

- VII. 1. **Pos** audigir omna sua paroli da la populo Iesu eniris
- *2. Kafarnaum. **Ula** centuriono havis servistulo favorata,
3. qua maladesis mortonte. **Pro** ke il audabis la famo di Iesu, il deputis a lu seniori Juda por pregar ke il
4. venos e salvos lua servisto. **Ici**, arivante koram Iesu, insiste imploris lu dicante : **Il** esas digna ke tu
- *5. grantos to a lu ; **nam** il amas nia naciono e mem il
6. konstruktis nia sinagogo. **E** Iesu iris kun ili. **Ma** kande il esis proxim la domo, la centuriono deputis a lu amiki dicante : **Ne** penez, **Sinioro**, nam me ne
- *7. esas digna ke tu venos sub mea tekto. **Pro** to anke me ipsa ne judikis me kom digna venar a tu : ma
- *8. dicez nur un parolo, e mea servisto risaneskos. **Nam** me, esante subordinito, imperas a soldati ; e kande me dicas ad ica : **Irez**, il iras ; ad ita : **Venez**, il
9. venas ; a mea servisto : **Facez** to, il facas to. **Audinte** to, Iesu admiris lu, e direktante su vers la turbo sequanta, il dicis : **Me** dicas a vi ke mem en Izrael
10. me ne trovis kredo tante granda. **E** retroirinte ad heme la deputiti trovis la servisto risaneskinta.
- VII. 2. Videz Mat. VIII, 5-14.
5. La centuriono esis pagano e probable prozelito.
7. Kom preparo a komunio PEklezio dicigas trifoye : **Sinioro**, me ne esas digna ke tu venos sub mea tekto : ma dicez nur un parolo, e mea animo risaneskos.
8. La povo di Iesu ne bezonas prezenteso o gesti, ma nura volo.

Rezurektigo en Nain. (11-18.)

- *11. Lor la jorno sequanta Iesu voyajis ad urbo nomata Nain, e lua dicipuli e granda turbo voyajis kun lu.
- *12. Kande il proximeskis la urbo-pordo, yen, on ekportis mortinta filio unika di matro vidvina, e grandanom-bra urbani akompanis elu. La Sinioro, vidante el,
- *13. kompateskis elu e dicis : Ne plorez. **E** proximeskante il tushis la sarko. La portanti haltis ed il dicis :
15. Yunulo, me dicas a tu : levez tu. **E** la mortinto sideskis e komencis parolar, ed il ridonis lu a lua matro.
16. Timo sizis omni, e li gloriizis Deo dicante : Profeto
17. granda aparis inter ni, e Deo vizitis sua popolo. **Ed** ica naraco pri lu propagesis en la tota Judea ed en omna cirkumaji.

Ioanes la Baptisto. (18-36.)

- *18-19. Da sua dicipuli Ioanes informesis pri to omna. **Ed** il advokis du de sua dicipuli e deputis li al Sinioro dicante : **Ka** tu esas la venonto o kad ni expektos dicante : **Ka** tu esas la venonto
20. altru ? **La** viri, veninte koram Iesu, dicis : Ioanes la Baptisto deputis ni a tu dicante : **Ka** tu esas la venonto
21. o kad ni expektos altru ? **Ye** la sama horo Iesu sanigis multi de morbi, vunduri e maligna spiriti, e grantis
- *22. la vidado a multa blindi. **Il** respondis a li : Irez anunciar a Ioanes to quon vi audis e vidis : **Blindi** vidas, klaudikeri marchas, lepriki pureskas, surdi audas, mortinti rezurektas, al povri l'evangelio predikesas. **E** beata ta qua ne skandalesos pri me.

11. Nain distas de Kafarnaum per un jorno-marcho.
12. Esis moro akompanar funero quan on renkontris. (Flavius Iosefus).
13. Hike unesmafoye Lukas nomas Iesu la Sinioro.
14. Ioan. V, 21. Nam quale la Patro rezurektigas la mortinti e vivigas, tale anke la Filio vivigas ti quin lu volas.
18. Videz Mat. XI, 2-20. Forsan Ioanes nur intencis korektigar l'opinioni di sua dicipuli (Ioan. III, 25) ; fors anke il deziris exhortar Iesu a deklaro plu explicita pri la regno mesiala. Iesu nur respondas per la realigo di mesiala predicaji.
22. Citesas Is. XXXV, 5 ; LXI, 1.
23. Pri la lenteso e humileso dil ago mesiala.

24. **Kande** la deputiti da Ioanes forirabis, Iesu komencis dicar al turbo pri Ioanes : **Quon** vi iris vidar en la
25. dezerto ? **Kad** ula kanon vento-agitata ? **Ma** quon vi iris vidar ? **Kad** homon precoze vestizita ? **Yen**, ti qui metas vesti luxozza e vivas en delici, trovesas che
- *26. la reji. **Ma** quon vi iris vidar ? **Kad** profeton ? **Yes**, me dicas a vi, mem ulon plu granda kam profeto ?
- *27. **Pri** ica esas skribita :

Yen, me sendas mea anjelo avan tua facio,
qua preparos tua voyo avan tu.

- *28. **Me** dicas a vi : inter le naskinta de mulieri nulu esas plu granda kam Ioanes : tamen la minim granda
29. la regno di Deo esas superiora a lu. La tota turbo audinta e la publicani gloriizis Deo, baptiti per la
30. bapto da Ioanes ; **ma** la farizezi e legisti ne baptesis da lu e desprizis la volo di Deo.
31. **A** qua me komparos la homi di ca generaciono, e
- *32. quan li similesas ? **Li** similesas pueri sidanta en la placo, inter-klamanta e dicanta :
- Ni fluto-pleis por vi, e vi ne dansis ;
ni kantis lamenti, e vi ne ploris.
33. **Nam** Ioanes la Baptisto venis sen manjar pano e
34. drinkar vino, e vi dicas : **Il** enhavas demono. **La** Filio dil homo venis manjante e drinkante, e vi dicas : **Yen** homo manjera e vino-drinkera, amiko
- *35. di publicani e pekeri. **Ma** la sajeso agnoskesis kom justa da omna sua filii.

26. Ioanes ne nur predicabis ma montrabis la Mesio.
27. Citesas Mal. III, 1.
28. Ioanes apartenas al Antiqua Lego, qua esas tote inferiora al Nova. Tamen ilua senteso personala esas maxim granda. Pro ta paroli di Iesu la liturgio Romana kultas S. Ioanes super S. Iosef e l'Apostoli. -- Vulg. : Nulu esas profeto plu granda.
32. Li similesas pueri opozema qui ne konkordas pri irga ludo, sive imito di mariajo-festo, sive di funero. Esas neposibla kontentigar li.
35. La sajeso di Deo. I Kor. II, 6. Tamen ni predikas sajeso inter la perfekti, ma ne la sajeso di ca yarcento nek ta di lua princi febligata.

La pekerino. (36 - VIII.)

- *36. Ula farizeo preĝis Iesu repastar che su. Ed enirinte
 *37. la domo dil farizeo, il kushis su. Yen muliero qua
 esis pekerino en la urbo, saveskinte ke il repastas
 che la farizeo, adportis alabastra parfumo-vazo ;
 *38. plorante e stacis dope, apud ilua pedi, e komencis
 arozar lua pedi per sua lakrimi, sikigis li per sua
 *39. hari, kisis e parfumizis li. La farizeo qua invitabis
 lu, vidante to dicis interne : Se ica esus profeto, il ya
 savus qua e quaspeca esas la muliero qua tushas lu,
 *40. ke el esas pekerino. Iesu respondis a lu : Simon, me
 havas ulo dicenda a tu. Il dicis : Maestro, parolez.
 41. Ula prestisto havis du debanti ; ica debis kinacent
 42. denari. ita kinadek. Pro ke li havis nulo por pagar,
 43. il quitigis la du. Or, qua plu multe amus lu ? Simon
 respondis : Me opinionas ke esus ta quan il quitigis
 *44. de plu multo. Iesus dicis a lu : Tu esas justa. E tur-
 nante su vers la muliero il dicis a Simon : Ka tu
 vidas ica muliero ? Me eniris tua domo, e tu ne pri-
 zentis aquo por mea pedi ; ma ica arozis mea pedi
 45. per sua lakrimi e sikigis li per sua hari. Tu ne kisis
 46. me ; ma elu de sua eniro ne cesis kisar mea pedi. Tu
 ne uncionis mea kapo per oleo ; ma el parfumizis
 *47. mea pedi. Pro to me dicas a tu : elua multa peki
 pardonesas, pro ke el amis multe. Ma ta a qua poko
 48. pardonesas, amas poke. Ed il dicis ad elu : Tua peki
 *49. pardonesas. E la kunrepastanti komencis dicar
 50. interne : Quan esas ta qua mem pardonas peki ? Ma
 il dicis al muliero : Tua kredo salvis tu, irez pace.

36. On repastis kushite sur divani.
 37. Pekerino notora en la urbo.
 38. Ioan. XI, 2. Maria esas ta qua parfumizis la Sinioro e sikigis
 lua pedi per sua hari ; elua fratulo Lazarus maladesis. —
 S. Gregorius (Hom. XV) : Maria Magdalena, qua esabis peke-
 rino en la urbo, amante la vereso, lavis la makuli di sua
 krimini per sua lakrimi.
 39. Is. LXV, 5. (Populo provokema dicas :) Forirez, ne proxi-
 meskez me, nam me esas sakra por tu. — S. Augustinus
 aplikas ica texto al superba farizei.
 40. Iesu respondas al pensi di Simon.
 44. Simon omisabis la kustumala pruvi di bonveno.
 47. Amo esas kauzo ed efekto di pardono.
 49. Videz Ch. V, 21.

La mulieri. (Ch. VIII, 1-4.)

- VIII. *1. Pose il parvzitis urbi e vilaji predikante l'evangelio
 *2. dil regno di Deo, e la dekedu esis kun lu, e kelka
 mulieri sanigita de spiriti maligna e de morbi : Maria,
 *3. nomata Magdalena, de qua sep demoni ekirabis, Ioana,
 spozino di Kuzas, intendanto di Herodes, Suzana ed
 altri plusa, elqui helpis lu per sua havaji.

Parabolo dil semanto. (4-19.)

- *4. Kande turbo grandanombra asembletis, e muli del
 5. urbi venabis a lu, il dicis parabole : Semanto ekiris
 por semar sua semino ; e dum ke lu semas, ico falis
 alonge la voyo, ol presesis e l'uceli dil cielo manjis ol.
 6. Ito falis sur rokajo e kreskinte sikeskis, pro ke ol ne
 7. havis humidajo. Altro falis meze dil dorni, e la dorni
 8. kunkreskinte sufokis ol. Altro falis en sulo bona e
 kreskinte fruktifis centople. Dicinte to il klamis : Ta
 qua havas oreli por audar, audez.
 *9. La dicipuli questionis lu quon ta parabolo signifikas.
 *10. Il dicis a li : A vi grantesis savar la misterii dil regno
 di Deo, al ceteri per paraboli, por ke vidante li ne
 videz ed audante li ne komprenz.

VIII. 1. La dekedu esas l'apostoli mencionita ye Ch. VI, 13.

2. La Santa Patri tradicionis ke anke la S. Virgino sequis Iesu.
 — Ni savas ke ica Matro amoza nultempe abandonis sua
 Filio od esis fore de lu. (S. Chrysostomus). Maria nefatigeble
 akompanis la voyaji di Iesu. (S. Epifanius). Maria permanis
 sempre kun Iesu e respektoze askoltis lua paroli. (S. Hiero-
 nimus).
 3. Videz Mark. XV, 41. — Vivante per elia almoni, segun moro
 Judala, Iesu vivis povre (Ch. IX, 58), ma povis libere konsa-
 krar su al predikado ed al edukado dil apostoli.
 4. Videz Mat. XIII, 1-24 ; Mark. IV, 1-21.
 9. Kande la turbo forirabis. (Mark. IV, 10).
 10. Pro l'impedivi mencionita en la parabolo, e forsan precipue
 pro la kontreagado dal farizei e legisti, la turbo ne ja esis
 apta ad erudeso klara pri la misterio dil regno di Deo. —
 Citesas Is. VI, 9-10.

11. Yen la parabolo. La semino esas la parolo di Deo.
12. Le alonge la voyo esas l'audanti; pose la diablo venas e deprenas la parolo de lia kordio, por ke li ne
- * 13. salvesez kredante. Le sur rokajo esas ti qui, audante, joyoze aceptas la parolo; li ne havas radiki, nam li
14. kredas dumtempe e foriras lor tenteso. Lo falinta inter la dorni signifikas ti qui audis, ma sufokesas dal sorgi, richaji e delici dil vivo, e li ne fruktifas.
15. Lo falinta en sulo bona signifikas ti qui audinte konservas la parolo en kordio bela e bona, e fruktifas per pacienteso.
- * 16. Nulu acendas lampo e kovras ol per vazo o pozas ol sub lito, ma lu pozas ol sur lumiero por ke l'eniranti
17. videz la lumo. Nam nulo esas sekreta quo ne manifestesos, nulo esas celita quo ne savesos o publikigesos. Atencez do quale vi askoltos; nam on donos a ta qua posedas, e del indijanto on deprenos mem to quon il pensas havar.
- * 19. La matro e la frati di Iesu venis che lu e ne povis
20. proximeskar a lu pro la turbo. On anuncis a lu: Tua
- * 21. matro e frati stacas extere e deziras vidar tu. Ma il respondis: Mea matro e frati esas ti qui audas ed obedias la parolo di Deo.
13. Rom. II, 13. Ne l'audanti di la lego esas iusta koram Deo, ma l'obedianti justifikesos.
16. Videz Mark. IV, 21-26; Mat. V, 15, X, 26.
18. L'apostoli erudesis ne nur por su, ma specale por lia futura predikado. Kunlaborado fidela kun la graco obtenas plusa favori, neglijo dil graco meritas puniso.
19. Videz Mat. XII, 46 - XIII; Mark. III, 31 - IV. S. Lukas naracas ta evento kun la parabolo, pro ke l'instrukto esas simila. La frati di Iesu nomesas ye Mat. XIII, 55. Segun Mat. XXVII, 56, e Ioan. XIX, 25, ilia matro esis Maria, spozino di Kleofas e fratino (t. e. parentino) di la matro di Iesu. Segun Hegesippus Kleofas esis frato di Iosef, la spozulo dil S. Virgino.
21. Quale Ioanes la Baptisto (Ch. III, 8). Iesu atakas prejudiko Judala ke relati naturala suficas por partoprenar la regno di Deo.

Gerasa. (22-40.)

- * 22. Uldie Iesu e lua dicipuli eniris batelo, ed il dicis a li:
- * 23. Ni irez trans la lago. E li departis. Dum la navigado Iesu dormeskis. E vortico falis sur la lago e la batelo
- * 24. pleneskis danjeroze. Li proximeskis e vekigis lu, dicante: Maestro, maestro, ni perisas. Iesu minacis la vento e la furio dil aquo, ed eventis tranquilesos.
- * 25. Ma il dicis a li: Ube esas via kredo? Li pavoris ed astonesis inter-dicante: Quan esas ica, nam il imperas mem al venti ed al aquo, ed oli obedias lu.
26. Li navigis ad la regiono dil Gerasani, olqua esas
27. kontre Galilea. Kande Iesu desembarkabis, lun proximeskis civitano demonizita. De longe ica ne metis
- * 28. vesti, nek habitis domo ma tombi. Vidante Iesu, il kriis e prosternis koram lu, e dicis laute: Quo esas inter me e tu, Iesu, filio di Deo superega? Me suplikas
29. tu, ne tormentez me. Nam Iesu imperis al spirito depura ekirar del homo. Ita de longe posedis il, ed on gardabis il ligita per kateni e pedo-ligili, ma il ruptis
30. la ligili e forduktesis al dezerti dal demono. Iesu questionis lu: Quan esas tua nomo? Lu respondis:
- * 31. Legiono, nam multa demoni enirabis lu. E li suplikis Iesu ke il ne imperez a li irar en l'abismo. Esis ibe granda porko-trupo pasturanta sur la monto; e la demoni pregis Iesu permisar a li enirar la porki. Il
33. permis lo. La demoni ekiris del homo ed eniris la porki, e la trupo precipitis su del eskarpaji en la lago
34. e dronesis. Kande la pasturiganti vidis to, li fugis ed
22. Videz Mat. VIII, 18 - IX; Mark. IV, 35 - V, 21.
23. Pro la monti cirkum la lago.
24. Expresuro di lua povo pri la naturo.
25. Iesu postulis de li la kredo dil centuriono. (Ch. VII, 8).
28. La demoni parolis per lu.
31. En l'inferno.
32. Ps. XXIV. (Vulg. XXIII).
1. A Yahveh la tero e lua kontenajo, la mondo ed omna lua habitanti;
2. nam Lu fondis ol sur la mari, e fermigis olu sur la ondi.

35. savigis lo en urbo e ruro. La habitanti ekiris por vidar lo eventinta, e li venis a Iesu e trovis la homo de qua la demoni ekirabis, sidanta an la pedi di Iesu, vestizita e lucida, e li timis. Ti qui vidabis, naracis a li quamaniere la demonizito saneskabis. **E** la tota turbo dil Gerasani pregis Iesu forirar de li, nam li tre pavoris.
- *38-39. Iesu acensis la batelo e retroiris. La viro de qua la demoni ekirabis, suplikis lu por kunesar lu. Ma Iesu livis lu, dicante : Retroirez che tu, e naracez quante multo Deo facis a tu. Il parvizitis la tota urbo e naracis quante multo Iesu facis a lu.

La filiino di Iairus. (40 - IX.)

- *40. Kande Iesu retrovenis, la turbo aceptis lu, nam omni
41. lun esis vartanta. **Yen** viro, nomata Iairus, chefo dil sinagogo, venis e prosternis an la pedi di Iesu, pregante lu enirar che su, nam lua filiino unika agoniis, evante preske dekedu yari. Dum ke Iesu iris, la turbo presis lu.
- *43. Esis ula muliero sango-fluika depos dekedu yari,
44. qua ne povabis kuracesar da irgu ; el proximeskis dope e tushis la franjo dil mantelo di Iesu, e quik la
*45. sango-fluo haltis. **E** Iesu dicis : Qua tushis me ?
Omni negis, e Petrus dicis : Maestro, la turbo cir-
*46. kondas e presas tu. **Ma** Iesu dicis : Ulu tushis me,
47. nam me savas ke forco ekiris de me. La muliero, vidante ke el ne restas celita, venis tremante, prosternis avan lu e deklaris koram la tota turbo pro quo
48. el tushis lu e quale el quik saneskis. Il dicis ad el : Filiino, tua kredo salvis tu, irez pace.

38. Singlu povas esar apostolo che sui.
40. Videz Mat. IX, 18-27 ; Mark. V, 21 - VI.
43. Vulg. : qua spensabis sua omna havaji pro kuracado.
45. Vulg. : Petrus e ti qui esis kun lu, dicis : Maestro, la turbo cirkondas e presas tu, e tu dicas : Qua tushis me ?
46. Iesu facis ulfoye mirakli per nura volo (Ch. VII, 10), altrafoye per sua korpo, quale il duras nutrar l'anmi per sua korpo en l'Eukaristio.

49. **Dum** ke il parolis, ulu venis al chefo dil sinagogo, dicante : Tua filiino mortis, ne molestez la maestro.
50. **Audinte** to, Iesu respondis ad ica : Ne timez, kredez
*51. nur ed el salvesos. Arivinte en la domo il ne permis ad irgu enirar kune, ecepte a Petrus, Ioanes e Iakobus, al patro dil puerino ed al matro. **Omni** ploris e lamentis pri el. Il dicis : Ne plorez ; el ne mortis ma
53-54. dormas. **Li** mokis lu, nam li savis ke el mortis. **Ma** il
55. prenis elua manuo e klamis : Puerino, levez tu. **Ed** elua spirito rivenis, el quik levis su, ed il imperis
*56. donar nutrivo ad elu. **Elua** gepatri stuporis, ed il interdiktis a li naracar lo ad irgu.

Misiono dil Apostoli. (Ch. IX, 1-11.)

- IX. *1. Iesu kunvokis l'apostoli e grantis a li forco e potenteso super omna demoni e povo kuracar morbi ; ed il sendis li por predikar la regno di Deo e kuracar.
3. **Ed** il dicis a li : Kunportez nulo dum la vojajo, nek bastono, nek sako, nek pano, nek pekunio, e ne havez
*4. du tuniki. **Kande** vi enirabos irga domo, sejournez ibe
*5. til departar. **Se** uli ne aceptas vi, forirez de ta urbo e
6. sukusez la polvo di via pedi kom atesto kontre li. Ili departis e parkuris la vilaji predikante e kuracante omnaloke.
*7. Tetrarko Herodes informesis pri omno eventanta, ed il trublesis pro ke ici dicis ke Ioanes rezurektis del
51. Iakobus la seniora, frato di Ioanes. Ica tri apostoli destinesis esar testi di lua transfigureso (Ch. IX, 28), e di lua agonio. (Mark. XIV, 33).
56. Ajornante la divulgeso dil miraklo Iesu deziris evitar sedicii, nam la Judi expektis mesio di qua la regno esus di ca mondo. (Ioan. XVIII, 36).
- IX. 1. Videz Mat. X - XIV, 1-3 ; Mark. VI, 7-33.
2. La misiono prepariva esis kurta e facila, ol experiencigis dal apostoli la providenco di Iesu. (Ch. XXII, 35).
4. Vulg. : e ne forirez de ibe. — La du versioni signifikas : saciesez da un gastiganto.
5. Moro dil farizezi, kande li venis de regiono di pagani.
7. Ad ica Herodes Iesu duktesis lor sua sufrado. (Ch. XXIII, 5-14).

8. mortinti, iti ke Elias aparis, altri ke ula profeto olima
 9. rezurektis. **Ma** Herodes dicis : Me senkapigis Ioanes ;
 ma quan esas ica pri qua me audas tala kozi ? Ed il
 probis vidar lu.
- *10. Retroveninte l'apostoli naracis a Iesu omno quon li
 agabis. Ed akompanate da li il izolis su en dezerto
 vers urbo Betsaida.

Multigo dil pani. (11-18.)

- *11. **Kande** la turbi saveskis lo, li sequis Iesu. Ed il accep-
 tis li, parolis pri la regno di Deo e sanigis ti qui
 12. indijis kuraceso. **Ma** la jorno fineskis, e la dekedu
 iris a lu e dicis : Forsendez la turbi por ke li trovez
 lojeyo e nutrivi en la vilaji e ruri cirkumjacanta ;
 13. nam hike ni esas en dezerto. **Il** dicis a li : Vi donez a
 li manjajo. Li dicis : Ni havas nur kin pani e du
 fishi ; kad forsan ni iros komprar nutrivi por la tota
 14. turbo ? **Nam** esis ibe preske kinamil viri. Iesu dicis a
 15. sua dicipuli : Sidigez li kom grupi kinadekope. **Ton**
 16. li agis e sidigis omni. **Il** prenis la du pani e la kin
 fishi, regardis vers la cielo, benedikis e ruptis oli, e
 donis oli al dicipuli por distributesar a la turbo.
 17. **Ed** omni manjis e saturesis, ed on prenis lo restanta,
 dekedu korbi de peci.

La Mesio sufronta. (18-28.)

- *18. **Uldie** kande Iesu pregis sole, la dicipuli esis kun
 lu, ed il questionis li : Quan la turbo dicas ke
 *19. me esas ? **Li** respondis : Ioanes la Baptisto, ici
 Elias, iti opinionas ke ula profeto olima rezurektis.
10. Betsaida Iulias en Gaulonitis.
 11. Videz Mat. XIV, 13-22 ; Mark. VI, 30-46 ; Ioan. VI. — Ica
 miraklo tante entuziasmigis la turbo ke Iesu bruske-izolis
 su e l'apostoli.
 18. Videz Mat. XVI, 13 - XVII ; Mark. VIII, 27 - IX, 2.
 19. Videz v. 7.

- *20. **Il** dicis a li : Ma vi, quan vi dicas ke me esas ?
 21. Petrus respondis : La Kristo di Deo. **Ma** lu severe
 22. interdiktis a li dicar lo ad irgu, ed adjuntis : Oportas
 ke la Filio dil homo sufrez multo, ke il rekuzesez
 dal siniori, chefsacerdoti e legisti, ke il ocidesez e
 ye la triesma dio rezurektez.
23. **Ad** omni il dicis : Ta qua volas venar dop me, abne-
 *24. gez, portez sua kruco singladie e sequez me. **Nam** ta
 qua volas salvar sua vivo, perdos ol ; ma ta qua per-
 25. dos ol pro me, salvos ol. **Nam** quon profitus homo
 per ganar la tota mondo, se lu perdus o detrimentus
 26. ipsa ? **Nam** se ulu shamos pri me e mea paroli,
 pri lu anke la Filio dil homo shamos, kande il venos
 en sua glorio, ed en ta dil Patro e dil santa anjeli.
- *27. **Me** dicas a vi verajo : Kelki inter le prezenta ne
 mortos ante vidir la regno di Deo.

Transfigureso di Iesu. (28-51.)

- *28. Preske ok dii pos ica paroli Iesu akompanigis su da
 Petrus, Ioanes e Iakobus, ed acensis monto por pregar.
20. Mat. XVI, 16. Simon Petrus respondis : Tu esas la Kristo, la
 Filio di Deo vivanta. 17. E Iesu respondis a lu : Beata esas
 tu, Simon, filio di Ionas, nam karno e sango ne revelis lo a
 tu, ma mea Patro, qua esas en la cielo. 18. E me dicas a tu
 ke tu esas Petrus, e sur ica roko me konstruktos mea
 eklezio, e la pordi dil inferno ne superesos ol. 19. Ed a tu
 me donos la klefi dil rejio dil cielo. Ed irgo quon tu ligos
 surtere, esos ligita en la cielo ; ed irgo quon tu desligos
 surtere, esos desligita en la cielo.
24. Oportas renuncar irga profiti prefere kam renegar la Kristo.
 27. Ioan. I, 14. E la Verbo divenis karno e habitis inter ni, — e
 ni vidis lua glorio, glorio patrara di filio unika, — plena de
 graco e vereso.
 II. Petr. I, 17. Nam il recevis de Deo Patra honoro e glorio,
 kande voco decensis sur lu de glorio majestoza : Ica esas
 mea filio amata, da qua me delectesas. 18. Ed ica vocon ni
 audis veninta del cielo, kande ni esis kun lu sur la monto
 santa.
28. Videz Mat. XVII - XVIII, 7 ; Mark. IX, 2-41. — Monto Tabor
 segun tradiciono.

29. Dum ke il pregis, l'aspekto di lua vizajo chanjis,
 30. e lua vesto divenis blanka e brilanta. **Yen** ke du viri
 *31. konversis kun lu, Moses ed Elias, **qui**, aparante en
 glorio, parolis pri lua departo quan il kompletigos
 *32. en Ierusalem. **Petrus** e lua kompani molestesis da
 dormo, ma vekinte li vidis la glorio di Iesu e la du
 33. viri qui stacis koram ilu. **Kande** ici foriris de Iesu,
 Petrus dicis a lu : Maestro, esas bona ke ni esas hike ;
 ni establizez tri tendi, un por tu, un por Moses ed
 34. un por Elias. Ma il ne konciis quon il dicas. **Dum** ke
 il parolis, nubo venis ed ombrizis li ; e la dicipuli
 35. teroris, kande iti eniris la nubo. **E** voco venis del
 nubo dicante : Ica esas mea Filio elektita, askoltez
 *36. lu. Lor ke la voco audesis, Iesu trovesis sole. E li
 tacis, ed icatempem naracis a nulu irgo di lo vidita.
 37. Lor la jorno sequanta, kande li decensabis del monto,
 38. granda turbo adkuris a Iesu. **E** de la turbo ula
 viro klamis : Maestro, me suplikas tu regardar mea
 39. filiulo, nam il esas mea filio unika. **Yen**, il subite
 krias, kande spirito kaptas il, ed ica prosternigas,
 agitas e spumifigas il, e preske ne cesas ilun tor-
 40. mentar. **Me** pregis tua dicipuli ekpulsar lu, ma li
 *41. ne povis. Iesu respondis : Ho generaciono nekredema
 e perversa, til kande me kunesos e suportos vi ?
 42. Duktez ad-hike tua filio. **Dum** ke ica proximeskis,
 la demono prosternigis ed agitis il. Ma Iesu terorigis
 la spirito despura, sanigis la puero e ridonis lu a
 lua patro.
 43. **Omni** stuporis pro la majesto di Deo, ed admiris
 44. omno quon il facis ; ma il dicis a sua dicipuli : **Vi**
 pozez en via oreli ica paroli : La Filio dil homo
 45. livresos a la manui dil homi. **Ma** li ne komprenis ica
 parolo, ol esis velizita por li e ne komprenibla, e li
 ne audacis questionar lu pri ol.
31. Pri lua sufrado.
 32. Iesu kustumis pregar nokte. (Ch. VI, 12).
 36. Mat. XVII, 9. Kande li decensis del monto, Iesu imperis a li :
 Naracez a nulu ica vidajo, ante ke la Filio dil homo rezu-
 rektabos del mortinti.
 41. Mark. IX, 14. Kande Iesu venis a sua dicipuli, il vidis granda
 turbo cirkum li, e legisti disputanta kun li.

- *46. **Li** komencis reflektar qua de li esas la maxim granda.
 47. **Iesu**, vidante lia pensi, proximigis infanto, pozis lu
 48. apud su e dicis a li : Irgu qua acceptas ica infanto ye
 mea nomo, acceptas me ; irgu qua acceptas me, acceptas
 ta qua sendis me : do ta qua divenas la maxim mikra
 inter vi omna, ta esas la maxim granda.
 49. **Ioanes** respondis : Maestro, ni vidis ulu ekpulsar
 demoni ye tua nomo, e ni impedis lu, nam il ne
 *50. akompanas ni. Iesu dicis ad il : Ne impedez lu, nam
 ta qua ne esas kontre vi, esas por vi.

Vers Ierusalem.

(Ch. IX, 51 - XIX, 29.)

La mento dil Mesio. (Ch. IX, 51 - X.)

- *51. **Kande** la dii di lua depreneso kompleteskis, Iesu
 52. fermigis sua vizajo por irar a Ierusalem. Il deputis
 avan su anunconti, qui departis ed eniris ula vilajo
 *53. dil Samariani por lojigar lu. **Ed** ici ne acceptis lu, pro
 *54. ke lua aspekto esis di iranto vers Ierusalem. **Vidante**
 to, lua dicipuli Iakobus e Ioanes dicis : Siniro, ka
 tu volas ke ni decensigez fairo del cielo por kombus-
 *55-56. tar li. **Ma** Iesu turnis su e blamis li. **E** li iris ad altra
 vilajo.
46. Pro to li ne povis komprenar la predicaajo pri la sufrado.
 50. Fil. I, 17. Ula opozemi predikas la Kristo ne sincere, e pensas
 plugravigar mea kateni. 18. Ma quo ? Se nur ulamaniere,
 sive pretexte sive sincere, on predikas la Kristo, pro to me
 joyas e joyos.
 51. Videz Mat. XIX, 1 ; Mark. X, 32 ; Ioan. VII, 1-14. — S. Lukas
 naracas la predikado da Iesu segun l'ordino indikita dal
 chefsacerdoti ye Ch. XXIII, 5. — La dii di lua morto, al qua
 lu iris decidite.
 53. Enemikeso nacionala existis inter Judi e Samariani.
 54. Li deziris uzar sua povo miraklifiva (v. 2), quale Elias
 agabis. II (Vulg. IV). Reji. I, 9-15.
 55. Vulg. : dicante : Vi ne savas qua menton vi havas. La Filio
 dil homo ne venis por perdar l'anmi, ma por salvar li.

- *57. Lor ke li voyajis, ulu dicis a Iesu : Irgube tu iros, me
 58. sequos tu. Iesu dicis a lu : La foxi havas refujeyi,
 l'uceli dil cielo havas nesti, ma la Filio dil homo ne
 59. havas loko por repozigar sua kapo. Il dicis ad altru :
 Sequez me. Ica respondis : Sinioro, permisez a me
 *60. antee forirar e sepultar mea patrolo. Ma Iesu dicis a
 lu : La mortinti sepultez sua mortinti, ma tu anunciez
 61. la regno di Deo. Altru dicis : Me sequos tu, Sinioro,
 62. ma lasez me antee adiar la hemani. Iesu respondis :
 Nulu qua plugonte regardas ad-dope, esas apta al
 regno di Deo.

Misiono dil dicipuli. (Ch. X, 1-25.)

- X. *1. Pos to la Sinioro indikis sepadek plusa dicipuli, e
 sendis li duope avan su ad irga urbo o loko ad qua il
 *2. ipse intencis irar. Ed il dicis a li : La mesono esas
 granda, ma la laboristi esas poka. Pregez do la mastro
 dil mesono ke lu sendez laboristi ad sua mesono.
 3. Departez ; yen ke me sendas vi quale agneli inter
 *4. volfi. Ne kunportez burso, sako o shui, e salutez nulu
 5. dumvoyaje. Se vi eniros ula domo, dicez unesme :
 6. Paco ad ica domo. Se filio di paco habitos ibe, via
 57. Videz Mat. VIII, 19-23.
 60. Lev. XXI, 11. La chefsacerdoto ne proximeskos ad irga mor-
 tinto ; il ne despureskos mem por sua patro e sua matro.
 Nombri VI, 6. Dum la tota tempo di sua konsakreso la nazir
 ne proximeskos a mortinto. 7. Il ne despureskos pro la funero
 di patrolo, matro, fratulo o fratino, nam la konsakreso a lua
 Deo esas sur lua kapo.
 X. 1. Videz Ch. IX, 1-11 ; Mat. X. La misiono dil 70 o 72 (Vulg.)
 dicipuli naracesas nur da S. Lukas. Lia nombro imitas ta
 dil seniori di Moses (Nombri. XI, 16, 26). Iesu havis plusa
 dicipuli, nam pos sua rezurekto il aparis a plu kam kinacent
 frati asemblita. (I Kor. XV, 6).
 2. Precepto dil agado por la misioni.
 4. Indikas hasto. II (Vulg. IV) Reji. IV, 29. Eliseus dicis a Giezi :
 Zonizez tua lumbi, prenez mea bastono en tua manuo e
 departez. Se tu renkontros ulu, ne salutez lu, e se ulu
 salutos tu, ne respondez. Tu pozos mea bastono sur la vizajo
 dil puero.

7. paco repozos sur lu ; se ne, ol retrovenos a vi. Restez
 en la sama domo, manjante e drinkante to quo esas
 che li, nam laboristo meritas salario. Ne irez de domo
 8. a domo. En irga urbo en qua on aceptos vi, manjez
 9. to quon on prizentos a vi, sanigez la iba maladi e
 10. dicez a li : La regno di Deo proximeskis a vi. Se on
 ne aceptos vi en ula urbo, irez sur olua stradi e dicez :
 11. Ni forjetas kontre vi mem la polvo di via urbo qua
 adheris a nia pedi ; savez tamen ke la regno di Deo
 *12. proximeskis. Me dicas a vi ke ta dio esos plu supor-
 tebla a Sodoma kam a tala urbo.
 *13. Ve a tu, Korozain, ve a tu, Betsaida ; nam se en
 Tirus e Sidon eventabus la mirakli facita en vi, de
 14. longe li penitencabus per sako e cindro. Pro to la
 judicio esos plu suportebla a Tirus e Sidon kam a
 15. vi. E tu, Kafarnaum, kad ne tu elevesis ad la cielo ?
 Tu abasesos til l'inferno.
 *16. Ta qua audas vi, audas me ; ta qua desprizas vi,
 desprizas me ; ma ta qua me desprizas, desprizas ta
 qua sendis me.
 17. La sepadek retrovenis joyoze e dicis : Sinioro, mem
 *18. la demoni esas submisita a ni ye tua nomo. Iesu
 respondis a li : Me vidis satano falar del cielo quale
 19. fulmino. Yen ke me donis a vi la povo pazar sur ser-
 penti e skorpioni e sur omna potenteso dil enemiko ;
 *20. e nulo nocos vi. Tamen, ne joyez pri ke la spiriti
 esas submisita a vi, ma pri ke via nomi esas skribita
 en la cielo.
 *21. Ye la sama horo Iesu exultis per la Spirito Santa e
 dicis : Me laudas Vu, Patro, Sinioro dil cielo e dil
 tero, pro ke Vu celis ito al saji e prudenti, e revelis
 lo al mikri. Me laudas Vu, Patro, pro ke ito plezis a
 12. La dio dil judicio.
 13. Videz Ch. XII, 48.
 16. II Kor. V. 20 : Do ni esas ambasadisti dil Kristo, e Deo ex-
 hortas per ni.
 18. Pro sua providenco prezenta.
 20. Graco santiganta esas plu precoza kam graco miraklifiva.
 21. Videz Mat. XI, 25 - XII ; XIII, 16-18.

- *22. Vu. **Omno** donesis a me da mea Patro ; e nulu savas quan esas la Filio, ecepte la Patro ; o quan esas la Patro, ecepte la Filio e ta a qua la Filio voluntis
 23. revelar lo. **E** turnante su vers la dicipuli il dicis a li aparte : Beata l'okuli qui vidas to quon vi vidas.
 *24. Nam me dicas a vi ke multa profeti e reji deziris vidar lo vidata da vi, e li ne vidis lo : ed audar lo audata da vi, e li ne audis lo.

La proximo. (25-38.)

- *25. Yen ke ula legisto levis su por probar Iesu, e dicis : Maestro, quon me facos por heredar la vivo eterna ?
 26. Iesu dicis a lu : Quo esas skribita en la lego ? Quon
 *27. tu lektas ? Il respondis : Tu amos la Sinioro tua Deo per tua tota kordio, per tua tota anmo, per tua omna forci e per tua tota intelekto, e tua proximo quale tun ipsa. Iesu dicis a lu : Tu respondis juste ; facez to e tu vivos.
 29. **Ma** il deziris justifikar su e dicis a Iesu : Qua esas
 30. mea proximo ? Iesu komencis explikar : Ula homo decensis de Ierusalem a Ieriko, e kaptesis da raptisti,
 31. qui spoliis e vundis lu, e livis lu mi-mortinta. **Hazarde** ula sacerdote decensis sur la sama voyo, e vidinte lu,
 32. preterpasis. **Anke** ula levito venis ad ica loko, e
 33. vidinte lu preterpasis. **Ma** ula Samariano voyajante
 34. arivis, e vidinte lu, emocis pro kompato. **Il** proximeskis e bendizis lua vunduri, varsante sur li oleo e vino ; e pozante lu sur sua mulo, il duktis lu ad
 35. albergo e flegis lu. **Ye** la jorno sequanta il prenis du denari e donis oli a l'albergisto, dicante : Flegiz lu, e
22. La Filio esas altra persono kam la Patro en la sama naturo deala.
 24. I Petr. I, 11. La profeti meditis qua o quala tempon la Spirito dil Kristo indikis a li, dum ke lu predicis, la sufradi dil Kristo e lua posa glorio.
 25. Videz Mat. XXII, 35-41 ; Mark. XII, 28-35.
 27. Citesas Deut. VI, 5, e Lev. XIX, 18.
 28. Lev. XVIII, 5. Vi observos mea legi ed imperi ; ta qua obedios li, vivos per oli. **Me** esas Iahveh.

- quon tu spensos pluse me pagos a tu ye mea retro-
 *36. veno. **Quan** de ica tri tu judikas kom esinta la pro-
 37. ximo dil kaptito dal raptisti ? Il respondis : Ta qua facis mizerikordio a lu. E Iesu dicis : irez e facez lo sama.

Lo necesa. (Ch. X, 38 - XI, 14.)

- *38. **Dum** lia voyajo Iesu eniris ula vilajo, e muliero,
 *39. nomata Marta, gastigis lu en sua domo. **El** havis fratino, nomata Maria, qua sidis an la pedi dil
 40. Sinioro ed askollis lua parolo. **Marta** okupis su pri la multa servado, el haltis e dicis : Sinioro, ka tu ne atencas ke mea fratino lasas me servir sole ?
 *41. Imperez ya ad el helpar me. **E** la Sinioro respondis :
 42. Marta, Marta, tu sucias e trublesas pri multo. **Or**, nur un kozo esas necesa. Maria selektis la bona parto qua ne raptesos de elu.
- XI. 1. **Eventis** ke Iesu pregis ulloke, e kande il cesis, un de lua dicipuli dicis a lu : Sinioro, docez a ni pregar,
 *2. quale Ioanes docis lo a sua dicipuli. **Ed** il dicis a li : Kande vi pregas, dicez : Patro, vua nomo esez santi-
 3. gata, vua regno arivez ; nia singladia panon donez a
 4. ni diope ; e remisez a ni nia peki, nam anke ni remisas ad irga nia debanto ; e ne duktez ni aden tenteso.
 5. **Ed** il dicis a li : Supozez ke ulu inter vi havas amiko ed iras a lu ye noktomezo, e dicas a lu : Amiko,
 6. pretez a me tri pani, nam amiko di me voyajinte arivis che me, e me havas nulo por repastigar lu.
 7. **Ica** respondas interne dil domo : Ne tedez me ; la pordo ja klozesis e mea filii same kushis su, me ne
36. Qua kondutis kom proximo ?
 38. Betania proxim Ierusalem, segun Ioan. XI, 1.
 39. Deut. XXXIII, 3. Iahveh amas la populi ;
 Omna tua santi esas en tua manuo,
 li sidas an vua pedi,
 e singlu acceptas vua parolo.
 41. La servado spiritala dil Sinioro duras eterne ; ilua servado tempala postulas okupeso sentrubla.
 XI. 2. Videz ye Mat. VI, 9-14, la formo uzata generale, ed olua tradukuro en la « Katekismo » da L. de Beaufront.

- *8. povas levar me e donar li a tu. **Me** dicas a vi, se il ne levos su e donos oli pro esar lua amiko, il tamen su
 9. levos e donos omno bezonata pro lua tedado. **E** me
 10. dicas a vi : **Nam** la preganto recevas, la serchanto
 *11. trovas, ed al frapanto on apertas. **Qua** patro inter vi, se lua filio demandos de lu fisho, donos a lu serpento ?
 12. **O** se lu demandos ovo, qua donos a lu skorpiono.
 13. **Do**, se vi, esante mala, savas grantar bona donaji a via filii, quante plu certe la Patro cielala grantos la Spirito Santa a ti qui pregas lu.

Kontreagado dal farizei e legisti. (Ch. XI, 14 - XII, 13.)

- *14. **Ulfoye** Iesu ekpulsis demono qua esis muta ; e kande la demono ekirabis, la mutio parolis e la turbi asto-
 *15. nesis. **Ma** uli de li dicis : Il ya ekpulsas la demoni
 16. per Beelzebul, la chefo dil demoni. **Altri**, por probar
 17. lu, postulis de lu signo del cielo. **Pro** ke Iesu vidis lia pensi, il dicis a li : **Omna** rejio dividita kontre su
 18. ipsa devastesas, e domo krulas sur domo. **Or**, se satano dividesas kontre su ipsa, quale permanos lua rejio ? **Nam** vi dicas ke me ekpulsas la demoni per
 *19. Beelzebul. **Se** me ekpulsas la demoni per Beelzebul, per qua via filii ekpulsas li ? **Pro** to li judicios vi.
 *20. **Ma** se me ekpulsas la demoni per la fingro di Deo, vere la regno di Deo venis a vi.
 21. **Kande** homo forta e armizita gardas sua hemo, lua
 *22. posedajo esas sekura. **Ma** se ulu plu forta arivas e

8. Vulg. : Se il duras frapar.
 11. Vulg. : Qua patro inter vi, se lua filio demandos pano, donos a lu stono ?
 14. Videz Mat. XII, 22-46 ; Mark. III, 22-31.
 15. Mat. XII, 24. La farizei, audinte to, dicis : Ica ekpulsas la demoni nur per Beelzebul, la chefo dil demoni.
 Mark. III, 22. La legisti qui decensabis de Ierusalem, dicis : Il enhavas Beelzebul, ed ekpulsas la demoni per la chefo dil demoni.
 19. On trovas exemplo di exorcisti Juda che Agi XIX, 13-17.
 20. Ex. VIII, 19. La magiisti dicis a Farao : La fingro di Deo esas hike.
 22. Kol. II, 15. Iesu spoliis la princi e povi, e fidoze spektigis li, triumfante pri li en su ipsa.

- superesas lu, il prenas lua omna armi a qui lu
 23. fidabis, e disdonas lua spoliuri. **Ta** qua ne esas kun me, esas kontre me ; ta qua ne rekoltas kun me, dispersas.
 *24. **Kande** spirito despura ekiris de homo, lu vagas tra loki senaqua, serchante repozo ; e ne trovante ol, lu dicas : **Me** rivenos a mea hemo de qua me ekiris.
 25-26. **Arivante** lu trovas ol balayita ed ornita. **Lore** lu foriras ed akompanigas su da sep altra spiriti plu maligna kam lu, li eniras e habitas ibe, e la posa stando di ta homo divenas plu mala kam l'antea.
 27. **Lor** ke il dicis to, ula muliero klamis laute meze dil turbo : **Beata** la sino qua portis tu, e la mami quin
 *28. tu sugis. **Iesu** respondis : **Yes**, beata ti qui audas e gardas la parolo di Deo.
 *29. **La** turbi plumulteskis, ed il komencis dicar : **Ica** generaciono esas maligna : lu serchas signo, e nur la
 30. signo di Ionas donesos a lu. **Nam** quale Ionas esis signo por la Niniveani, tale la Filio dil homo esas
 *31. signo por ica generaciono. **La** rejino dil Sudo, lor la judicio, levos su kun ica generaciono e kondamnos lu ; nam el venis del extremaji dil tero por audar la sajeso di Salomon, e hike esas ulu plu granda kam
 *32. Salomon. **La** Niniveani, lor la judicio, levos su kun ica generaciono e kondamnos lu ; nam li repentis pro la prediko da Ionas ; ed ulu plu granda kam Ionas esas hike.

24. Tob. VIII, 3. **Lore** l'anjelo Rafael sizis la demono e katenizis lu en la dezerto di Supra-Egiptia.
 26. Ioan. V, 14. **Pose** Iesu trovis la kuracito en la templo e dicis a lu : **Yen**, tu risaneskis ; ne plus pekez, por ke ulu plu mala ne eventez a tu.
 28. **La** matro di Deo esas beata pro lua matreso, ma plu multe pro elua kredo ed amo. (S. Beda.) **Quale** ye Ch. VIII, 21. Iesu korektigas Judal opiniono pri nura relati naturala.
 29. I Kor. I, 22-25. **La** Judi postulas mirakli e la Greki serchas sajeso ; ma ni predikas Kristo krucagita ; ilqua esas skandalo por la Judi e stulteso por la Greki ; ma por la Judi e Greki vokita, Kristo esas forteso e sajeso di Deo.
 31. Videz I (Vulg. III) Reji X, 1-14.
 32. Videz Ion. III.

- *33. Nulu acendas lampo e gardas ol celita o sub bushelo,
 *34. ma sur lumiero, por ke l'eniranti videz la lumo. Tua okulo esas la lampo di tua korpo. Se tua okulo esas simpla, tua tota korpo esas lumizita; ma se tua okulo
 35. esas mala, anke tua korpo esas en tenebro. **Atencez** ya ke la lumo qua esas en tu, ne divenez tenebro.
 36. **Do**, se tua tota korpo esas lumizita nek havas ula parto tenebroza, ol esos perfekte lumizita e lumizos tu quale lampo brilanta.
 37. Lor ke il parolis, ula farizeo invitis il dinear che su.
 38. Il eniris e kushis su. **La** farizeo vidis astonite ke il ne
 *39. lavabis su ante la dineo. **Ma** la Sinioro dicis a lu: Vi, farizei, netigas l'exterajo di kalico e plado, ma interne
 40. vi esas plena de raptado e maligneso. **Stulti**, ka ta qua
 *41. kreis lo extera, ne kreis anke lo interna? **Almonez** prefere per lo interna, ed omno esos pura a vi.
 42. **Ma** ve por vi, farizei, pro ke vi pagas dismo di minto, ruto ed irga herbo, negliante yusteso ed amo a Deo;
 43. oportas facar ico e ne omisar ito. **Ve** por vi, farizei, pro ke vi amas l'unesma plasi en la sinagogo e saluteso sur la placi. **Ve** por vi, pro ke vi esas quale tombi ne-aparanta sur qui on pazas sen savar lo.
 45. **Ula** legisto respondis a lu: **Maestro**, dicante to, anke
 46. nin tu insultas. **Ma** Iesu dicis: **Ve** anke por vi, legisti, pro ke vi charjas la homi per kargaji ne-portebbla, dum ke vi ipsa ne tushas la kargaji per un fingro.
 47. **Ve** por vi qui konstruktas la tombi dil profeti quin
 *48. via patri ocidis. **Vi** ya atestas e konsentas l'agi di via patri, nam ici ocidis li e vi konstruktas lia tombi.

33. Videz Mat. V, 15-17.

34. Videz Mat. VI, 22-24. En la kunteksto di S. Lukas ica versi signifikas ke la Judi ne kredis pro maligneso, quankam Iesu facabis sat multa mirakli.

39. Videz Mat. XXIII, 1-37.

41. Ekl. III, 28. Aquo extingas fairo ardoranta ed almono expiacas la peki.

44. Nombri XIX, 16. Irgu qua en l'agro tushas homo ocidita o mortinta, ed osto homala o tombo, esos despura dum sep dii.

48. Rom. I, 32. E quankam li savas la judicio da Deo ke esas digna de morto ti qui facas to, li ne nur facas to, ma anke konkordas kun la facanti.

49. **Pro** to la sajeso di Deo dicas: Me sendos a li profeti
 *50. ed apostoli, e li ocidos e persekutos pluri; ed ica generaciono responsos pri la sango di omna profeti
 *51. qua varsesis de la kreeso dil mondo; **de** la sango di Abel til la sango di Zakarias ocidita inter l'altaro e la templo; yes, me dicas a vi, on responsigos ica generaciono.
 *52. **Ve** por vi, legisti, pro ke vi raptis la klefo dil savo; vi ipsa ne eniris e vi impedis l'eniranti.
 53. **Kande** Iesu ekirabis, la legisti e farizei iracoze komencis questionar lu pri multo, dezirante insidiar lu per parolo di lua boko.
- XII. *1. **Dume** mili de homi asemblies, tale ke li interpresis, e Iesu unesme dicis a sua dicipuli: **Prezervez** vi del
 *2. fermento dil farizei, la hipokriteso. **Nulo** esas celita
 3. qua ne deskovresos, o sekreta qua ne savesos. **Nam** to quon vi dicabos en tenebro, audesos en lumo; to quon vi susurabos en chambro, divulgesos sur tekto.
 4. **Ma** me dicas a vi, mea amiki: Ne timez ti qui ocidas
 5. la korpo, e ne povas facar ulo plusa. **Me** montros a vi quan vi devas timar: timez ta qua, pos ocidir, povas lansar en l'inferno. Yes, me dicas a vi, itan
 6. timez. **Kad** ne on vendas kin paseri po du as-i, e
 7. nula ek oli obliviesas da Deo. **Mem** omna hari di via kapo kontesis. **Do** ne pavorez, vi valoras plu multo kam multa paseri.
 8. **Me** dicas a vi: irgu qua profesos me koram la homi, profesesos ipsa dal Filio dil homo koram l'anjeli di
 9. Deo; **ma** ta qua renegos me koram la homi, renege-sos ipsa koram l'anjeli di Deo.

50. Per la destruktoso di Ierusalem.

51. Videz Gen. IV, e II Kron. XXIV, 20-23.

52. Rom. X, 13-15. Irgu qua imploras la nomo dil Sinioro, salvesos. Ma quale on imploros lu sen kredir? Quale on kredos en lu sen audir? Quale on audos sen predikanto?

XII. 1. Li asemblies pro la diskutado. Videz Mat. XVI, 6; Mark. VIII, 15.

2. Videz Mat. X, 19-34.

- * 10. Irgu qua ofensos la Filio dil homo, pardonesos ; ma ta qua blasphemos la Spirito Santa, ne pardonesos.
11. **K**ande on duktos vi a sinagogi, judiciisti od auctoritatozi, ne trublesez pri quale vi apologios o quon vi dicos. **N**am la Spirito Santa docos a vi ye la sama horo quon vi devas dicar.

Sucii evitenda. (13-35.)

13. **D**e la turbo ulu dicis a Iesu : Maestro, imperez a mea frato partigar la heredajo kun me. **M**a il respondis : Homo, qua nomizis me kom judiciisto o partigisto inter vi ? **E**d il dicis a li : Atencez, e prezervez vi de irga avaroso, nam onua vivo ne esas en posedaji abundanta.
16. **E**d il dicis a li ica parabolo : L'agro di ula richo fruktifabis multe. **I**l meditis : Quon me facos, nam me ne havas spaco por inkluzar mea rekoltajo ? **E**d il dicis : Me facos lo yena : me abatos mea graneyi e me konstruktos uli plu granda ; en oli me inkluzos mea omna rekoltaji e havaji ; e me dicos a mea animo : Anmo, tu rezervis multa posedaji por plura yari ; repozez, manjez, drinkez e festinez, **M**a Deo dicis a lu : Stulto, icanokte on postulos de tu tua
10. Blasfemar e kontreagar la Spirito Santa pri lua agado per Kristo (Ch. XI, 15), esas peko qua direte opozas su a repento e graco.
14. Agi VI, 2. La dekedu, kunvokinte la turbo dil dicipuli, dicis : Ne konvenas ke ni abandonas la parolo di Deo por servar la tabli.
15. I Tim. VI, 10. Amo a pekunio esas la radiko di omna malajo ; e pluri, livrinte su ad ol, deviacis de la kredo ed implikis su per multa chagreni.
20. Ekl. XI, 16 (Vulg. 18) :
Ulu richeskas per sorgado e sparado,
e yen quale il rekompensesas.
17. Il dicis : Me trovis repozo,
nun me festinos per mea havaji.
Ma il ne savas qua tempo pasis,
il lasos sua havaji ad altri, e mortos.

- * 21. anmo, e di qua esos to quon tu preparis ? Ico eventas a ta qua amasigas richaji por su, e ne esas richa koram Deo.
- * 22. **A** sua dicipuli Iesu dicis : Pro to me dicas a vi, ne desquieteskez pri manjaji por la vivo, nek pri vesti por la korpo. **V**ivo ya valoras plu multe kam manjajo, e korpo plu multe kam vesto. **K**onsiderez la korvi, qui ne semas o rekoltas, nek posedas keleri o graneyi ; e Deo nutras li. Vi ya valoras plu multe kam li. **Q**ua de vi suciante povas kreskigar sua staturato per un kud-mezuro ? **D**o, se vi esas senpova pri lo minima, pro quo vi desquieteskas pri lo cetera ?
27. **K**onsiderez la lili ; li kreskas sen laborar o filifar, e tamen me dicas a vi ke ne mem Salomon en sua omna glorio vestizesis quale ula de oli. **O**r, se Deo tale vestizas herbo qua cadie stacas en agro, e morge jetesas en forno, quante plu certe Lu vestizos vi, homi poke kredema. **V**i ne serchez quon vi manjos o drinkos, e ne desquieteskez. **N**am to omna serchesas da pagani e mondani. Ma via Patro savas ke vi bezonas to. **S**erchez prefere la regno di Deo, e to omna ultre grantesos a vi.
- * 32. **N**e pavorez, mikra trupo, nam via Patro komplezis donar a vi la regno. **V**endez to quon vi posedas, e disdonez ol kom almono. **F**acez por vi bursi ne oldeskonta, trezoro ne exhaustota en la cieli, ube nula furtisto proximeskas e nula tineo destruktas.
34. **N**am ube esas via trezoro, ibe anke via kordio esos.

21. Videz Ch. XVI, 9.

22. Videz Mat. VI, 20 - VII.

24. Rom. I, 20. De la kreeso dil mondo la nevidebla perfekteso di Deo. Lua povo eterna e deeso videsas dal intelekto per lo kreita, tale ke ili (la despii) esas neekuzebla.

32. Is. XLI, 14 : Ne pavorez, vermo di Iakob.
mikra restajo di Izrael,
Me ya sokursas vi, Yahveh dicas,
Via redemtanto esas la Santo di Izrael.

33. Videz Mat. XIX, 21. Se tu volas esar perfekta, irez vendar to quon tu posedas, donez ol al povri, e tu havos trezoro en la cielo ; e venez sequar me.

Sucii rekomendinda. (35-XIII.)

- *35-36. Via lumbi esez zonizita, via lampi acendita; e vi similesez viri qui vartas sua mastro rivenonta de mariajo-festo, por enirigar lu quik kande il venos e
37. frapos. Felica ta servisti quin la mastro, lor sua arivo, trovos vigilanta. Amen, me dicas a vi, il zonizos su, repastigos li e proximeskos por servar li.
- *38. E se lu arivos ye la duesma o triesma vigil-tempo e
- *39. trovos li tale, felica esas ili. Nam saveskez ke, se chefo di familio savus ye qua kloko furtisto venos, il
40. vigilus e ne lasus perforar sua domo. Anke vi esez pronta, nam la Filio dil homo venos kande vi ne pensas lo.
41. Petrus dicis: Sinioro, ka tu dicas ica parabolo a ni
- *42. od ad omni? La Sinioro respondis: Qua esas l'ekonomo fidela e prudenta quan la mastro establis super sua servisti, por donar a li oportune frumento
43. mezurita? Felica ta servisto quan la mastro arivante
- *44. trovos en ica agado. Me dicas a vi verajo, il establisos
45. lu super sua omna havaji. Ma se ta servisto dicas kordie: Mea mastro tardesas, e komencas batar servistuli e servistini, manjar, drinkar ed ebrieskar, la mastro di ta servisto venos ye dio ne-expektata e ye horo ne-previdata, e tranchos lu kom desfidelo.
47. Servisto qua, informite pri la volo di sua mastro, preparis nulo nek agis segun lua volo, batesos multe;
48. ma ti qua nesavante facis agi punisinda, batesos poke. On postulos multo de irgu a qua multo donesis: de ta a qua on konfidis multo, on demandas plu multo.
35. Videz Mat. XXIV, 42 - XXV.
38. Singla vigil-tempo duris tri hori cirkume. Mark. XIII, 35, nomizas oli.
39. Domo de tero hardigita. I Tes. V, 2. Vi ya exakte savas ke la dio dil Sinioro venos quale furtisto nokte.
42. I Kor. IV, 1. On konsiderez ni kom servisti di Kristo ed ekonomo dil misterii di Deo. 2. Or. de ekonomo on postulas ke il esez fidela.
44. La rekompenco di ekonomo fidela multe superesas ta di nura servisto (v. 37). Deo proporcionigas rekompenco e puniso al qualesi objektala e subjektala dil agi.

- *49. Fairon me venis lansar sur la tero, e quante multe
- *50. me deziras olua acendes. Me esos baptata, et quante
- *51. angoroze me expektas la realesko dil bapto. Kad vi opinionas ke me venis portar paco sur la tero? No,
52. me dicas a vi, ma inter-separo. De nun en un domo kin personi divideos, tri kontre du e du kontre tri;
53. patro kontre filiulo e filiulo kontre patro, matro kontre filiino et filiino kontre matro, bomatro kontre bofiliino e bofiliino kontre bomatro.
- *54. Pluse il dicis al turbo: Kande vi vidas ke nubo levas su de westo, vi quik dicas: Pluvo venos, ed eventas
55. tale; e kande vi perceptas vento sudala: Esos varma,
56. e to eventas. Hipokriti, vi savas dicernar l'aspekto di cielo e tero; pro quo vi ne dicernas la nuna tempo?
- 57-58. Pro quo vi ipse ne dicernas lo yusta? Kande tu iras al chefo kun tua adverso, esforcez libereskis de lu en la voyo, time ke lu duktos tu al judiciisto, ke la judiciisto livros tu al ushero, e ke l'ushero enkarcerigos tu. Me dicas a tu: tu ne ekiros de ibe til pagir la lasta moneto.

Repento. (Ch. XIII, 1-10.)

- *1. Samtempe uli arivis ed informis Iesu pri la Galileani di qui Pilatus mixabis la sango kun lia sakrifikaji.
- *2. Il respondis a li: Kad vi opinionas ke ica Galileani esis plu pekoza kam omna cetera Galileani, pro ke li
49. Mal. III, 2. Nam il esos quale fairo di fuzisto, quale potaso di fulisto. 3. Il sideskos por fuzar e purigar argento; il purigos la filii di Levi quale oro ed arjento, e Yahveh havos sakrifikisti yusta.
50. Videz Mark. X, 35-41. — Rom. VI, 3. Kad vi ignoras ke ni omna qui baptesis ye Iesu Kristo, esas baptita ye lua morto?
51. Videz Mat. X, 34-40. — Ioan. XIV, 27. Pacon me lasas a vi; me donas a vi mea paco; ne quale la mondo grantas, me donas ol a vi.
54. Videz Mat. XVI, 1-5. — II Kor. VI, 6. Nun esas la tempo oportuna, nun esas la dio di salveso.
58. Videz Mat. V, 25-27.
1. Pri revolto Galileana videz Agi V, 37.
2. Pri la realigo di ca predicajo lor la siejo di Ierusalem videz Flavius Iosefus, Bell. Jud. V, 3.

3. sufris to ? **No**, me dicas a vi ; ma se vi ne repentas,
4. vi omna perisos same. **O** kad vi opinionas ke la dek-e-ok sur qui la turmo en Siloe krulis mortigante, esis plu kulpoza kam omna cetera habitanti di Ierusalem ? **No**, me dicas a vi ; ma se vi ne repentas, vi omna perisos same.
- *6. **Il** dicis ca parabolo : Ulu posedis figiero plantacita en sua viteyo, ed il venis por serchar frukti en ol,
7. ma ne trovis oli. **Ed** il dicis al vit-kultivisto : Yen, de tri yari me serchas frukti en ica figiero sen trovar
- *8. oli ; abatez ol, por quo ol steriligus la sulo ? **Il**ca respondis : Siniore, lasez ol anke dum ica yaro ; me
9. ya kavigos cirkume e sterkizos ol. **Forsan** ol fruktifos ; se ne, tu abatos ol.

Sanigo ye sabato. (10-18.)

- 10-11. **Sabate** Iesu docis en ula sinagogo. **Yen**, esis ibe muliero posedata da spirito febliganta depos dek-e-ok yari ; el esis kurvigita e nule povis erektar su.
 12. **Vidante** el, Iesu vokis el e dicis : Muliero, tu liberkis de tua maladeso. **Ed** il pozis la manui sur el,
 - *14. ed el quik erektis su e gloriizis Deo. **Ma** la chefo dil sinagogo, despitante pro ke Iesu sanigabis sabate, dicis al turbo : Existas sis dii di laborado ; dum ici
 - *15. venez saneskar, ma ne sabate. **La** Siniore respondis a lu : Hipokriti, kad singlu de vi ne desligas sabate sua bovo od asno del kripo, e duktas li a drinkeyo ?
 16. **Ed** ica filiino di Abraham, elquan satano ligabis depos dek-e-ok yari, kad el ne devis liberreskar de ta
 17. kateno ye sabato ? **Kande** il dicabis to, lua omna adversi konfuzeskis, e la turbo joyis pri omna marveli quin il facis.
6. Os. IX, 10. Me trovis Izrael quale vitberi en dezerto ; me vidis lia patri quale frukto precoza en nova figiero.
 8. I Ioan. II, 1. Se ulu pekis, ni havas kom advokato koram la Patro, Iesu Kristo la yusto.
 14. Citesas Deut. V, 13.
 15. Videz Ch. XIV, 5.

Repulso di Izrael. (18-XIV.)

- *18. Iesu dicis : Quon la regno di Deo similesas, ed a quo
 19. me komparos ol ? **Ol** similesas grano di sinapo quan ulu jetis en sua gardeno ; ol kreskis e divenis arboro,
 20. e l'uceli dil cielo repozis sur lua rami. **Il** dicis pluse :
 21. A quo me komparos la regno di Deo ? **Ol** similesas hefo quan ula muliero celis en tri mezuredi de farino, tale ke ol tote fermentacis.
 22. Iesu trairis urbi e vilaji docante e voyajante vers
 - *23. Ierusalem. **Ulu** dicis a lu : Siniore, kad nur poki
 - *24. salvesos ? **Ma** il dicis a li : Penadez por enirar la pordo streta, nam multi, ton me dicas a vi, esforcos
 25. enirar e ne sucesos. **Kande** la chefo dil familio levabos su e klozabos la pordo, e vi, stacante extere, komencos frapar la pordo, dicante : Siniore, apertez por ni, lu respondos a vi : Me ne savas de ube vi esas.
 - *26. **Lore** vi komencos dicar : Ni manjis e drinkis koram
 27. tu, e sur nia stradi tu docis. **Ed** il dicos a vi : Me ne savas de ube vi esas ; forirez de me vi omna qui
 28. facadis lo mala. **Ibe** esos plorado e dento-grincado, kande vi vidos Abraham, Isaak, Iakob ed omna
 - *29. profeti en la regno di Deo, ma vi ipsa ekpulsata. **Ed** on venos de esto e westo, de nordo e sudo, ed on
 - *30. repastos en la regno di Deo. **Yen**, existas lasti qui esos unesmi, ed unesmi qui esos lasti.
18. Videz Mat. XIII, 31-34 ; Mark. IV, 30-33.
 23. Videz Mat. VII, 13-24.
 24. La respondo kontenas du parti : a) Esas preferinda savar la maniero di salveso kam la nombro di salvoti ; b) inter la Judi tatempa multi repulsesos.
 26. Videz Ch. III, 8 ; VIII, 21 ; XI, 28.
 29. Videz Mat. VIII, 11-13. — Is. LIX, 19 :
Li timos la nomo di Yahveh del westo,
lua glorio del suno levanta ;
nam il venos quale fluvio violentoza
quan la suflo di Yahveh precipitas.
 - Mal. I, 11. Nam de esto til westo mea nomo esas granda inter la nazioni, omnaloke on ofras a mea nomo incenso e sakrifikaji, sakrifikajo pura, nam mea nomo esas granda inter la nazioni, Yahveh dil armei dicas.
 30. Videz Mat. XIX, 30.

31. Ye la sama horo kelka farizei venis dicar a lu : Forirez, departez de hike, nam Herodes volas ocidar
32. tu. Iesu respondis a li : Irez dicar ad ica foxo : Yen, me ekpulsas demoni e sanigas cadie e morge, e ye la
33. triesma dio me finos. Tamen me mustas marchar cadie e morge e ye la dio sequanta, nam ne konvenas ke profeto perisos exter Ierusalem.
- *34. Ierusalem, Ierusalem, qua ocidas la profeti e stonagas ti qui sendesis a tu, quante ofte me volis assembler tua filii, quale ucelo assembler sua yuni sub sua ali,
- *35. ma tu ne volis. Yen, on abandonos a vi via domo. Ma me dicas a vi : Vi neplus vidos me, til ke vi dicos : Benedikata ta qua venas ye la nomo dil Sinioro.

Repasto che farizeo. (Ch. XIV, 1-25.)

1. Ulsabate Iesu eniris la domo di chefa farizeo por
2. manjar pano, e li observis lu. Yen ula hidropsiko
3. esis avan lu. Iesu dicis ad la legisti e farizei : Kad on
4. darfis sanigar sabate ? Li silencis. Ma Iesu sizis la
- *5. malado, sanigis e forsendis lu. Ed il respondis a li : Se via filio o bovo falus en puteo, qua de vi ne ektirus lu quik mem sabate ? Li ne povis responder ulo pri to.
7. Anke parolon il dicis a l'invititi, vidante quale li
- *8. selektis l'unesma plasi. Kande tu invitesabos da ulu a mariajo-festo, ne okupez l'unesma plaso ; time ke
9. homo superiora venos, e ta qua invitis vi du, venos dicar a tu : Cedez la plaso ad ilca, e lore shamoze tu
10. okupeskos la lasta plaso. Ma kande tu invitesabos, sideskez ye la lasta plaso ; tale l'invitinto venos dicar

34. Videz Mat. XXIII, 37 - XXIV.

35. Ye ch. XIX, 38 nur la dicipuli kantis ica paroli. — Rom. XI, 25. Me volas, frati, ke vi savez ica misterio, por ke vi ne esez saja koram vi ipsa, ke parte Izrael blindeskis til ke la totajo dil nazioni enirabos, e tale la tota Izrael salvesos.

5. Videz Mat. XII, 11. — Vulg. : asno e bovo.

8. Prov. XXV, 6-8. Ne fanfaronez koram la rejo, ne okupez la plaso dil nobeli.

Nam esas plu bona invitesar : Acensez ad hike, kam shamigesar koram la princo quan tua okuli vidis.

- a tu : Amiko, acensez superiorē. Lore tu honorizesos
11. koram omna kunrepastanti. Nam omnu qua elevas su, humiligesos, e ta qua humiligas su, elevesos.
12. A ta qua invitabis lu, Iesu dicis : Kande tu preparas dineo o supeo, ne invitez tua amiki o frati o parenti o vicini richa, time ke li anke invitos tu kompanse.
13. Ma kande tu preparas festino, invitez povri, kripli,
- *14. klaudikeri e blindi ; e tu esos felica, pro ke li ne povas kompensar lo, ed on rekompensos tu ye la rezurekto dil iusti.
15. Audante to, un del kunrepastanti dicis a Iesu : Beata
- *16. ta qua manjos pano en la regno di Deo. Il respondis
17. a lu : Ulu preparis granda supeo ed invitis multi. Ye la horo dil supeo il sendis sua servisto por dicar a
18. l'invititi : Venez, nam omno ja esas pronta. Li omna unanime komencis exkuzar su. L'unesmo dicis a lu : Me kompris agro, e me mustas departar por inspektar
19. ol ; me pregas tu pardonar me. La duesmo dicis : Me kompris kin pari de bovi, e me iras probar li ; me
20. pregas tu pardonar me. Ulu altra dicis : Me spozu-
- *21. leskis, e pro to me ne povas venar. Retroveninte la servisto informis pri to sua mastro. Ica iraceskis e dicis a sua servisto : Irez quik sur la placi e stradi dil urbo ed enduktez hike la povri, kripli, blindi e
22. klaudikeri. La servisto dicis : Sinioro, to quon tu
23. imperis, eventis, ed ankore esas plasi. La mastro dicis al servisto : Irez vers la voyi e hegi e koaktez la
24. homi enirar, por ke mea domo pleneskez. Nam me dicas a vi : Nula de ta viri qui esabis invitata, partoprenos mea supeo.

14. Deut. XIV, 28-30. Fine di singla yaro triesma tu separos la tota dismo di omna frukti tayara, e tu gardos ol che tu. E venos la levito, qua ne havas parto o heredajo kun tu, e la stranjero, l'orfano e la vidvino qui habitas inter tua pordi, e li manjos e satureskos, por ke Yahveh, tua Deo, benedikez tu pri omna agi quin tua manui exekutos.

16. Videz Mat. XXII, 1-15.

21. I Kor. I, 26. Konsiderez via vokeso, frati ; inter vi ne existas multa saji segun la karno, nek multa potenti, nek multa nobeli.

Qualē sequar Iesu. (25-XV.)

- *25. Grandanombra turbi iris kun Iesu ; ed il turnis su e
 *26. dicis a li : **Se** ulu venas a me, e ne odias sua patro, matro, spozino, filii, fratuli e fratini, mem sua propra
 27. vivo, il ne povas esar mea dicipulo. **E** ta qua ne portas sua kruco e ne venas dop me, ne povas esar mea dicipulo.
 28. **Nam** qua de vi, volante konstruktar turmo, ne sideskas komence por kalkular kad il posedas la spensi
 29. necesa ad olua kompletigo ; time ke, pozinte la fundamento, il ne povos finar ol, ed omni, vidante to,
 30. mokos lu, dicante : Ica homo komencis konstruktar,
 31. e ne povis finar. **O** qua rejo militonte kontra altra rejo, ne sideskas komence por examinar kad kun dekamil soldati il povas kombatar l'altru qua arivas
 32. kun duadek mili. **Se** ne, dum ke ica esas fore, il
 33. sendas delegiti por negociar paco. Tale irgu de vi qua ne renuncas omno quon il posedas, ne povas esar mea dicipulo.
 *34. La salo esas bona. Ma se la salo sensaporeskas, per
 *35. quo ol kondimentizesos ? **Ol** servas nek a la sulo, nek al sterkeyo ; ol nur forlansesos. Ta qua havas oreli por audar, audez.

La mizerikordio di Deo. (Ch. XV.)

1. **Omna** publicani e pekeri kustumis proximeskar Iesu
 - *2. por audar lu. **La** farizei e legisti murmuris dicante :
 3. Ica homo acceptas pekeri e repastas kun li. **Iesu** dicis
 - *4. a li ica parabolo : **Qua** de vi, havante cent mutoni e
25. Videz Mat. X, 37-40.
 26. Videz Ch. XII, 51 ; XVIII, 29. — Ni amez nia parenti ; ma vi fugez li, se li kontreagas ni pri la voyo di Deo. (S. Gregorius).
 34. Videz Mat. V, 13 ; Mark. IX, 50.
 35. Lo maxim bona koruptite divenas maxim mala.
 2. Videz Ch. V, 30 ; XIX, 7.
 4. Videz Mat. XVIII, 12-15. — Ez. XXIV, 16 :
 Me serchos la mutono perdita,
 me riduktos l'egarita,
 me pansos la vundita,
 e me fortigos la malada.

- perdante un de li, ne lasas la nonadek-e-non en la
 5. dezerto, e persequas la perdita til trovir lu ? **E** pos
 *6. trovir lu, il pozas lu sur sua shultri joyoze, e venante ad-heme, il kunvokas amiki e vicini, e dicas a li : Gratulez me, nam me trovis mea mutono qua egare-
 *7. sis. **Me** dicas a vi ke tala joyo esos en la cielo pri un pekeri repentanta, prefere kam pri nonadek-e-non yusti qui ne indijas repento.
 *8. **O** se ula muliero posedas dek drakmi e perdas un drakmo, kad el ne acendas la lampo, balayas la domo
 9. e serchas sucioze til trovir ol ? **E** pos trovir ol, el kunvokas amikini e vicini, dicante : Gratulez me,
 10. nam me trovis la drakmo quan me perdabis. **Me** dicas a vi, tale l'anjeli di Deo joyos pri un pekeri repentanta.
 *11-*12. Il dicis pluse : Ulu havis du filii. **La** junioro dicis al patro : Patro, donez a me la parto dil havaji qua
 *13. apartenas a me. **Ed** il partigis inter li la havaji. Juntinte omno, la junioro poka dii pose departis a fora lando, ed ibe disipis sua tota havaji per debo-
 14. chado. **Pos** ke il disipabis omno, granda famino
 15. eventis en ta lando, ed il komencis indijar. **Il** engajis su kom servisto di ula habitanto di ta lando, ed ica
 16. sendis il a sua agro por pasturigar la porki. **Il** ya deziris saturar su per la karubo-sheli quin la porki manjis ; ma nulu donis oli a lu.
 *17. **Rivenante** en su, il dicis : Quante multa salariati che mea patro havas pano abundanta, e me hike
6. Rom. XII, 15. Joyez kun la joyanti, plorez kun la ploranti.
 7. Joyo specala, pro ke Iesu esas redemtero nome e karaktere, segun Mat. I, 21 : Tu nomizos il Iesu, nam il salvos sua populo de lia peki.
 8. Greka moneto qua valoris preske ora franko.
 11. Is. I, 2. Cieli, audez, e tu, tero, askoltez, nam Yahveh parolas.
 Me nutris ed edukis filii,
 e li revoltis kontre me.
 12. Ekl. XV, 14. Ye la komenco Lu kreis la homo, e lasis il en la manuo di lua decido.
 13. Prov. XIX, 3. Viro qua amas la sajeso, joyigas sua patro ; ma ta qua alimentas debochistini, disipas sua havaji.
 17. Videz Ch. XII, 31.

18. perisas pro hungro. **Me** levos me, me iros a mea patro, e me dicos a lu : Patro, me pekis kontre la cielo e koram tu ; **me** neplus esas digna nomesar tua filio, aceptez me kom salariato. **Ed** il levis su ed iris vers sua patro.
- De fore lua patro vidis lu ed emocis pro kompato, ed
21. adkuris por embracar e kisar lu. **La** filio dicis a lu : Patro, me pekis kontre la cielo e kontre tu, me neplus esas digna nomesar tua filio. **Ma** la patro dicis al servisti : Quik adportez robo maxim precoza por vestizar lu ; pozez ringo an lua manu e shui an lua pedi ; adduktez e buchez la boyuno grasigita, e ni
24. manjos e festinos. **Nam** ica filio mea mortis e riviveskis, perdesis e trovesis. E li komencis festinar.
25. **La** filio seniora esis en l'agro. Kande il retrovenis e proximeskis la domo, il audis muziko e danso. **Il** vokis ul servisto e questionis quon to esas. **Ica** dicis a lu : Tua frato venis, e tua patro buchis la boyuno grasigita, pro ke il riacceptis lu sana, **Pro** despito il ne volis enirar. **Ma** lua patro ekiris ed invitis lu. **Il** respondis a sua patro : Yen, dum tante multa yari me servas tu, e nultempe me violacis tua impero, e nultempe tu grantis a me kapro-yuno por festinar kun mea amiki. **Ma** pos ke ica filio tua qua disipis sua havaji kun debochistini, venis, tu buchis por lu
31. la boyuno grasigita. **La** patro respondis : Filio, tu sempre esas che me, e mea omna posedaji esas tua.

20. Ier. III, 12. Irez, klamez ica paroli vers la nordo :
Rivenez, Izrael nefidela, Yahveh dicas.
Me ne montros a vi mieno severa,
nam me esas mizerikordioza, Yahveh dicas,
e me ne duras iracar sempre.

22. Kustumo di nobeli.

24. Ef. II, 4-6. Deo qua esas richa per mizerikordio, ed amas ni per karitato grandega, rezurektigis ni kun Kristo kande ni esis mortinta per nia peki ; nam per ilua graco vi salvesis.

25. Mento dil farizei.

31. Lu grantis a tu perseverar e habitar che su, tale ke nultempe tu foriris de Lu pekante. To valoras plu multe kam aceptesar da Lu amoze pos ke, quale filio prodigema, tu falis en multa krimini. (Rodriguez).

32. **Ma** ni devas festinar e joyar, pro ke ica frato tua mortis e riviveskis, perdesis e trovesis.

Quale uzar la richaji. (Ch. XVI.)

- * 1. Iesu dicis a sua dicipuli : Ula richo havis ekonomo, ed ica akuzesis koram lu kom disipante lua havaji.
2. **Il** vokis lu e dicis a lu : Quon me audas pri tu ? Responsez pri tua administrado, nam tu neplus darfos esarekonomo. **L'**ekonomo dicis en su : Quon me facos, pro ke mea mastro revokas me del administrado ? Spadagar me ne povas, pri mendikar me shamas.
4. **Me** savas quon me facos, por ke on gastigez me, kande me perdabos l'ekonomeso. **Il** advokis singla debanti di sua mastro, e dicis a l'unema : Quanton
- * 6. tu debas a mea mastro ? **Ica** respondis : Cent [']bat-i de oleo. **Ed** il dicis a lu : Prenez tua deb-atesto, 7. sideskez quik et skribez kinadek. **Pose** il dicis ad altra : E tu, quanton tu debas ? **Ica** respondis : Cent [']kor-i de frumento. **Ed** il dicis a lu : Prenez tua deb-atesto e skribez okadek. **La** mastro laudis l'ekonomo neyusta pri ke il agis prudente ; nam la filii di ca mondo esas plu prudenta pri sua generaciono kam
- * 9. la filii dil lumo. **E** me dicas a vi : Facez por vi amiki per la [']Mamon neyusta, por ke ici gastigez vi en la tendi eterna kande vi indijos.
- * 10. **Ta** qua esas fidela pri lo minima, esas anke fidela pri lo multa ; e ta qua esas neyusta pri lo minima,
- * 11. esas anke neyusta pri lo multa. **Do**, se vi ne esas fidela pri la [']Mamon neyusta, qua konfidos a vi lo
12. vera ? **Se** vi ne esis fidela pri lo altrala, qua donos a
- * 13. vi proprietajo ? **Nula** servisto povas servar du mastri :

1. Deo proprietas ; homo nur administras.

6. [']Bat equivalas 38.88 litri, [']kor equivalas dek [']bat-i.

9. [']Mamon signifikas gano en la Feniciana. La rabini docis : La richo sokursas la povro en ica mondo, ma la povro sokursas la richo en la mondo futura. — Videz Mat. XXV, 40.

10. Videz Ch. XIX. 17. — Lo minima esas minima ; ma fideleso pri lo minima esas granda. (S. Augustinus).

11. I Tim. III, 5. Se ulu ne savas governar sua hemo, quale il sorgos l'Eklezio di Deo ?

13. Videz Mat. VI, 24.

- od il odios ica ed amos ita, od il sequos l'unu e des-
prizos l'altru. Vi ne povas servar Deo e la *Mamon.
- *14. La farizeci, qui amis la pekunio, audis to omna e
15. mokis lu. Iesu dicis a li : Vi yustigas vi koram la
homi, ma Deo konocas via kordii ; nam to quo
*16. admiresas dal homi, abominesas da Deo. La lego e
la profeti duris til Ioannes ; de lore la regno di Deo
*17. anuncesas ed omni esforcas enirar ol. La cielo e la
tero perisus prefere kam falus un streko di la lego.
18. Irgu qua repudias sua spozino e spozinigas altra,
adulteras ; e ta qua spozinigas muliero repudiita da
elua spozulo, adulteras.
- *19. Existis ula richo qua vestizesis per purpuro e delikata
20. lin-stofo e singladie festinis splendide. Existis anke
ula povro, nomita Lazarus, qua jacis an lua pordo
*21. kovrite per ulceri. Ica deziris saturar su per la peceti
qui falis de la tablo dil richo, ma nulu donis oli a lu ;
*22. e mem la hundi venis lekar lua ulceri. Eventis ke la
povro mortis e portesis dal anjeli en la sino di Abra-
23. ham. Anke la richo mortis e sepultesis. En la habiteyo
dil mortinti ica levis sua okuli tormentate, e vidis
24. Abraham fore e Lazarus en lua sino. Il klamis :
Patro Abraham, kompatez me e sendez Lazarus por
ke il trempez l'extremajo di sua fingro en aquo e
freshigez mea lango, nam me tormentesas en ica
*25. flamo. Abraham respondis : Filio, memorez ke tu
recevis lo bona dum tua vivo, e Lazarus lo mala ;
26. ma nun il konsolacesas e tu esas tormentata. Cetere
inter ni e vi existas granda abismo, por ke on ne
povez segunvole irar de hike vers vi, nek de ibe vers
27. ni. Il dicis : Me pregas tu, patro Abraham, sendez

14. Videz Ch. XI, 39-42 ; Mat. XXIII, 14-28.

16. Videz Mat. XI, 12-15.

17. Iesu venis ne abolisar, ma perfektigar l'imperi morala.
Videz Mat. V, 17 -VI ; XIX, 3-13 ; Mark. X, 2-13.

19. Ula manuskripti Latina nomizas lu Finees.

21. Il esis tante febla ke il ne povis forpulsar la hundi.

22. Ula detali pri la habiteyo dil mortinti reprezentesas segun
tradiciono Judala. — Vulg. : Anke la richo mortis e sepul-
tesis en l'inferno.

25. Videz Ch. VI, 24.

28. Lazarus che mea patrulo. Nam me havas kin frati ;
il informez li, por ke li ne venez en ica loko tormen-
*29. toza. Abraham respondis : Li havas Moses e la profeti ;
30. li audez ici. Il dicis : No, patro Abraham ; ma se
*31. del mortinti ulu iras a li, li repentos. Ed Abraham
respondis a lu : Se li ne audas Moses e la profeti, li
ne kredos, mem se ulu rezurektos del mortinti.

Quon la kredo judikas. (Ch. XVII, 1-11.)

- *1. Iesu dicis a sua dicipuli : Esas neposibla ke skandali
2. ne venos ; ma ve por ta per qua li venas. Por lu esas
preferinda lansesar en la maro kun muel-petro ligita
*3. an lua kolo, kam skandalar un de ca mikri. Atencez
vi ipsa.
Se tua frato pekas, reprimandez lu ; e se il repentas,
4. pardonez lu. Mem se il pekis kontre tu sepfoye ye un
jorno, e sepfoye il rivenis a tu, dicante : Me repentas,
tu pardonos lu.
- *5. L'Apostoli dicis al Siniro : Augmentez nia kredo.
6. La Siniro respondis : Se vi havus kredo quale gra-
non di sinapo, vi imperus ad ica sikomoro : Extir-
pesez e transplantacez en ia maro ; e lu obedius vi.
7. Qua de vi havas servisto pluginta o pasturiginta e
dicas a lu, kande il retrovenas del agro : Quik pro-
8. ximeskez e repastez ? Qua ne dicas a lu : Preparez
mea supeo, zonizez tu e servez me til ke me manjabos
9. e drinkabos, e pose tu manjos e drinkos ? Kad on
gratitudas servisto pro ke ica facis lo imperita ?
*10. Tale vi, kande vi facabos omno imperita, dicez : Ni
esas nura servisti, ni facis to quon ni devis facar.

29. II Tim. III, 16. La tota Skriburo esas inspirata da Deo ed
utila a docado, avertado, korektigado ed erudado pri yus-
teso ; por ke la homo di Deo esez perfekta ed apta ad omna
bona agi.

31. Videz Ch. XI, 29 ; Ioan. V, 39 - VI.

1. Videz Mat. XVIII, 6-12 ; Mark. IX, 42-49.

3. Videz Mat. XVIII, 15-19.

5. Videz Ch. XIII, 18 ; Mat. XVII, 20 ; XXI, 21-23 ; Mark. IX, 24 ;
XI, 21-25.

10. Per obediar l'imperi ni meritas la rekompensio promisita,
ma ne plusa gratitudo. (Maldonatus). Videz I Kor. IX, 1-19.

La dek lepriki. (11-20.)

11. Ye sua vojajo a Ierusalem Iesu pasis la frontieri di
- *12. Samaria e Galilea. **Kande** il eniris ula vilajo, dek
13. lepriki renkontris lu, e haltis ye granda disto. **Li**
14. klamis : Iesu, maestro, kompatez ni. **Kande** il vidis
- li, il dicitis : Irez, montrez vi al sacerdoti. Ed irante li
15. pureskis. **Un** de li, vidante ke il pureskis, retrovenis
16. e laute gloriizis Deo. **Ed** il prosternigis sua vizajo an
- la pedi di Iesu gratitudante, ed ica esis Samaritano.
17. **Iesu** respondis : Kad ne le dek pureskis ? Ube esas
- *18. le non ? **Kad** nulu retrovenis por gloriizar Deo, se
19. ne ica stranjero ? **Ed** il dicitis a lu : Levez tu ed irez ;
- tua kredo salvis tu.

La dio dil Filio dil homo. (20-XVIII.)

20. Questionite dal farizei kande la regno di Deo venos,
 - Iesu respondis a li : La regno di Deo ne venas
 - *21. observeble. **On** ne dicos : Ol esas hike od ibe. Yen,
 - la regno di Deo esas en vi.
 22. Il dicitis a sua dicipuli : Dii venos ye qui vi deziros
 - vidar un del dii di la Filio dil homo, e vi ne vidos lu.
 - *23. **On** dicos a vi : Yen hike, yen ibe. Ne irez, ne perse-
 24. quez. **Nam** quale fulmino splendida brilas de extre-
 25. majo til extremajo dil cielo, tale esos la Filio dil
 - homo lor sua dio. **Ma** antee il devas sufrar multo e
 - rekuzesar da ca generaciono.
 - *26. **Quo** eventis ye la tempi di Noe, to anke eventos ye
 27. la dii di la Filio dil homo. **On** manjis, drinkis,
 - mariajesis su e mariajesis til la dii kande Noe eniris la
 - *28. archo ; la diluvio venis e perisigis omni. **Eventos** lo
 - sama kam ye la dii di Lot. **On** manjis e drinkis, on
12. Videz Ch. V, 14.
18. I Ies. V, 18. Gratitudez pri omno ; nam ton Deo postulas de vi en Iesu Kristo.
21. La regno ja iniciesis. Videz Ch. XI, 20.
23. Videz Mat. XXIV, 26-42. Ye la fino dil mondo Iesu venos por judiciar la vivanti e la mortinti.
26. Videz Gen. VI-IX, 18.
28. Videz Gen. XIX.

29. kompris e vendis, plantacis e konstruktis ; **ma** kande
- Lot ekirabis de Sodoma, pluvo faira e sulfra falis del
30. cielo e perisigis omni. Lo sama eventos kande la
- Filio dil homo revelesos.
31. **Ta** qua lore esos sur la tekto e havas sua posedaji en
- la domo, ne decensez por querer li ; ta qua esas en
- *32. l'agro, ne retroirez. **Memorez** la spozino di Lot.
- *33. **Irgu** qua esforcos salvar sua vivo, perdos ol ; irgu
34. qua perdos ol, rezurektigos ol. **Me** dicas a vi : tanokte
- du esos en un lito, l'unu prenesos e l'altru lasesos ;
35. **du** mulieri kune muelos, l'una prenesos e l'altra
- *36. lasesos ; **du** esos en agro, l'unu prenesos e l'altru
- lasesos.
- *37. **La** dicipuli dicitis a lu : Ube, Siniro ? Il respondis :
Ube esas la kadavro, ibe anke l'agli asemblesos.

Quale oportas pregar. (Ch. XVIII, 1-18.)

- *1. **Per** parabolo Iesu docis a li ke oportas pregar sempre
 2. e ne deskurajar. Il dicitis : En ula urbo esis judiciisto
 - *3. qua ne timis Deo nek egardis homo. **Ula** vidvino
 - esis en la sama urbo, qua aparis koram lu dicante :
 4. Judiciez por me kontre mea adverso. **Dum** multa
 - tempo il refuzis ; ma pose il dicitis en su : Quankam
 5. me ne timas Deo nek egardas homo, tamen me
 - judicios por ica vidvino, pro ke el tedas me, time ke
 6. el duros tedar me. **La** Siniro dicitis : Vi audis quon
32. Gen. XIX, 26. La spozino di Lot regardis ad-retro e divenis sal-kolono.
33. Videz Ch. IX, 24.
36. Mankas en manuskripti Greka. — Rom. XIV, 12. Singlu de ni responsos pri su ipsa.
37. La juicio atingos lu irgaloke.
1. La parabolo docas perseverar pri espero di helpo deala. Durigar intence la prego per omna agi homala esas ula maniero perseverar. Rom. XII, 12 : Durez pregar. I Ies. V, 17 : Pregez sencese.
 3. I Petr. V, 8. Esez sobra e vigilez, nam via adverso diabla rondiras quale leono bramanta, serchante quan lu devoros.

- *7. dicis la judiciisto neyusta. **Or.** ka Deo ne judicios por sua elektiti qui klamas a lu jorne e nokte, ka Lu tardesos por li? **Me** dicas a vi ke Lu quik judicios por li. Ma kande la Filio dil homo venos, kad il trovos kredo surtere?
9. Pluse il dicis ica parabolo ad uli qui konsideris su kom yusta e desprizis l'altri. **Du** homi acensis ad la templo por pregar; l'unasma esis farizeo, la duesma publicano. **La** farizeo, stacante, tale pregis en su: Ho Deo, me dankas vu ke me ne esas quale la cetera homi, raptisti, neyusti, adulteranti, nek quale ica publicano. **Me** fastas dufoye singlasemane, me donas dismo de mea omna revenui. **La** publicano, stacante ye granda disto, ne mem volis regardar vers la cielo; ma il frapis sua pektoro dicante: Ho Deo, kompatez me pekera. **Me** dicas a vi: Ica hemiris yustigite, ma ne ita; nam omnu qua elevas su, humiligesos, e ta qua humiligas su, elevesos.
- *15. **On** duktis a Iesu infanti por tushesar da lu. La dicipuli, vidante to, reprimandis li. **Ma** Iesu advokis li e dicis: Lasez l'infanti venar a me e ne impedez li, nam a tali apartenas la regno di Deo. **Amen**, me dicas a vi: Irgu qua ne aceptas la regno di Deo quale infanto, ne eniros ol.
7. Ap. VI, 9-12. Kande lu apertabis la kinesma sigluro, me vidis sub Paltaro la anmi dil ociditi pro la parolo di Deo e lia atestado. E li klamis laute: Til kande, ho Siniro santa e vera, Vu ne judicios e ne ripostulos nia sango del habitanti dil tero? Ed on donis a singlu vesto blanka, ed on imperis a li quietesar dum poka tempo, til ke kompletesos la nombro di lia kunservisti e frati ocidota quale li.
8. Videz Mat. XXIV, 12.
11. Videz Ch. XVI, 15. — Is. LVIII, 4:
Vi fastas disputante e kontestante,
vi pugno-batas maligne;
ye la dio vi ne fastas tale
ke via voco audesas en l'altaji.
14. Quante plue ulu esas humila, tante plue lu proximeskas Deo ed eccelas pri perfekteso evangeliala. (Blosius). Nulo esas plu elevita kam la voyo di karitato, e nur humili marchas sur ol. (S. Augustinus).
15. Videz Ch. IX, 46-49; Mat. XIX, 13-16; Mark. X, 13-17.

Abnegar e sufrar. (18-35.)

- *18. Ula chefo questionis Iesu: Maestro bona, quon me
*19. facos por heredar la vivo eterna? Iesu respondis a lu: Pro quo tu nomas me bona? Bona esas nur Deo.
*20. Tu savas l'imperi: tu ne adulteros, tu ne ocidos, tu ne furto, tu ne atestos lo falsa, honorizez tua patro
21. e matro. Il respondis: Ton omna me obediis de mea
*22. yuneso. Audante to, Iesu dicis a lu: Un kozo ankore mankas a tu: vendez tua omna havaji, disdonez li al povri e tu havos trezoro en la cielo, e venez sequar
23. me. Audante to il divenis tristega, nam il esis tre
24. richa. Kande Iesu vidis to, il dicis: Quante desfacile
25. ti qui posedas richaji, eniros la regno di Deo. Nam esas plu facila a kamelo pasar tra agul-truo kam a
26. richo enirar la regno di Deo. L'audanti dicis: E qua
*27. povas salvesar? Il respondis: Lo neposibla al homi esas posibla a Deo.
28. Lore Petrus dicis: Yen, ni abandonis omno e sequis
29. tu. Iesu dicis a li: Amen, me dicas a vi: irgu qua abandonas hemo o spozino o frati o gepatri o filii
30. pro la regno di Deo, recevos multe plu multo dum ica tempo, e ye la futuro la vivo eterna.
*31. Iesu akompanigis su dal dek e du, e dicis a li: Yen, ni acensas a Ierusalem, ed omno realeskos quo esas
32. skribita dal profeti pri la Filio dil homo. Nam il livresos al pagani, il mokesos e vergobatesos ed on
33. sputos sur lu; e pos vergobatir on ocidos lu ed il
34. rezurektos ye la triesma dio. Li komprenis to nule, ta parolo esis okulta a li, e li ne intelektis lo dicita.

La blindo de Ieriko. (35-XIX.)

- *35. Kande Iesu proximeskis Ieriko, ula blindo sidis
36. alonge la voyo mendikante. Il audis la turbo pasar e
18. Videz Mat. XIX, 16-30; Mark. X, 17-32.
19. Videz Mat. XXIII, 8-13.
20. Citesas Ex. XX, 12-17; Deut. V, 16-21.
22. Videz Ch. XII, 33-35.
27. Ioan. XV, 5: Sen me vi povas facar nulo. — Fil. IV, 13: Me povas omno en ta qua fortigas me.
31. Videz Ch. IX, 22; Mat. XX, 17-20; Mark. X, 32-35.
35. Videz Mat. XX, 29-XXI; Mark. X, 46-XI.

37. questionis quon to esas. **On** informis lu ke Iesu de
 *38. Nazaret pasas. **Ed** il klamis : Iesu, filio di David,
 39. kompatez me. **La** preiranti blamis lu por silencigar
 lu ; ma il klamis plu laute : Filio di David, kompatez
 40. me. **Iesu** haltis ed imperis duktar lu a su. **E** kande
 41. lu proximeskis, Iesu questionis lu : **Quon** tu volas ke
 me facez a tu ? **Il** respondis : Sinioro, me rividez.
 42-43. **Iesu** dicis a lu : Rividez, tua kredo salvis tu. **E** quik
 il rividis e sequis Iesu gloriizante Deo. **E** la tota
 populo, vidante to, laudis Deo.

Zakeus. (Ch. XIX, 1-11.)

- 1-2. **Iesu** eniris e trapasis Ieriko. **Yen**, ulu nomita
 3. Zakeus, richa chefo dil publicani, **esforcis** vidar quan
 Iesu esas, ma il ne povis pro la turbo, pro ke il esis
 4. mikra-statura. **Il** prekuris e klimis sur sikomoro por
 5. vidar lu, nam ibe Iesu esis preterpasonta. **Iesu**
 arivinte ibe, regardis ad-supre, vidis Zakeus e dicis
 a lu : Zakeus, haste decensez, nam cadie oportas
 6. ke me lojez che tu. **Il** decensis haste ed acceptis lu
 7. joyoze. **Vidante** to, omni murmuris, pro ke Iesu
 *8. lojis che pekero. **Ma** Zakeus staceskis e dicis al
 Sinioro : **Yen**, Sinioro, me donas al povri la duimo
 di mea havaji, e se me fraudis ulu, me restitucos lo
 9. quaropla. **Iesu** dicis a lu : **Cadie** salveso venis ad ica
 *10. domo, nam anke lu esas filio di Abraham. **La** Filio
 dil homo ya venis serchar e salvar lo perisinta.

*Parabolo pri la *mna-i. (11-29.)*

- *11. **Dum** ke li askollis, Iesu adjuntis parabolo, pro ke il
 esis proxim Ierusalem, ed on opinionis ke la regno
 38. Filio di David signifikas Mesio.
 8. Nombri V, 6-8. Se viro o muliero pekabos detrimentante la
 proximo e desobediante Yahveh, ta qua deliktabos, konfesos
 sua peko e restitucos la tota objekto misaquirita e kinima
 parto plusa ; lu ridonos to a ta quan lu detrimentis.
 10. I Tim. I, 15. Esas parolo kredinda e fidinda ke Iesu Kristo
 venis en ica mondo por salvar la pekeri, inter qui me esas
 l'unisma.
 11. Pri l'espero dil dicipuli videz Ch. XXIV, 21. Agi I, 6.

- *12. di Deo quik manifestesos. **Do** il dicis : Ula nobelo
 departis a fora lando por obtenar la rejeso e retrove-
 *13. nar. **Il** vokis dek servisti sua e donis a li dek *mna-i,
 *14. e dicis : **Komerecz** til ke me venos. **Ma** lua samlandani
 odiis lu, e sendis dop lu delegiti diconta : **Ni** ne volas
 15. ke ica guvernos ni. **Eventis** ke il retrovenis obteninte
 la rejeso, ed il imperis vokar che su la servisti a qui
 il donabis la pekunio, por savar quanton singlu ganis.
 16. **L'unisma** venis e dicis : Sinioro, tua *mna interestifis
 *17. dek *mna-i. **Il** dicis a lu : **Bonege**, bon servisto, pro
 ke tu esis fidela pri poko, tu guvernos dek urbi.
 18. **La** duesma venis e dicis : Sinioro, tua *mna interes-
 19. tifis kin *mna-i. **Il** dicis ad ita : **Tu** governez kin urbi.
 20. **Altra** venis e dicis : Sinioro, yen tua *mna quan me
 21. gardis en sudario. **Nam** me pavoris, pro ke tu esas
 homo severa ; tu prenas sen depozir e tu rekoltas ne
 22. seminte. **Il** dicis a lu : **Segun** tua paroli me judicios
 tu, mal servisto. **Tu** ya savis ke me esas homo severa
 23. qua prenas sen depozir e rekoltas ne seminte. **Pro**
 quo tu ne depozis mea pekunio en banko, por ke
 24. retroveninte me riprenez ol kun interesto ? **Ed** il dicis
 al asistanti : **Deprenez** de lu la *mna, e donez ol a ta
 25. qua havas dek *mna-i. **Li** respondis ad il : Sinioro
 *26. il ya havas dek *mna-i. **Me** dicas a vi : on donos ac
 irga havanto, ma de indijanto on deprenos mem te
 *27. quon lu havas. **Pluse** adduktez mea enemiki qui n-
 28. volis guvernesar da me, ed ocidez li koram me. **E** po
 dicir ito, Iesu preiris acensante a Ierusalem.

12. Videz Mat. XXV, 14-31.

13. Un *mna valoras cent drakmi. Videz Ch. XV, 8.

14. Segun Flavius Iosefus la Judi facabis to a Herodes la Granc
 ed Arkelaus. — Ps. II, 2 :

La reji di la tero su levas
 e la princi kune deliberas
 kontre Yahveh e kontre lua Uncionito.

17. Videz Ch. XVI, 10.

26. Videz Ch. VIII, 18 ; Mat. XIII, 12.

27. Ps. II, 9 : Tu ruptos li per ceptro fera,
 tu pecigos li quale vazo argila.

En Ierusalem

(Ch. XIX, 29-XXII.)

Eniro en Ierusalem. (Ch. XIX, 29-XX.)

- * 29. Kande Iesu proximeskis Betfage e Betania, vers la monto nomata dil Olivieri, il sendis du del dicipuli,
 30. dicante : Irez a l'opozita vilajo ; enirinte vi trovos asno-yuno ligita, sur qua nultempe homo sidis : e
 31. desliginte adduktez lu. Se ulu questionos vi : Pro quo vi desligas lu ? vi dicos : La Sinioro bezonas lu.
 32. La senditi foriris e trovis omno quale il dicabis a li.
 33. Dum ke li desligis l'asno-yuno, lua mastri questionis :
 34. Pro quo vi desligas lu ? Li respondis : La Sinioro bezonas lu. Li duktis l'asno-yuno a Iesu, e kovrinte
 36. l'asneto per sua manteli li sidigis Iesu. Dum ke Iesu
 37. avancis, li extensis sua manteli sur la voyo. E kande il proximeskis Ierusalem decensante la monto dil Olivieri, la tota turbo dil dicipuli joyoze e laute komencis laudar Deo pri omna mirakli quin li
 * 38. vidabis, dicante :

Benedikata ta qua venas
 kom rejo ye la nomo dil Sinioro ;
 paco en la cielo
 e glorio en l'altaji.

39. Kelka farizei de la turbo dicis a lu : Maestro, silencigez tua dicipuli. Il respondis : Me dicas a vi : Se ici
 41. silencos, la stoni klamos. Proximeskante e vidante la
 * 42. urbo, Iesu ploris pri ol, dicante : Ho, se anke tu, ye ica dio, agnoskus l'anunco di tua paco ; ma nun ol
29. Videz Mat. XXI, 1-18 ; Mark. XI, 1-20 ; Ioan. XII, 12-20.
 35. Rejala homajo qualan on facabis a Jehu. II (Vulg. IV) Reji IX, 13.
 38. Tale Ps. CXVIII (Vulg. CXVII), 26, salutigas dal sacerdoti la chefo dil popolo. Videz Ch. XIII, 35.
 40. Hab. II, 11. Nam la petro klamos del muro, e la trabo respondos del karpenturo.
 42. Deut. XXXII, 28-30. Li esas naciono senraciona, inteligenteso ne existas inter li. Se li esus saja, li komprenus, li meditus qua fino vartas li.

43. esas celita de tua okuli. Dii venos sur tu ye qui tua enemiki cirkondos tu per tranchei, inkluzos e presos
 44. tu omnalatere ; li destruktos tu e tua filii en tu, e ne lasos petro sur petro, pro ke tu ne agnoskis la tempo di tua viziteso.
 45. Enirinte la templo, Iesu komencis ekpulsar la vendisti,
 * 46. e dicis a li : Esas skribita : Mea domo esas domo di prego. Ma vi chanjis ol a kaverno di raptisti.
 47. Ed il docadis singladie en la templo. L'arkisacerdoti,
 48. legisti e chefi dil popolo esforcis ocidar lu ; ma li ne savis quon facor, nam la tota popolo entuziasmis per audar lu.

L'autoritato di Iesu. (Ch. XX, 1-20.)

- * 1. Ye ula de ta dii Iesu instruktis la popolo e predikis l'evangelio, e la chefsacerdoti, legisti e seniori kun-
 2. venis e dicis a lu : Dicez a ni ye qua autoritato tu
 3. facas to, o qua grantis a tu ta autoritato ? Il respondis
 4. a li : Me anke facos a vi un questiono. Kad la bapto
 5. da Ioannes venis del cielo o del homi ? Ma li interdeliberis dicante : Se ni respondos : Del cielo, il dicos :
 6. Pro quo vi ne kredis lu ? Ma se ni respondos : Del homi, la tota popolo stonagos ni konvinkite ke
 7. Ioannes esis profeto. E li respondis ke li ne savas de
 * 8. ube ol venis. E Iesu dicis a li : Anke me ne dicos a vi per qua autoritato me agas.
 * 9. Pose il dicis al popolo ica parabolo : Ulu plantacis viteyo, farmo-lugis ol a kultivisti e foriris longatempe.

46. Is. LVI, 11. Me duktos li a mea monto santa, me joyigos li en mea domo di prego ; lia holocausti e sakrifiki plezos sur mea altaro, nam mea domo nomesos domo di prego por omna populi. Ier. VII, 11. Kad esas por vi kaverno di raptisti ica domo sur qua mea nomo imploresis ?
1. Videz Mat. XXI, 23-XXII ; Mark. XI, 27-XII, 13.
 8. Li pruvabis esar nekompetenta pri decidi religiala.
 9. Is. V, 7 : Nam la domo di Izrael esas la viteyo di Yahveh dil la viri di Iuda lua plantacajo amata. [arme], Lu expektis sincereso, yen sango varsita, yusteso, yen ditreso-krii.

10. Ye rekolto-tempo il sendis servisto por recevar parto dil frukti ; ma la kultivisti batis lu e forsendis lu nepaginte. Il sendis duesma servisto ; ma anke ican li batis, insultis e forsendis nepaginte. Il pluse sendis *13. triesma servisto ; ican mem li vundis ed ekpulsis. La proprietanto dil viteyo dicis : Quon me facos ? Me sendos mea filio amata, forsan li respektos lu. Kande la farmisti vidis lu, li inter-deliberis dicante : Yen la heredonto ; ni ocidos lu por ke la heredajo divenez *15. nia. E li pulsis il ek la viteyo ed ocidis il. Quon facos *16. a li la proprietanto ? Il venos, perisigos ta farmisti e donos la viteyo ad altri.
- *17. Audinte to, li dicis : To ne eventez. Ma Iesu, regardante li, dicis : Quon do signifikas lo skribita :
La petro quan la konstruktanti desprizis,
olta divenis angulo-petro ?
- *18. Irgu qua falos sur ta petro, ruptesos ; ta sur qua ol
19. falos, aplastesos. La legisti e chefsacerdoti probis arestar lu ye la sama horo, ma li timis la popolo. Nam li komprenis ke Iesu dicis ta parabolo por li.

Deo e Cesar. (20-27.)

- *20. Li spionis Iesu e deputis a lu homi insidiema, qui simulis esar yusta, por kaptar lu per lua paroli e livrar
21. lu al chefi ed al povo dil guvernisto. Li questionis lu dicante : Maestro, ni savas ke tu parolas e docas sincere ; ke tu ne egardas personi, ma docas la voyo di
13. Hebr. I, 1-3 : Multaparte e multamaniere Deo antee parolis a nia patri per la profeti ; ye la lasta tempi Lu parolis a ni per sua Filio, quan Lu establis kom heredanto di omno, per qua anke Lu kreis la yarcenti.
15. Videz Ch. XIII, 33.
16. Agi XIII, 46 : Lore Paulus e Barnabas dicis fidoze : A vi oportis predikar unesme la parolo di Deo ; ma pro ke vi repulsas ol, e judikas vi kom nedigna de la vivo eterna, yen, ni turnas ni ad la nazioni.
17. Citesas Ps. CXVIII (Vulg. CXVII), 22.
18. Citesas Is. VIII, 14-16 ; Dan. II, 31-46.
20. Farizei e Herodesani segun Mat. XXII, 15-23 ; Mark. XII, 13-18.

- *22. Deo segun la vereso. Kad ni darfas tributar a Cesar,
*23-24. kad ne ? Vidante lia ruzo, il dicis a li : Montrez a me denaro. Di qua ol havas portreto ed enskriburo ? Li
*25. respondis : Di Cesar. Ed il dicis a li : Tributez do a Cesar to quo esas di Cesar, ed a Deo to quo esas di
26. Deo. Li ne povis blamar lua parolo koram la popolo, ed astonate da lua respondo li silencis.

Sadukei e Farizei. (Ch. XX, 27-XXI. 5)

- *27. Ula Sadukei, qui negas la rezurekto, proximeskis a
*28. Iesu, dicante : Maestro, Moses skribis por ni : Se la frato di ulu mortas havante spozino ma ne filii, lua frato spozigos la vidvino e genitos decendanti por
29. sua frato. Or, existis sep frati. L'unesma su mariajis
30. e mortis sen filii. E la duesma spozigis el, ed ipsa
31. mortis sen filio, e la triesma e mem omna sep
32. spozigis la vidvino e mortis sen filii. Fine anke la
33. muliero mortis. Di qua el esos spozo ye la rezurekto ?
34. Nam omna sep spozigis el. Iesu respondis a li :
35. La filii dil nuna yarcento mariajas su ; ma ti qui judikesos kom digna del yarcento futura e del
*36. rezurekto, ne su mariajos. Nam li neplus povos mortar, pro ke li esos simila al anjeli, e filii di Deo,
*37. esante filii dil rezurekto. Moses demonstris ke la mortinti rezurektos, kande apud la busho il nomizis la Siniro la Deo di Abraham, la Deo di Isaak e la
*38. Deo di Iakob. Or, Deo ne esas Deo di mortinti ma di
39. vivanti ; nam por lu omni vivas. Kelka legisti respon-
40. dis a lu : Maestro, tu esas justa. E li neplus audacis questionar lu pri irgo.
22. Deut. XVII, 15 : Tu ne darfos nominar kom rejo viro altraciona qua ne esas tua frato.
23. Vulg. : Pro quo vi tentas me ?
25. La devi religiala ne impedas le civila.
27. Videz Mat. XXII, 23-XXIV ; Mark. XII, 18-13.
28. Videz Deut. XXV, 5-11.
36. Videz I Kor. XV, 53 : Nam oportas ke ica korpo koruptiva metez nekoruptiveso, ke ica korpo mortiva metez nemortiveso.
37. Citesas Ex. III, 3.
38. Lia anmi duris vivar.

41. **Ma** Iesu dicis a li : Quale on dicas ke Kristo esas filio
 *42. di David ? **David** ipsa dicas en la libro dil Psalmi :
 Yahveh dicis a mea Sinioro :
 Sideskez ye mea dextra latero,
 43. til ke me pozos tua enemiki
 kom skabelo por tua pedi.
 *44. **Or**, David nomas il Sinioro ; quale il esas lua filio ?
 45. **Dum** ke la tota popolo askoltis, Iesu dicis a sua dici-
 *46. puli : **Prezervez** vi del legisti, qui prizas cirkumirar
 en vesti longa, salutesar sur la placo, okupar la chefa
 *47. sidili en la sinagogi e la chefa liti ye la festini ; **qui**
 devoras la domi di vidvini simulante longa pregado.
 Li sufros judicio plu grava.
 XXI. 1. Iesu regardante vidis richi qui pozis sua donacaji
 *2. en l'almon-kesto. **Il** vidis anke vidvino povra qua ibe
 3. pozis du 'lepton-i. **Ed** il dicis : Me dicas a vi verajo :
 ica vidvino povra ofris plu multo kam omn altri.
 4. **Nam** iti al trezoro donis de sua superfluaĵo, ma elca
 donis de sua indijo sua tota vivo.

Predicaji. (Ch. XXI, 5-22.)

- *5. **Kande** uli parolis pri la templo ornita per bela petri
 *6. e donacaji, Iesu dicis : **Dii** venos ye qui, de to quon
 vi kontemplas, ne restos petro sur petro, od ulo ne
 7. subversita. **Li** questionis lu : Maestro, kande to esos,
 e qua esas la signo ke to eventos ?
 *8. Iesu respondis : **Atencez** por ne seduktesor, nam
 multi venos kun mea nomo, dicante : Yen me, e la
 42. Citesas Ps. CX (Vulg. CIX), 1.
 44. Iesu esas Deo e homo,
 46. Videz Ch. XI, 43.
 47. Gastigante su ed aceptante donacaji.
 XXI. 2. Greka moneto qua valoras un centimo.
 4. Koram Deo la agi valoras segun la karitato per qua on agas.
 5. Videz Mat. XXIV ; Mark. XIII.
 6. Videz Ch. XIX, 44.
 8. Iesu predikas la ruino di Ierusalem kom eventonta al sua-
 tempa generaciono e kom pruvo di sua riveno majestozo
 (v. 25-29). La lasta predicesas fakte, ne perspektive. Pri
 pseudo-Kristi videz Agi V, 36 ; VIII, 9-12 ; XXI, 38.

- *9. tempo proximesas. Ne irez dop li. **Kande** vi informes-
 sos pri militi e sedicii, ne pavorez. Oli mustas eventar
 *10. antee, ma la fino ne venos quik. **Ed** il dicis a li :
 Naciono levos su kontre naciono e rejio kontre rejio ;
 11. granda sisimi eventos e pluraloke pesti e famini, e
 granda signi terorigiva del cielo.
 12. **Ma** antee on arestos e persekutos vi, on livros vi a
 sinagogi e karceri, on duktos vi pro mea nomo koram
 *13. reji e guvernisti. **To** eventos por ke vi esez testi.
 14-15. **Memorez** do ne premeditar via respondi, nam me
 donos a vi boko e sajeso quan via omna adversi ne
 16. povos rezistar e kontredicar. **Vi** livresos da via
 gepatri, frati, parenti ed amiki, e kelki de vi ocideosos.
 17-18. **E** pro mea nomo vi odiesos da omni, e tamen nula
 19. haro di via kapi perisos, e per via perseverado vi
 salvos via anmi.
 *20. **Kande** on vidos Ierusalem cirkondata da armei,
 *21. saveskez ke lua devasteso proximeskas. **Lore** ti qui
 esas en Iudea, fugez ad la monti ; ti qui esas en l'agri, ne enirez la
 *22. urbo. **Nam** iti esas dii di venjo por realigar omno
 23. skribita. **Ve** por la mulieri gravida ed alaktanta lor
 ita dii ; nam granda ditreso esos en la lando, ed
 *24. iraco kontre ca popolo. **E** li falos per la boko dil
 glavo e duktesos kom kaptiti ad omna nacioni, e
 Ierusalem pedo-presesos dal nacioni til ke la tempi
 dil nacioni kompletesos.
 9. Videz Ch. XII, 11. La paroli dil predicajo similesas ti dil
 olima profeti Isaias, Daniel, Aggeus e. a.
 10. Persekuti mencionesas en Agi ed Epistoli.
 13. Agi I, 8. Vi esos testi pri me en Ierusalem, en la tota Iudea
 e Samaria, e til l'extremajo di la tero.
 20. La milito Judala duris de 66 til 70.
 21. Pro impero da Deo l'Eklezio asemblita en Ierusalem ekmigris
 ad urbo Pella trans Iordanes. (Eusebius.)
 22. Videz Deut. XXIX, 16-XXX ; Dan. IX, 22-X.
 24. Segun Flavius Iosefus 1.100.000 Judi mortis dum la siejo di
 Ierusalem, 97.000 kaptesis dum la milito.

- *25. **E**ventos signi en suno, luno e steli, e surtere la populi angoros perturbite dal bruiso di mari ed ondi ;
26. e la homi agonios pro teroro ed expekto di to quo eventos a la tota tero ; nam la forci dil cielo shance-
- *27. leskos. **L**ore on vidos la Filio dil homo venanta
28. sur nubo potente e majestoze. **K**ande ito komencos eventar, rierektez vi e levez via kapi, pro ke via redemteso proximeskas.
29. **E**d il dicis a li parabolo : Regardez la figiero ed omn
30. arbori. **K**ande li ja fruktifas, vi vidas per li ke la
31. somero proximesas. **S**ame, kande vi vidos eventar to omna, saveskez ke la regno di Deo esas proxima.
32. **M**e dicas a vi verajo : ica generaciono ne pasos ante
33. ke to omna eventos. **C**ielo e tero perisos, ma mea paroli ne perisos.
34. **A**tencez vi ipsa, time ke via kordii graveskos per troa manjado, drinkado o vivo-sucii, e ke ica dio
- *35. subite venos sur vi ; nam ol-venos quale reto sur
36. omna habitanti dil tota tero. **V**igilez do, e pregez omnatempe, por ke vi esez sat forta por eskapar to omna eventonta e stacar koram la Filio dil homo.
- *37. **J**orne Iesu docis en la templo ; nokte il ekiris e lojis
38. sur la monto nomata dil Olivieri. **E** del matino la tota populo venis a lu en la templo por audar lu.

25. Videz Is. XIII, 9-11 ; II Petr. III, 11-26.

27. Videz Dan. VII, 13-15.

35. I Ies. V, 2-4. Vi ipsa akurate savas ke la dio dil Sinioro venos quale furtisto nokte. Kande li dicas : Paco e sekureso, lore ruino subita falos sur li quale doloro sur muliero parturonta, e li ne eskapos.

37. Videz Ch. XXII, 39 ; Ioan. XVIII, 2 : Anke Iudas la trahizanto savis la loko, pro ke Iesu freque kunvenis ibe kun sua dicipuli.

LA SUFRADO

(Ch. XXII-XXIV.)

La komploto. (Ch. XXII, 1-7.)

- *1-2. **L**a festo dil azimi, nomata Pasko, proximeskis. **E** la chefsacerdoti e legisti serchis quale mortigar Iesu,
- *3. ma li timis la populo. **S**atano eniris Iudas, surno-
4. mizita Iskariot, un del dekedu. **E**d ica foriris e deliberis kun la chefsacerdoti ed autoritatozi qua-
5. maniere il livros Iesu a li. **E** li joyis e paktis donor a
6. lu pekunio. **I**l promisis, e serchis oportunajo por livrar lu sen sedicio.

La Santa Supeo. (7-39.)

- *7. **L**a dio dil azimi arivis ye qua on devis buchar la
8. pasko-agnelo. **I**esu sendis Petrus e Ioannes, dicante :
9. Irez preparar por ni la paskal-repasto. **L**i dicis : Ube
10. Vu volaske ni preparez ol ? **I**l respondis : Kande vi enirabos la urbo, viro portante amforo de aquo ren-
- *11. kontros vi ; sequez lu en la domo quan il eniros, e dicez al domestro : La Maestro questionas tu : Ube esas la salono en qua me manjos la paskal repasto
- *12. kun mea dicipuli ? **E**d il montros a vi supra chambro
13. granda e mobilizita, ibe vi preparos la repasto. **L**i departis, trovis omno quale il dicabis a li, e preparis la repasto paskala.
- *14. **K**ande la horo venabis, Iesu kushis su an la tablo e
15. l'apostoli kun lu. **E**d il dicis a li : **M**e deziregis manjar kun vi ca paskal repasto ante ke me sufros.

XXII. 1. Videz Mat. XXVI, 1-17 ; Mark. XIV, 1-12.

3. Viro de Keriot en Juda.

7. Videz Mat. XXVI, 17-36 ; Mark. XIV, 12-32 ; Ioan. XIII-XVIII. La lego pri l'azimi trovesas ye Ex. XII-XIV.

11. La habitanti di Ierusalem kustumis lugar festo-salono al pilgrimanti. Pro la trahizo da Iudas, Iesu ne manifestis la loko.

12. Quale ye Ch. XIX, 29-35.

14-19. Pasko-repasto Judala.

- *16. Nam me dicas a vi : me neplus manjos ol, til ke ol
 17. realigesos en la regno di Deo. Ed aceptinte kalico, il dankis e dicis : Prenez ca kalico e dividez ol inter vi ;
 18. nam me dicas a vi : de nun me neplus drinkos vito-frukto til ke la regno di Deo venos.
 *19. Pose Iesu prenis pano, dankis, partigis ol e donis ol a li, dicante : Ico esas mea korpo livrata por vi ; facez
 *20. to kom memoro di me. Samamaniere la kalico pos supeir, dicante : Ica kalico esas la nova testamento en mea sango varsata por vi.
 *21. Tamen la manuo dil trahizanto esas kun me ye la
 22. tablo. La Filio dil homo iras segun lo decidita ; ma
 23. ve por la homo da qua il livresas. E li komencis interquestionar qua de li facos to.
 24. Diskuto eventis inter li qua de li judikesas kom superiora. Ma Iesu dicis a li : La reji dil nazioni dominacas li, e l'autoritatozi igas nomar su bonfaceri. Vi ne agez tale ; ma ta qua inter vi esas superiora, divenez quale inferiora, e ta qua guvernas, simileskez servanto. Nam qua esas superiora, repastanto o servanto ?
 *27. Kad ne la repastanto ? Tamen me esas meze di vi quale
 28. servanto. Ma vi perseveris kun me dum mea aflikteso :
 29. e me disponas por vi la regno quale mea Patro por me, por ke vi manjez e drinkez ye mea tablo en mea
16. Videz Ch. XII, 37 ; XIV, 15. — Apok. II, 7 : Ta qua havas oreli, audez quon la Spirito dicas al eklezii. Al vinkanto me grantos manjar del arboro di vivo, qua esas en la paradizo di Deo.
- 19-21. Instituto dil Eukaristio. Videz I ; Kor. XI, 23-26. Paroli sakrifkala di konsekraco. — Vulg. : korpo livrota, sango varsota. — Per la paroli : facez to e. c., Iesu ordizis l'apostoli. (Konc. di Trento, Sess. XXII, can. 2).
20. La triesma kalico rituala, nomita kalico di benediko. Hebr. IX, 15. Pro to Iesu mediacas nova testamento ; nam lua morto eventis kom redemto del kulpi dum l'antea testamento, por ke la vokiti obtenez l'eterna heredajo promisita.
21. Semblas ke ica paroli dicesabis ante l'instituto dil Eukaristio, nam segun Ioan. XIII, 30. Iudas quik ekiris pos ceremonio Judala.
25. Videz Mat. XX, 25-29 ; Mark. X, 41-46.
26. Difero fundamentala di autoritato Kristana e pagana.
27. Iesu lavabis la pedi dil apostoli. Ioan. XIII, 1-12.

- *30. rejio, e sidez sur troni judicante la dekedu tribui di Izrael.
 *31. Simon, Simon, yen, Satano postulis fanor vi quale
 *32. frumento ; ma me pregis por tu, por ke tua kredone ne
 33. perisez ; e tu retroveninte konfirmez tua frati. Ica dicis : Sinioro, me esas pronta irar a karcero e morto
 34. kun tu. Iesu respondis : Petrus, me dicas a tu : cadie la hanulo ne kantos ante ke tu trifoye negabos konocar me.
 *35. Ed il dicis a li : Kande me sendis vi sen burso, sako
 *36. o shui, kad vi indijis ulo ? Li respondis : Nulo. Ed il dicis a li : Ma nun ta qua havas burso, kunportez ol same kam sako ; e ta qua ne havas glavo, vendez sua
 *37. tuniko e komprez glavo. Nam me dicas a vi : oportas ke realigesos pri me lo skribita : Ed il kontesis inter
 *38. la krimininti. E lo eventonta pri me fineskas. Li dicis : Sinioro, yen du glavi. Ma il respondis : Suficas.

Getsemani. (39-54.)

- *39. Iesu departis ed iris segun sua kustumo al monto dil
 40. Olivieri. Lua dicipuli sequis lu. Arivinte il dicis a li :
 41. Pregez por ne falar aden tenteso. Ed il foriris de li ye
 *42. disto de ston-jeto, e genupozinte pregis, dicante :
 Patro, se Vu volas, forigez ca kalico de me. Tamen,
 43. ne mea volo, ma Vua facesez. Ed anjelo aparis a lu
 44. del cielo por fortigar lu. Ed agoniante il pregis plu insiste ; e lua sudoro divenis quale sango-guti falanta
30. Apok. III, 21. Me sidigos la vinkanto kun me sur mea trono, quale anke me vinkis e sidas kun mea Patro sur lua trono.
31. Vulg. : La Sinioro dicis : Simon, e. c.
32. Ica verso kun Mat. XVI, 16-20 e Ioan. XXI, 15-18 citasas kom argumento por la ne-eroriveso dil Papo.
35. Videz Ch. IX, 1-7 ; X, 1-21.
36. Misiono danjeroza nun komencas.
37. Citesas Is. LIII, 12.
38. Neplus parolez pri to. — L'apostoli ne komprenabis ke Iesu parolis pri defenso spiritala. (Ef. VI, 13-18).
39. Videz Ch. XXI, 37 ; Mat. XXVI, 36-57 ; Mark. XIV, 32-53 ; Ioan. XVIII, 1-13.
42. Ye Mat. VI, 10. Iesu docabis pregar : Vua volo facesez, quale en la cielo, tale sur la tero.

45. sur la sulo. Il levis su del pregado, venis vers sua
 46. dicipuli e trovis li dormanta pro tristeso, ed il dicis a
 li : Pro quo vi dormas ? Levez vi e pregez, por ne
 *47. falar aden tenteso. Dum ke il parolis, yen turbo ; e la
 nomita Iudas, un del dekedu, preiris li, ed il proxi-
 48. meskis Iesu por kisar lu. Iesu dicis ad il : Iudas, ka
 49. tu trahizas la Filio dil homo per kiso ? Ti qui esis
 kun Iesu, vidante quo eventos, dicis a lu : Sinioro kad
 *50. ni glavo-batos ? Ed un de li batis la servisto dil
 51. chefsacerdoto, e detranchis lua dextra orelo. Ma Iesu
 respondis : Lasez, ne pluso. E tushinte lua orelo il
 kuracis lu.
 52. Iesu dicis al chefsacerdoti, templestri e seniori qui
 venabis a lu : Kad vi venis quale a furtisto kun glavi
 *53. e bastoni ? Dum ke omnadie me kunesis vi en la
 templo, vi ne extensis la manui kontre me ; ma ica
 esas via horo e la povo dil tenebro.

Koram la chefsacerdoti. (54-XXIII.)

- *54. Li sizis Iesu e duktis lu al domo dil chefsacerdoto.
 55. Petrus sequis lu fore. Li acendis fairo meze dil korto
 56. e kunsidis, e Petrus sidis inter li. Ula servistino qua
 vidis il sidanta ye la lumo, regardis il e dicis : Anke
 57. ica esis kun lu. Ma il negis dicante : Muliero, me ne
 58. konocas lu. Pos poka tempo altru, vidante il, dicis :
 Tu anke esas de li. Petrus dicis : Viro, me ne esas.
 59. Preske un horo pose ulu altra insistis dicante : Certe
 60. anke ica esis kun lu, nam il esas Galileano. Petrus
 respondis : Viro, me ne komprenas quon tu dicas.
 *61. E subite, dum ke il parolis, hanulo kantis. E su tur-
 nante la Sinioro regardis Petrus. E Petrus memoris
 la parolo quan la Sinioro dicabis : Anke ke la hanulo
 62. kantos, tu renegabos me trifoye. Ed ekirante il ploris
 bitre.
 47. Mat. XXVI, 48 : La trahizanto donabis a li signo, dicante : Ta
 quan me kisos, esas lu, lun arestez.
 50. Petrus, segun Ioan. XVIII, 10.
 53. Videz Ch. IV, 13.
 54. Videz Mat. XXVI, 57 - XXVII, 2 ; Mark. XIV, 53 - XV, 2 ; Ioan.
 XVIII, 13-28.
 61. Forsan dum ke Iesu duktesis de Annas a Kaifas.

- 63-64. La gardanti mokis e batis Iesu. Li velizis lu e ques-
 65. tionis : Divinez qua frapis tu. E li dicis kontre lu mult
 altra blasfemi.
 *66. Ye jornesko kunvenis la seniori dil popolo, la chefsa-
 cerdoti e legisti, e duktis Iesu ad sua asembluro,
 67. dicante : Se tu esas Kristo, dicez lo a ni. Iesu respon-
 *68. dis : Se me afirmas, vi ne kredos ; se me questionas,
 69. vi ne respondos. De nun la Filio dil homo sidos
 *70. dextralatre ye la povo di Deo. Omni dicis : Do tu
 esas la Filio di Deo ? Iesu respondis : Vi juste dicis
 71. ke me esas lu. Li dicis : Pro quo ni bezonas plusa
 atesto ? Ni ipse ya audis lo de lua boko.

Koram Pilatus e Herodes. (Ch. XXIII 1-26.)

- XXIII. *1-2. Li omna levis su e duktis Iesu a Pilatus. Li
 komencis akuzar lu dicante : Ni informesis ke ca viro
 revoltigas nia naciono, impedas tributar a Cesar ed
 *3. asertas esar Kristo e rejo. Pilatus questionis lu
 dicante : Ka tu esas la rejo dil Judi ? Iesu respondis :
 4. Tu juste dicis. Pilatus dicis al chefsacerdoti ed al
 5. turbo : Me trovis nulo kulpoza en ica viro. Ma li
 insistis dicante : Il sediciigas la popolo, docante en
 la tota Iudea, komencinte de Galilea til hike.
 6. Kande Pilatus audis nomar Galilea, il questionis kad
 7. Iesu esas Galileano, e saveskinte ke lu resortisas ad
 Herodes, il sendis lu ad Herodes, qua anke sejournis
 en Ierusalem lor ta dii.

66. Judiciar nokte ne esis legala.

68. Vulg. : nek vi liberigos me.

70. Iesu citabis viziono di Daniel (VII, 13) e Ps. CX (Vulg. CIX),
 1 ; Videz Ch. XX, 42. La konsilisti bone komprenis to, e lia
 questiono aludas Ps. II, 7.

Yahveh dicis a me : Tu esas mea Filio,
 me genitis tu cadie.

XXIII. 1. Videz Mat. XXVIII, 2-31 ; Mark. XV, 2-20 ; Ioan. XVIII, 28-
 XIX, 17.

2. Videz Ch. XX, 25.

3. Ioan. XVIII, 36 : Iesu respondis : Mea rejio ne esas di ca
 mondo. Se mea rejio esus di ca mondo, certe mea servisti
 kombatabus, por ke me ne livresez al Judi ; ma mea rejio
 ne esas hika.

- *8 Vidante Iesu, Herodes tre joyis ; nam de longa tempo il deziris vidar lu, pro ke il audabis lua reputeso, ed
- *9. il esperis vidor ula miraklo facata da lu. Il questionis
10. lu per multa paroli, ma Iesu repondis nulo. La chefsacerdoti e legisti stacis ibe ed akuzis lu violentoze.
- *11. Herodes kun sua gardisti desprizis e mokis lu, vestizis lu per vesto brilanta e retrosendis lu a Pilatus:
12. Ye la sama dio Herodes e Pilatus divenis amiki ; nam antee li esabis enemiki.
13. Pilatus kunvokis la chefsacerdoti, l'autoritatozi e la
14. popolo, e dicis a li : Vi duktis a me ca viro quale se lu revoltigis la popolo. Yen, me questionis lu koram vi, e me ne trovis en lu ula krimino quan vi imputabis a lu. Nek Herodes, nam me sendis vi ad il. Do me punisos e liberigos lu.
- *17. Okazione dil festo il mustis liberigar por li un karcerano. Li turbe klamis : Forprenez ica e liberigez por
19. ni Barabas. Ca viro kaptisabis pro sedicio en la urbo
20. ed asasino. Pilatus itere parolis a li, volante liberigar
- *21-22. Iesu. Li klamis : Krucagez, krucagez lu. Triesmafoye il dicis a li : Qua malajon ica facis ? Me trovis en lu nulo digna de morto. Do me punisos e liberigos lu.
23. Ma li insistis e laute postulis lua krucageso, e lia krii
24. pluforteskis. E Pilatus judiciis ke lia postulo satisfacesos. Il liberigis por li la kaptito pro sedicio ed asasino, quan li postulabis, e livris Iesu a lia volo.

Krucageso. (26-50.)

- *26. Kande li forduktis Iesu, li sizis ula Simon de Cirene, qua venis del agro, e portigis da il la kruco dop Iesu.
8. Videz Ch. IX, 9.
9. Iesu judikabis Herodes ye Ch. XIII, 32.
11. Vesto festala dil reji Juda. (Agi XII, 21.)
15. Per flogado, segun Ioan. XIX, 1.
17. Mankas en ula manuskripti.
21. Ioan. XII, 32-34. Kande me elevesos del tero, me atraktos omno vers me. Ton Iesu dicis predicante per qua morto il mortos.
25. Formulo Romana dil juicio : Tu iros ad la kruco. — Irez, soldato, querez la kruco.
26. Videz Mat. XXVII, 31-57 ; Mark. XV, 20-42 ; Ioan. XIX, 17-38.

27. Ica sequesis da grandanombra popolo e da mulieri
28. elqui frapis sua pektori e lamentis pri lu. Iesu turnis su vers eli e dicis : Filiini di Ierusalem, ne plorez pri
- *29. me ; ma plorez pri vi ipsa e pri via filii. Yen, dii venos ye qui on dicos : Felica le sterila, l'uteri ne parturinta
- *30. e la mami ne alaktinta. Lore on dicos al monti : Falez
- *31. sur ni ; ed al kolini : Kovrez ni. Nam se on agas tale pri ligno verda, quo eventos al sika ?
32. On forduktis pluse du krimininti ocidota kun lu.
- *33. E kande li arivabis ad la loko nomata Kalvario, li ibe krucagis lu, same kam la du krimininti, ican dextre,
- *34. itan sinistre di lu. Ma Iesu dicis : Patro, indulgez li ; nam li ne savas quon li facas. E li partigis e lotriis lua vesti.
- *35. La popolo stacis regardante, e kune la chefi mokis lu. Altrin lu salvis, nun lu salvez su ipsa, se lu esas
- *36. Kristo, l'elektita da Deo. Anke la soldati insultis lu,
37. proximeskante, prizentante a lu vinagro, e dicante :
- *38. Se tu esas la rejo dil Judi, salvez tu ipsa. Or, super lu esis afisho : Ica esas la rejo dil Judi.
29. Lor la ruino di Ierusalem.
30. Citesas Os. X, 8.
31. Se la Romani facas to ad inocento, quon li facos a kulpozi ?
33. Golgota o kalva monto.
34. Is. LIII, 12. Me donos a lu lua parto inter la grandi ;
il partigos spoliuro kun la forti,
pro ke il livris sua vivo al morto,
e kontesis inter la krimininti,
e portis ipse la kulpi di multi ;
ed il pregos por la pekeri.
- Ps. XXII (Vulg. XXI), 19 : Li partigas inter su mea vesti,
li lotrias mea tuniko.
35. Ps. XXII (Vulg. XXI), 8-10 :
Omni qui me vidas, mokas me,
li apertas la labii, li ociligas la kapo :
Ica fidis a Yahveh, Ita salvez lu,
e liberigez sua amato.
36. Ps. LXIX (Vulg. LXVIII), 12 :
Kom nutrivo li donas a me herbo bitra,
ye mea dursto li drinkigas da me vinagro.
38. Vulg. : skribita per literi Greka, Latina e Hebrea.

39. Un del krimininti krucagita blasfemis lu : Kad ne tu
 40. esas Kristo ? Salvez tu ipsa e ni. L'altra respondante
 blamis il : Ka tu ne timas Deo sufrante la sama kon-
 41. damneso ? Ni ya kondamnesis yuste e sufras lo
 42. meritita ; ma ica facis nula malajo. Ed il dicis : Iesu,
 43. memorez me kande tu venos en tua rejio. Iesu respon-
 dis a lu : Amen, me dicas a tu : Cadie kun me tu
 esos en la paradizo.
- * 44. Esis cirkume la sisesma kloko, e tenebro falis sur la
 * 45. tota lando til la kloko nonesma, la suno eklipsis e la
 * 46. velo dil templo laceresis meze. Klamante laute Iesu
 dicis : Patro, a Vua manui me konfidas mea spirito.
 E dicinte to, lu mortis.
47. La centuriono, vidante quo eventis, gloriizis Deo e
 48. dicis : Vere, ica homo esis yusta. Ed omna turbi qui
 kunvenabis spektonte, vidante quo eventis, frapis sua
 * 49. pektori e retroiris. Lua omna konocati stacis fore, e la
 mulieri qui sequabis lu de Galilea, spektadis lo
 eventanta.
42. Gen. XL, 14 : Iosef dicis al chef-varsisto di Farao : Se tu
 memoros me pos riobtenir felicezo e komplezos bonfacar
 me, parolez pri me a Farao e liberigez me de ica domo. —
 Vulg. : Ed il dicis a Iesu : Siniore, memorez e. c.
44. De dimezo til tri kloki. Amos VIII, 9 :
 Ye ta dio, la Siniore Yahveh dicas,
 me kushigos la suno ye dimezo,
 me envelopos la tero per tenebri en jorno serena.
45. La Olda Testamento finis. — Hebr. VI, 19-20 : Kom ankron
 sekura e ferma dil anmo ni gardas la espero qua transpasas
 la velo (dil templo), ube Iesu eniris kom preiranto di ni e
 kom chefsacerdoto eterna segun l'ordo di Melkisedek.
46. Citesas Ps. XXXI (Vulg. XXX), 6.
49. Ps. XXXVIII (Vulg. XXXVII), 12 :
 Mea amiki e konocati haltis
 ye la vido di mea plagi,
 e mea parenti eskartis su de me.

Sepulteso. (50-XXIV.)

- * 50. Yen, ula konsilisto nomita Iosef, viro bona e yusta,
 * 51. de Arimatea, urbo di Judea, ilqua anke expektis la
 regno di Deo, ne konsentabis al decido ed agi dil
 52. konsilisti. Il iris a Pilatus e demandis la korpo di
 * 53. Iesu. Il decensigis lu, envelopis lu per sepulto-tuko e
 pozis lu en tombo rokala en qua nul altru sepultesabis.
 * 54. Esis la dio dil preparo, e la sabato proximeskis.
 55. La mulieri veninta kun Iesu de Galilea sequis Iosef e
 56. vidis la tombo e la situeso dil korpo. E retroveninte
 li preparis aromati e parfumi ; ma sabate li repozis
 segun la lego.

LA REZUREKTO

(Ch. XXIV.)

La tombo vakua. (Ch. XXIV, 1-13.)

- * 1. Ye l'unisma dio dil semano eli tre frue venis al tombo
 * 2. kunportante aromati preparita. Li trovis la petro
 3. rulita de avan la tombo, ed enirinte li ne trovis la
 * 4. korpo dil Siniore Iesu. Dum ke li perturberis pri to,
 5. yen, du viri en vesti brilanta stacis apud eli. Eli
 pavoris ed abasis sua vizajo vers la sulo ; ma la viri
 dicis : Pro quo vi serchas la vivanto inter la mortinti ?
 6. Il ne esas hike, ma il rezurektis. Memorez quon il
 * 7. dicis a vi esante en Galilea : Oportas ke la Filio dil
 homo livresez a la manui dil pekeri, ke il krucagezez,
50. Videz Mat. XXVII, 57-XXVIII ; Mark. XV, 42-XVI ; Ioan. XIX,
 38-XX.
51. Dicipulo di Iesu. (Ioan. XIX, 38).
53. Is. LIII, 9 : On rezolvis sepultar lu kun la krimininti,
 ma en sua morto il esas kun la richo ;
 nam il ne facis neyustajo,
 nek fraudo esis en lua boko.
54. Venerdio Santa. — La sabato komencis ye sun-kusho.
 1. Videz Mat. XXVIII ; Mark. XVI ; Ioan. XX.
 2. Sundie. — Iesu rezurektabis ante ke la petro esis forigita del
 tombo. (Mat. XXVIII, 2-6).
 4. Anjeli, segun 25-23.
 7. Videz Ch. IX, 22 e 44.

8. e ke il rezurektez ye la triesma dio. **Ed** eli memoris ilua paroli.
9. **Retroveninte** del tomo eli anuncis to omna a le dek-e-
10. un ed ad omna ceteri. **Eli** qui dicis to al apostoli, esis Maria Magdalena, Ioanna, Maria di Iakobus e le cetera
11. qui esis kun eli. **Ta** paroli semblis revajo al apostoli,
- * 12. e li ne kredis eli. **Ma** Petrus levis su e kuris al tomo ; ed inklinite il vidis nur la linji, ed il foriris astonite pri lo eventinta.

La dicipuli di Emmaus. (13-36.)

- * 13. **Ye** la sama jorno du del dicipuli iris a vilajo nomata Emmaus, qua distas de Ierusalem per sisadek stadii,
- 14-15. e li konversis pri omno eventinta. **Lor** ke li konversis ed inter-questionis, Iesu ipse proximeskis e marchis
- 16-17. kun li. **Ma** lia okuli impedesis rikonocar lu. **Il** dicis a li : Pri quo vi konversas marchante ? Vi ya esas
18. trista. **Un** de li, nomata Kleofas, respondis : Kad nur tu esas stranjero en Ierusalem, e ne savas quo eventis
19. ibe ye ica dii ? **Il** questionis ; Quo ? Li dicis : To quo eventis pri Iesu de Nazaret, profeto potentia per ago e
20. parolo koram Deo e la tota popolo ; e quale nia arkisacerdoti e chefi livris lu a iudicio di morto e
- * 21. krucagis lu. **Ni** esperis ke il esas la redemtonto di Izrael ; ma sume ica esas la triesma dio depos ke to
22. eventis. **Ula** mulieri de nii trublis ni ; eli frumatine
23. irabis al tomo ; e ne trovinte lua korpo, li retrovenis e dicis ke li vidis mem viziono di anjeli qui afirmas
24. ke lu vivas. **Uli** de nii iris al tomo e trovis omno quale la mulieri dicabis ; ma ili ne vidis lu ipsa.
25. **E** Iesu dicis a li : Ho viri stulta e kordii lenta pri
26. kredar omno quon la profeti dicis. **Kad** ne oportis ke
27. Kristo sufrez to ed enirez sua glorio ? **E** komencante per Moses ed omna profeti, il explikis a li la predikaji pri su en la tota Skriburo.
28. **Li** proximeskis la vilajo ad qua li iris, e lu simulis
29. preterpasor. **Ma** li invitis lu insiste : Restez kun ni,

12. Mankas en ula manuskripti.

13. Stadio valoras cirkume 184 metri.

21. Li expektis ula liberigo di Izrael, ma ne la rezurekto di Iesu.

- nam vespereskas e la jorno ja inklinis. **E** lu eniris por
30. restar kun li. **Repastante** Iesu prenis la pano, bene-
31. dikis, partigis e disdonis ol a li. **Lia** okuli apertesis e
32. li rikonocis lu, ma lu desaparís de li. **E** li inter-dicis : Kad ne nia kordii ardoris dum ke marchante il parolis
33. a ni ed explikis a ni la Skriburi ? **Quik** li levis su e retroiris a Ierusalem, e li trovis asemlita le dek-e-un
- * 34. e ti qui esis kun ici, e dicanta : La Siniro vere
35. rezurektis ed aparís a Simon. **E** li naracis quo eventabis lor lia voyajo e quale li rikonocabis lu per la partigo dil pano.

Koram apostoli e dicipuli. (36-44.)

- * 36. **Dum** ke li parolis, Iesu aparís meze di li, e dicis :
37. Paco esez kun vi. **Trublite** e pavorante li opinionis
38. vidar spirito. **Ma** il dicis : Pro quo vi trublesas e
- * 39. pensas tale en via kordii ? **Regardez** mea manui e pedi, nam esas me ipsa ; tushez me e videz ke spirito ne havas karno ed osti quale vi vidas ke me havas.
- * 40. **E** dicante to, il montris a li sua manui e pedi.
- * 41. **Pro** joyo ed astoneso li ne ja kredis, ed il dicis : Kad
- * 42. vi havas hike ula manjajo ? **Li** prizentis a lu parto
- * 43. di fisho rostita. **Il** prenis ol e manjis koram li.

Lasta paroli. (44-53.)

- * 44. **Iesu** dicis a li : Yen la paroli quin me dicabis a vi, kande ankore me vivis kun vi : oportas ke realeskez omno skribita pri me en la lego di Moses, la profeti
45. e la psalmi. **Lore** il apertis lia intelekto por komprenar
46. la Skriburi. **Ed** il dicis a li : Esas skribita ke Kristo sufros, ke il rezurektos del mortinti ye la triesma dio
47. ke repente e pardono dil peki predikesos ye lua nomo

34. Videz Ch. XXII, 32 ; I Kor. XV. 4.

36. Vulg. : esas me, ne pavorez.

39. Iesu konservabis ta vunduri segun Ioan. XX, 25.

40. Mankas en ula manuskripti.

41. Videz Agi X, 40.

42. Vulg. : e vabo de mielo.

43. Vulg. : il prenis e disdonis a li la restaji.

44. Videz Agi I, 4-15.

48. ad omna nazioni, komencante de Ierusalem. **Pri** to
 49. vi esas testi. **E** me sendos sur vi lo promisita da mea Patro ; ma vi restez en la urbo, til ke vi vestizesos per forco de supre.
50. Iesu duktis li vers Betania, e levante la manui il
 51. benedikis li. **Dum** la benediko il foriris de li ed ele-
 52. vesis aden la cielo. **Adorinte** li retroiris a Ierusalem
 53. kun granda joyo ; **e** li esis sencese en la templo benedikante Deo.

49. La Spirito Santa, segun Ioan. XV, 26. Videz Agi II, 16-22.



KONTENAJO

	Pagini
Prefaco	3
Prologo. — <i>Evangelio di l'infanteso</i> : Anunco di Ioanes	7
Anunco di Iesu.	8
Vizito da Maria ad Elisabeth	10
Nasko di Ioanes	11
Nasko di Iesu. — Vizito dal pastori	13
Cirkoncizeso di Iesu	14
Prizenteso di Iesu en la Templo	14
Vivo di Iesu en Nazaret	15
Preparo a la Prediko dil Evangelio. — La Baptisto	17
La Mesio	18
Fasto e tenteso.	19
Prediko da Iesu. — <i>En Galilea</i> : Nazaret	21
Kafarnaum.	22
Voko dil Apostoli	23
Precepti evangeliala	26
La centuriono de Kafarnaum	29
Rezurektigo en Naim	30
Ioanes la Baptisto	30
La pekerino	32
La mulieri	33
Parabolo dil semanto	33
Gerasa	35
La filiino di Iairus	36
Misiono dil Apostoli	37
Multigo dil pani	38
La Mesio sufranta	38
Transfigureso di Iesu	39
Vers Ierusalem. — La mento dil Mesio	41
Misiono dil dicipuli	42
La proximo	44
Lo necesa	45
Kontreagado dal farizeji e legisti	46
Sucii evitenda	50
Sucii rekomendinda	52
Repento	53
Sanigo ye sabato	54
Repulso di Izrael	55
Repasto che farizeo	56

Quale sequear Iesu	58
La mizerikordio di Deo	58
Quale uzar la richaji	61
Quon la kredo judikas	63
La dek lepriki	64
La dio dil Filio dil homo	64
Quale oportas pregar	65
Abnegar e sufrar	67
La blindo de Ieriko	67
Zakeus	68
Parabolo pri la 'mna-i	68
En Ierusalem. — Eniro en Ierusalem	70
L'autoritato di Iesu.	71
Deo e Cesar	72
Sadukei e Farizei	73
Predicaji	74
La Sufrado. — La komploto.	77
La santa supeo.	77
Getsemani	79
Koram la chefsacerdoti	80
Koram Pilatus e Herodes	81
Krucageso	82
Sepulteso	85
La Rezurekto. — La tombo vakua	85
La dicipuli di Emmaus.	86
Koram apostoli e dicipuli	87
Lasta paroli	87

